



OBSERVATORIO
AMERICA LATINA
ASIA PACIFICO

**MEMORIA DE LAS INTERVENCIONES REALIZADAS EN LA
PRESENTACION DEL PROYECTO ALADI/CAF/CEPAL:
"OBSERVATORIO RELACIONES AMERICA LATINA- ASIA PACIFICO"**



NACIONES UNIDAS



Montevideo, 31 de Mayo de 2012



OBSERVATORIO
AMERICA LATINA
ASIA PACIFICO

**MEMORIA DE LAS INTERVENCIONES
REALIZADAS EN LA PRESENTACIÓN DEL
PROYECTO ALADI/CAF/CEPAL:**

**“OBSERVATORIO RELACIONES
AMÉRICA LATINA – ASIA PACÍFICO”**



31 de mayo de 2012
Sede de la ALADI

"Esta publicación fue elaborada en el marco de la presentación del "Observatorio Relaciones América Latina – Asia Pacífico" realizada por la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), conjuntamente con CAF Banco de Desarrollo de América Latina y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)."

© 2012, ALADI. Secretaría General
Tel.: +598 24101121 Fax.: +598 24190649
Cebollatí 1461. Código Postal 11.200
Montevideo – Uruguay
sgaladi@aladi.org
<http://www.aladi.org>

ISBN 978-9974-8356-0-3

INDICE

Introducción.....	7
1. Palabras de Inauguración.....	9
Embajador Cassio Luiselli Fernández, Presidente del Comité de Representantes.....	11
Licenciado Carlos Chacho Alvarez, Secretario General de la ALADI.....	13
Economista Fernando Lorenzo, Ministro de Economía y Finanzas de Uruguay.....	15
Gladis Genua, Representante de CAF en Uruguay.....	19
Osvaldo Rosales, Director de la División de Comercio Internacional e Integración de la CEPAL.....	25
Embajador Samuel Pinheiro Guimarães, Alto Representante General del MERCOSUR.....	29
2. Presentación del alcance y estructura del Observatorio.....	31
Pablo Rabczuk, Subsecretario de la ALADI.....	33
3. Presentación del Libro: "China y América Latina y el Caribe. Hacia una relación económica y comercial estratégica".....	51
Osvaldo Rosales, Director de la División de Comercio Internacional e Integración de la CEPAL.....	53
4. Intervenciones.....	83
Presentaciones de las Altas Autoridades de los países miembros de la ALADI.....	85

- Embajador Daniel A. Dzięwezo Polski, Dirección de Asia y Oceanía, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de Argentina.....	87
- Embajadora Maria Edileuza Fontenele Reis, Subsecretaria General Política II, Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil.....	93
- Embajador José Miguel de la Cruz, Director de Asia Pacífico, Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile.....	99
- Licenciada Carla Ramírez, Jefa del Departamento de Relaciones Económicas Multilaterales, Ministerio de Relaciones Exteriores de Panamá.....	103
- Embajadora María Clara Isaza Merchán, Representante Permanente de Colombia ante la ALADI.....	107
- Embajador Emilio Izquierdo Miño, Representante Permanente de Ecuador ante la ALADI.....	111
- Ministro Dora Rodríguez Romero, Representante Alterna de México ante la ALADI.....	115
- Embajadora Aída García Naranjo Morales, Representante Permanente del Perú ante la ALADI y el MERCOSUR.....	119
- Embajador Gustavo Vanerio, Director de Organismos Económicos Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores del Uruguay.....	125
Presentaciones de los Representantes de los países de Asia-Pacífico.....	129
- Embajador Qu Shengwu, Embajada de la República Popular China en Uruguay.....	131
- Embajador Yeon-Choong Choi, Embajada de la República de Corea en Uruguay.....	149
- Embajador Rey A. Carandang, Embajada de Filipinas en Argentina concurrente en Bolivia, Paraguay y Uruguay.....	153

- Embajador Kenichi Sakuma, Embajada de Japón en Uruguay.....	155
- Embajador Zulkifli Bin Yaacob, Embajada de Malasia en Argentina concurrente en Paraguay y Uruguay.....	157
- Embajador Medha Promthep, Embajada de Tailandia en Argentina concurrente en Paraguay y Uruguay.....	159
- Embajador Nguyen Van Dao, Embajada de Vietnam en Argentina concurrente en Paraguay y Uruguay.....	161
- Ministro Consejero Joevi Roedyati, Embajada de Indonesia en Argentina concurrente en Paraguay y Uruguay.....	165
5. Cierre de la Reunión.....	167
Embajador Cassio Luiselli Fernández, Presidente del Comité de Representantes.....	169
Licenciado Carlos Chacho Alvarez, Secretario General de la ALADI.....	173

INTRODUCCIÓN

Para ALADI es muy importante la propuesta de conformar un Observatorio de las relaciones América Latina y Asia Pacífico. Es una relación que desde nuestra perspectiva nos genera nuevos retos y también, porqué no decirlo, riesgos y en este sentido la mayor información, el conocimiento más exhaustivo y los intercambios más profundos pueden colaborar para que nuestros gobiernos tomen las mejores decisiones y que la relación con la región del Asia Pacífico contribuya a convalidar módulos de desarrollo productivos, sustentables y con justicia social.

Lic. Carlos Chacho Alvarez
Secretario General

1. Palabras de Inauguración

Embajador Cassio Luiselli Fernández
Presidente del Comité de Representantes

Muy buenos días, vamos a dar inicio a esta importante sesión. Señor Ministro de Economía del Uruguay y amigo, Fernando Lorenzo; señores Embajadores y Representantes de los países amigos de Asia Pacífico; señores Embajadores, altas autoridades y diplomáticos de países miembros de la ALADI; Representantes y autoridades de organismos hermanos, CEPAL y CAF; señor, Alto Representante del MERCOSUR, Samuel Pinheiro Guimarães; señores colegas y amigos, Representantes Permanentes y Representantes Alternos del Comité de Representantes de la ALADI; señor Secretario General de la ALADI; señores Subsecretarios; y funcionarios de la Institución. Señoras, señores, amigos todos.

Tengo el privilegio y el honor de iniciar esta sesión de presentación del Proyecto ALADI-CAF-CEPAL denominado “Observatorio de Relaciones América Latina - Asia Pacífico”. Con este Observatorio, la ALADI, la CEPAL y la CAF damos un paso trascendente para avanzar en nuestro conocimiento, análisis y seguimiento de lo que acontece sobre todo en las economías y dinámicas comerciales de los muy dinámicos países de la región del Asia Pacífico.

Se trata, lo sabemos todos, de países amigos de América Latina, y que hoy por hoy representan el polo de mayor dinamismo de la economía y del comercio mundial. El ascenso de China y de la región del Pacífico es uno de los rasgos más determinantes del mundo contemporáneo, y es para la ALADI, la CAF y la CEPAL de la mayor importancia avanzar en el conocimiento y comprensión de esta circunstancia de verdadera envergadura histórica.

El comercio, como la amistad, es un camino de doble vía y nuestras naciones, tanto las de Asia Pacífico como las de América Latina, quieren estrechar lazos e incrementar el comercio y la inversión de modo creciente pero también de modo crecientemente equilibrado.

Es por estas razones que el proyecto Observatorio de las Relaciones de América Latina con Asia Pacífico, que hoy nos reúne, reviste una importancia de enorme trascendencia.

Muchas gracias.

Licenciado Carlos Chacho Alvarez
Secretario General de la ALADI

Quiero, en primer lugar, saludar al Ministro de Economía del Uruguay, Fernando Lorenzo, que siempre nos acompaña en todas nuestras actividades. Quiero agradecerle su predisposición a participar aquí en la ALADI.

Quiero agradecerles especialmente a los Embajadores de los países del Asia Pacífico. Yo tuve el gusto de reunirme con cada uno de ellos. Nos juntamos en Buenos Aires en una cena muy agradable, coincidiendo los objetivos del Observatorio. Así que les quiero agradecer mucho la presencia de ustedes aquí.

Quiero agradecerles a los diplomáticos, Embajadores de los países miembros de la ALADI, que están hoy acá. Quiero agradecer la presencia también a legisladores, directores de cámaras empresariales, Senadores de nuestros países, y agradecerles a todos los invitados especiales, y a nuestros funcionarios que gracias a ellos podemos realizar estos eventos.

Muy brevemente. Cuando junto con la CAF y con la CEPAL iniciamos esta idea, cuando pusimos en marcha en la ALADI esta idea con Gladis Genua, que está aquí con nosotros, y con Osvaldo Rosales, nosotros planteamos básicamente que teníamos que dar cuenta desde la ALADI que estábamos frente a un cambio en el orden mundial, un cambio de alcance planetario y que estábamos presenciando rasgos muy notables de ese cambio.

Desde el punto de vista político, estábamos observando y estamos observando la declinación del mundo unipolar. Ese mundo que se conformó después de la caída del muro de Berlín y se percibió como definitorio e indiscutible. Ese mundo, que parecía, como digo, definitorio e indiscutible, es el que está cambiando muy considerablemente.

Desde el punto de vista de la geopolítica, hay un desplazamiento fuerte de lo que fue la hegemonía histórica del Occidente hacia el Oriente. Son fenómenos que se dan muy de vez en cuando en la historia. No son fenómenos que se repitan en décadas, sino que se dan muy excepcionalmente. Si tuviésemos que buscar alguna analogía en la historia podríamos encontrar el siglo XVI, donde se da un desplazamiento del eje del Mediterráneo hacia el eje del Atlántico, con los descubrimientos. Son cambios de época muy drásticos, muy dramáticos, y eso es lo que estamos observando hoy en día.

Y desde el punto de vista comercial, a lo que estamos asistiendo es un desplazamiento del Norte hacia el Sur. En no muchos años el comercio Sur-Sur va a desplazar o va a ser hegemónico respecto al Norte en el comercio mundial. Este comercio Sur-Sur se va a convertir en fundamental. Esto significa un recambio de actores en el escenario internacional, significa una transición difícil, porque en ese mundo que se está configurando, que se está conformando, no tenemos una gobernanza global, no tenemos una gobernabilidad que asegure un tránsito tranquilo, predecible y por eso los niveles de crisis estructural que vivimos hoy y los niveles de incertidumbre, tanto desde la política internacional como desde la economía internacional.

Es en definitiva un mundo de nuevos actores y geografías emergentes. Nadie tiene dudas de que el Asia Pacífico hoy es la región económicamente más dinámica del mundo. Y por el otro lado, como contra-espejo, nadie duda hoy de que América Latina está en un momento excepcional de su historia porque desde hacía muchas, muchas décadas –quizás no tenemos memoria– América Latina no había podido armonizar, asociar democracia con crecimiento sostenido, con mayores niveles de equidad y de justicia social. O sea, por primera vez en su historia, diría yo, que estamos transitando un camino donde somos capaces de articular estas tres dimensiones: mejores democracias, crecimiento sostenido y combate eficaz a la pobreza y a la marginalidad. Es decir, proyectos con inclusión social.

Y el otro elemento, la otra dimensión nueva, es que hemos avanzado muchísimo en los niveles de integración de nuestro continente. Entonces, Latinoamérica ya no es el continente de la esperanza, es una realidad muy potente en el escenario político, económico e internacional.

Y la creación de este Observatorio, la iniciativa de este Observatorio, se inscribe en esta nueva dinámica a nivel planetario, a nivel mundial. Es un pequeño aporte desde una Asociación que trabaja y se esfuerza por avanzar en la integración para que podamos entendernos mejor, para que podamos entendernos más y para avanzar en un vínculo más profundo y más productivo entre estas dos regiones que, como dije antes, son dos regiones que seguramente van a protagonizar esta nueva reconfiguración del orden global.

Así que les agradecemos mucho la presencia y esperamos que podamos trabajar muy juntos en esta iniciativa.

Muchas gracias.

Economista Fernando Lorenzo
Ministro de Economía y Finanzas de Uruguay

Muy buenos días. Quiero empezar agradeciendo a Cassio Luiselli, a Carlos Alvarez, a la ALADI en general, por ofrecernos la oportunidad de celebrar esta reunión y además que nos haya invitado a participar de esta sesión inaugural.

Creo que la presentación del Proyecto sobre el Observatorio de las crecientes e importantes relaciones entre no solo los países de la ALADI, sino de toda América Latina y Asia Pacífico, constituye sin lugar a dudas una de las áreas más importante de trabajo y de análisis que tienen nuestros países, el conjunto de nuestra región, hacia el futuro. Y desarrollar una iniciativa de este tipo implica, necesariamente, aceptar que la relevancia de un fenómeno requiere análisis, estudio, comprensión y requiere, por tanto, aplicar esfuerzos y no limitarse simplemente a realizar una mera descripción y presentación general de la relevancia que tienen hechos, que ya tienen una significación económica fundamental para nuestra región.

En ese sentido, la ALADI, unida a la CEPAL y la CAF, desarrollando este Proyecto muestran la relevancia, desde distintos ámbitos, que tiene para esta región las relaciones con Asia Pacífico. Y con los países del Asia hoy ya nos unen vínculos económicos y vínculos de inversiones absolutamente relevantes y significativas para nuestros países.

La significación como socio económico y como socio comercial que tienen los principales países asiáticos sobre este continente es un hecho ya establecido. El tema es que, para nosotros, tan importante como reconocer esa significación de las relaciones entre nuestros países y los países de Asia, implica entender cuál es la naturaleza no solo actual, sino futura de las relaciones con esta región. Porque América Latina aspira a profundizar los vínculos con los países del Asia, intensificar las relaciones comerciales, intensificar nuestras relaciones como socios relevantes para Asia Pacífico, pero aspiramos y entendemos que estas relaciones tienen que ser dinámicas, que la modalidad actual y las características actuales de nuestra relación bilateral son un estadio inicial alentador respecto a las posibilidades de futuro.

Pero nosotros sabemos que la configuración actual del comercio y las características de nuestros vínculos con estos países necesariamente van a ir cambiando a la hora en que se vayan intensificando. No tenemos porqué pensar que la modalidad actual de relacionamiento y la forma en que mutuamente estamos

interrelacionándonos con los países del Asia es una relación inmutable, una relación que va a estar marcada, de algún modo, por una visión sencilla que es la que opera a veces en los medios de comunicación. Esta es que América Latina intensifica sus vínculos con Asia porque producimos eficientemente alimentos y un conjunto de materias primas que la demanda asiática está alentando y aumentando y, por tanto, estamos recibiendo un impulso económico que nos limita a esta inserción de nuestro continente y a esta realidad de relaciones con Asia Pacífico, y que desde Asia estamos recibiendo probablemente unas nuevas realidades competitivas con formidables desarrollos industriales, cambios absolutamente significativos en la capacidad competitiva en el sector industrial, y que pasa a ser de algún modo un gran proveedor, como lo son ya muchos países de Asia, de productos que nosotros tradicionalmente importábamos y adquiríamos de otros mercados.

Esta relación es una relación que marca la actualidad, pero que creo que mutuamente, tanto en los países de Asia como en los de América Latina, quieren ver enriquecer y complejizar en el futuro; y de hecho el avance de la región, y el propio avance, crecimiento y desarrollo de los países de Asia –y la elevación en los niveles y estándares del bienestar de nuestros países– tienen que ir modificando y enriqueciendo esta relación.

Y para una relación que promete ser importante, pero que necesariamente va a ir cambiando en el futuro es muy importante de nuestra parte entender no solo las razones que nos llevan a comerciar y a tener relaciones cada vez más intensas con la región, sino a entender muchos más aspectos que tienen que ver con las dinámicas y con la toma de decisiones en los países del Asia.

América Latina no solo se encuentra con un nuevo y relevante socio económico, sino con alguien que necesita entender más acerca de su proceso de tomas de decisiones, acerca de la forma en que estos procesos de expansión económica y de desarrollo están siendo gobernados, y cuáles son las perspectivas y las líneas estratégicas que se proponen los países del Asia para relacionarse con nuestros países.

Por tanto, un Observatorio como el que está planteado, y este proyecto que cuenta con la colaboración de la ALADI, con la colaboración y el impulso académico y técnico de la CEPAL, el apoyo también en lo académico y en lo financiero de la CAF, quiere significar de nuestra parte una necesidad de comprender más sobre algo que hoy nos afecta, pero que seguramente nos va a afectar mucho más en el futuro.

Creo que tiene especial significación que sea en el ámbito de la

ALADI, y en presencia de Representantes de los países más relevantes para nosotros en las relaciones con el Asia Pacífico, que aquí no esté limitada la presencia de los países de América Latina que forman parte de ese eje del Asia Pacífico, sino que estén representados todos los países de la región. Los que forman parte de esa realidad, que se reúne habitualmente, que discute y que tiene su propia plataforma de problemas y su propia lógica de análisis de intensificación de relaciones, ahora es toda la América Latina, todos los miembros en este caso de la ALADI que quieren ser parte de esta mayor comprensión de las relaciones bilaterales, y las relaciones con los países del Asia.

Y los países del Asia Pacífico, en particular, tienen hoy relevancia van a tener más relevancia, pero no solo va a depender de aspectos vinculados a los factores que han explicado hasta ahora el comercio bilateral en nuestras relaciones lo que ocurra en el futuro. Habrá decisiones políticas en nuestros países, estrategias de inserción internacional que jueguen un papel muy importante, y probablemente hasta obras de infraestructura que cambien completamente la lógica del comercio entre esta región y toda la zona del Atlántico, y en particular la zona del Atlántico en la cual está condensada una parte muy importante de la población y del desarrollo económico de América Latina.

No escapa a ninguno de los presentes que la ampliación del Canal de Panamá va a representar un cambio muy importante en el comercio internacional. Y ese cambio va a estar afectando y va a trasladar ese eje simplemente de mención del océano Pacífico, lo va a globalizar aún más el impacto comercial directo y las condiciones en las que operan las relaciones económicas con los países del Asia.

Por todas las razones que hacen que hoy sea importante, y por todas las razones políticas, económicas y de desarrollo de nuestros países hacia el futuro, nosotros estamos convencidos de que estas instancias hay que multiplicarlas. Nuestra comprensión sobre lo que está pasando en nuestros países es absolutamente fundamental, y desde ya los lazos de cooperación, amistad y de fortalecimiento de relaciones bilaterales son una prioridad para cada uno de nuestros países.

Muchas gracias.

Gladis Genua
Representante de CAF en Uruguay

Estimado Presidente del Comité de Representantes de la ALADI, Embajador Cassio Luiselli; estimado señor Chacho Alvarez, Secretario General de la ALADI; estimado Economista Fernando Lorenzo, Ministro de Economía y Finanzas del Uruguay; estimado Osvaldo Rosales, Director de la Dirección de Comercio Internacional Integración de CEPAL; estimado señor Samuel Pinheiro Guimarães, Alto Representante del MERCOSUR; estimadas Altas Autoridades de los países miembros de la ALADI; señores Embajadores y miembros del Comité de Representantes de la ALADI; estimados Representantes de los países de Asia Pacífico que nos visitan y estamos muy honrados por ello; estimados Representantes de los países y organismos observadores de la ALADI, que son mis compañeros cuando vengo a las reuniones; estimados Subsecretarios y funcionarios todos de la ALADI, y estimados invitados especiales; gracias por estar hoy aquí.

Quiero darles muy buenos días y además expresarles que para mí es hoy muy grato y es un enorme placer estar en este recinto natural de la integración latinoamericana en representación de CAF, Banco de Desarrollo de América Latina, para que podamos hacer la presentación junto con la ALADI y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) de este Observatorio sobre las Relaciones América Latina – Asia Pacífico.

Para CAF es un honor poder formar parte de esta alianza estratégica que hemos decidido conformar entre las tres Instituciones con el fin de crear, tanto para los países latinoamericanos como para nuestros socios del Asia Pacífico, una herramienta de información que consideramos va a ser muy útil para la definición de las estrategias de inserción internacional de las dos regiones.

Hace más de 40 años CAF nació como el brazo financiero de un proceso de integración que es el proceso andino. Hoy está convertida en el Banco de Desarrollo de América Latina con 18 países accionistas y 14 bancos privados de la región. Todos los de la ALADI aquí presentes son socios.

CAF tomó la decisión de mantener una fuerte identidad regional con el 97% de su capital en manos latinoamericanas, y hoy en día nos hemos convertido en una de las mayores fuentes de financiamiento multilateral de América Latina y la principal fuente de financiamiento cuando se habla de infraestructura y energía.

Estamos convencidos de que América Latina tiene la imperiosa necesidad de construir agendas nacionales y regionales de largo plazo que compatibilicen objetivos económicos con objetivos sociales y ambientales, objetivos de estabilidad con los de eficiencia y equidad. Por ello, desde CAF promovemos una agenda que denominamos de desarrollo integral. Se dirige fundamentalmente a promover el logro de un crecimiento alto, sostenido, sostenible y de calidad, y la agenda que nos hemos propuesto instrumentar hace un especial énfasis en la inclusión social como sustento para la participación de la mayoría de los ciudadanos en el aprovechamiento de los beneficios que trae consigo el progreso.

Para ello, se consideran esenciales las políticas que promuevan la adecuación de los sistemas educativos hacia la mejora, tanto de su cobertura y muy especialmente su calidad, así como el mejoramiento de las condiciones de salud y salubridad. Pero estamos convencidos que es un factor crítico, además, el impulsar dentro de nuestra agenda la transformación productiva con el fin de alcanzar el desarrollo de actividades con mucho mayor valor agregado, buscando transitar, de economías basadas en ventajas comparativas a economías dinamizadas por ventajas competitivas.

En América Latina, el proceso de inserción en los mercados internacionales ha reportado grandes avances en todos los países en las últimas décadas y el comercio internacional tiene cada vez mayor participación en las estrategias de desarrollo de los mismos.

No obstante, la región también enfrenta importantes retos en la medida en que ha venido perdiendo participación en el comercio mundial. Aunque los países han hecho grandes esfuerzos para adecuarse a un mundo más globalizado, interdependiente y competitivo, los resultados en la diversificación exportadora son todavía escasos, y la participación de sectores nuevos y empresas pequeñas y medianas es aún incipiente, manteniendo con ello una elevada vulnerabilidad de los éxitos exportadores.

A pesar de que nuestra región ha experimentado un crecimiento importante en los últimos años en sus niveles de comercio, la participación en el comercio mundial se mantiene en niveles bajos, alrededor del 5% del total.

El crecimiento reciente en nuestras exportaciones se basa en gran parte en la venta de materias primas o productos de bajo valor agregado, precisamente a los mercados emergentes del Asia, impulsado por los altos precios internacionales que las economías de esa región han inducido en el mercado.

Por el contrario, el modelo productivo y exportador asiático ha rendido importantes frutos en materia de crecimiento económico y diversificación del comercio para sus países. El acelerado crecimiento de las exportaciones de China y de los países del sudeste asiático ha llevado a que la participación de esa región en el comercio mundial tenga un incremento extraordinario. Se estima que China será la primera economía mundial al finalizar la presente década, y que China e India juntas representarán cerca del 40% del PIB mundial para el 2030.

Este proceso ha sido exitoso no solo en el aspecto cuantitativo, sino también en el cualitativo, dado que se ha caracterizado por una importante diversificación productiva y manufacturera apalancada en el crecimiento sostenido de la productividad y la permanente incorporación de tecnología.

No fue un proceso espontáneo, se fundamentó en un entorno favorable a la inversión extranjera y en la aplicación de políticas públicas adecuadas en materia de educación y desarrollo de infraestructura, entre otras.

Asia ha ganado de manera muy rápida una importante participación en los flujos de comercio en América Latina. China, por ejemplo, es el principal socio comercial de Brasil y de Chile, y está entre el segundo y cuarto socio más relevante de Argentina, Colombia, Perú, Venezuela y Costa Rica. Por ejemplo, en el caso de Brasil la exportación de materias primas ha aumentado considerablemente, pero también la de bienes manufacturados, siendo el único país de la región que figura entre los 20 países que más exportan productos con valor agregado a China.

El surgimiento asiático sin duda ha modificado la geografía económica latinoamericana. Son muchos los beneficios que se derivan de las relaciones de la región con Asia, pero los mismos también comportan grandes desafíos. El principal es el riesgo de desincentivar las reformas necesarias que debemos hacer para asegurar un crecimiento sostenido y de calidad en América Latina, las cuales pasan por mantener nuestra estabilidad macroeconómica, pero a la vez requieren de un denotado trabajo en materia de eficiencia microeconómica, equidad social y equilibrio ambiental.

Un mejor aprovechamiento del nuevo escenario en las relaciones birregionales requiere, en el ámbito de las estrategias nacionales de desarrollo, valorar las fortalezas de nuestros países y sus ventajas competitivas en áreas claves e incorporarles a las mismas cada vez más un alto componente tecnológico. Se requiere para ello definir reglas de juegos claras y estables, estructurar los incentivos adecuados

y promover mecanismos de promoción que promuevan la generación de cadenas productivas y la constante innovación.

En el ámbito regional se hace indispensable retomar las banderas de la integración, pero con un sentido de realidad. Son muchos los procesos de integración en América Latina que fueron concebidos en una época en la que la integración, en sí misma, se consideraba un objetivo, y son también muchas las iniciativas que han venido surgiendo en los últimos años, que por el contrario, conciben a la integración como un mecanismo de concertación, de conjunción de esfuerzos con el fin de encarar juntos los retos y desafíos que la nueva realidad internacional impone.

En una realidad que es cada vez más compleja, cada vez más globalizada, resulta fundamental que todos los actores acordemos una concepción pragmática de la integración, y que la concibamos como una herramienta de política que nos permitirá elevar nuestra presencia internacional como región y actuar como un jugador global con el peso que se requiere.

Más y mejor integración, con énfasis en el desarrollo de marcos regulatorios que promuevan la generación de cadenas de valor global y la inversión en infraestructura física se hace indispensable para fortalecer nuestros sectores productivos, y sobre esa base, desarrollar una estrategia de aproximación conjunta hacia la región asiática.

Es por ello que consideramos muy importante conocer y comprender mucho más las relaciones Asia Pacífico – América Latina, y para ello son fundamentales los encuentros que promuevan el diálogo, el conocimiento mutuo a través de cursos, visitas y foros como este. Esperamos que sea el primero de una serie de encuentros para que reflexionemos, de manera conjunta, sobre cómo promover una inserción internacional inteligente y eficaz en la que podamos conjugar los intereses y objetivos de todos nosotros.

Es en este aspecto que consideramos que el Observatorio de Relaciones América Latina – Asia Pacífico se convierta, entonces, en una herramienta importante para los países de la región, de cara a la recomposición de los centros económicos y comerciales mundiales que se está gestando. Su desarrollo nos permitirá contar con la información necesaria para orientar a los países y a las autoridades que definen políticas públicas en su estrategia de relacionamiento con el Asia Pacífico, así como con el escenario adecuado para interactuar con nuestros socios, para conocerlos más, para entender cómo se toman las decisiones y afianzar así un lazo que esperamos que sea cada vez más fuerte entre ambas regiones.

La alianza con CEPAL y con la ALADI para la ejecución de este Proyecto, así como la incorporación futura –que esperamos se dé de nuestras contrapartes asiáticas– son una garantía de éxito para el desarrollo del Observatorio y, por el lado de CAF, una muestra más de nuestro compromiso con la integración regional y el desarrollo sustentable de los países de América Latina.

Muchas gracias y bienvenidos.

Oswaldo Rosales

Director de la División de Comercio Internacional e Integración
Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)

Un saludo cordial al Ministro de Economía y Finanzas del Uruguay, Don Fernando Lorenzo; a Carlos Alvarez, Secretario General de la ALADI; a Gladis Genua, Representante de CAF y Representante de Enrique García en esta reunión; y al Embajador Cassio Luiselli, Presidente del Comité de Representantes; a los Embajadores de América Latina y de Asia Pacífico aquí presentes. Un saludo especial de parte de Alicia Bárcena, Secretaria Ejecutiva de CEPAL, que no nos ha podido acompañar en esta ocasión y me ha encomendado que la represente.

Este es un momento particularmente importante para CEPAL dando inicio a esta alianza estratégica, como Gladis Genua lo ha mencionado, entre la ALADI, CAF y CEPAL, entorno a uno de los temas que, como bien mencionaba el Ministro Lorenzo, se constituye en un instrumento para repensar las propias estrategias de desarrollo en la región.

Sobre los temas sustantivos hablaré poco porque más adelante me corresponde la presentación y no quisiera repetirme. Aprovecho de saludar también al Embajador Alto Representante del MERCOSUR, Samuel Pinheiro Guimarães, se me había quedado en el tintero.

Voy a decir solo un par de frases que enmarcan este Proyecto. La segunda década de este siglo XXI muestra una tendencia dual en la economía global. Economías industrializadas creciendo bajo su potencial con baja perspectivas de crecimiento para el resto de la década, y con una carga fiscal tanto a nivel del déficit como de su deuda pública que planteará, incluso, dificultades mayores en la segunda mitad de esta década, particularmente en el caso europeo, por la presión fiscal que significará el problema previsional. Altas tasas de desempleo, y por lo tanto un escenario de bajo crecimiento, alto desempleo y desafíos fiscales bastantes difíciles de abordar eficazmente en ese entorno de bajo crecimiento. Estados Unidos, también creciendo bajo su potencial y aún sin poder resolver el dilema fiscal, tanto de déficit como de deuda y con el escenario político que permite ser poco optimista respecto de una resolución favorable de este tema en los próximos años.

Y por otra parte, las economías emergentes creciendo dos y tres veces por sobre el crecimiento de las economías de la OCDE, y esa tendencia se ha venido acentuando incluso en la postcrisis. Desde ese punto de vista, las relaciones Sur-Sur dejaron de ser poesía, dejaron de

ser utopía, y hoy día son sinónimo de crecimiento e incluso de perspectivas de negocios y de inversión. Pareciera que hoy día la posibilidad de construir un nuevo mundo y un nuevo tipo de globalización está más cerca que antaño, y le corresponde a estas generaciones diseñar ese futuro posible.

En ese escenario, el vínculo entre Asia Pacífico y América Latina es parte importante de esa nueva reconstrucción de la economía global, con una Asia Pacífico más articulada en torno a ASEAN y con una América Latina que busca esa mayor coordinación.

Por de pronto, lo que llama la atención –y por eso es que trabajamos en conjunto con la ALADI y la CAF en esta iniciativa– lo que uno detecta es mayor pro-actividad de Asia Pacífico hacia nosotros. Nosotros estamos solo respondiendo a esa iniciativa.

Por dar solo algunos ejemplos, en el caso de China. China organizó la primera y las siguientes cumbres empresarias de China – América Latina, vamos en la sexta. China organizó la primera reunión de FINTAX, que en América Latina reflexionan sobre China y en China sobre América Latina, en el año 2010. En noviembre de 2008 China produjo el llamado Libro Blanco sobre las relaciones entre China y América Latina, y hasta el día de hoy no hay una respuesta colectiva de parte de América Latina. Ha habido algunas respuestas individuales pero da la impresión de que lo que parecería más interesante es una respuesta colectiva.

En materia de visitas, en junio pasado tuvimos el honor de recibir al Vicepresidente de China, Xi Jinping y en junio también recibiremos la visita del Primer Ministro Wen Jiabao. Hace 15 días, tres semanas, recibimos la visita del Administrador Especial de Hong Kong. La semana pasada recibimos la visita del Canciller de Corea. Y en dos semanas más, tres semanas más, recibiremos la visita del Presidente de Corea. Corea está muy activa en FOCALAE, buscando ser un motor que active ese espacio natural para el encuentro entre los países de América Latina y Asia Pacífico. India nos invitó en diciembre pasado, en Buenos Aires, a organizar un seminario para examinar las relaciones económicas y comerciales entre India y nuestra región.

El punto básico es, y ya concluyendo, cómo este vínculo entre nuestra región y Asia Pacífico se pudo constituir hoy día en un eje central de la reflexión sobre la propia estrategia de desarrollo que la región pueda emprender. Esto significará, sin ninguna duda, repensar el esquema de alianzas globales de nuestra región, y el gran desafío es cómo establecer un vínculo sólido entre nuestra relación con Asia Pacífico y los desafíos domésticos de equidad, innovación y

competitividad.

Los tiempos se nos vienen encima y nos demandan decisiones estratégicas para repensar nuestra inserción internacional, para hacer más efectivos nuestros procesos de cooperación e integración regional, para valorizar más en el escenario internacional nuestros activos en materia de recursos naturales, de mercados, de crecimiento económico, de expansión de las capas medias, de biodiversidad y, en fin, de cultura.

El vínculo que necesitamos construir con Asia Pacífico necesita ser más colectivo y coordinado, avanzando en una agenda regional o subregional que nos permita dialogar con Asia Pacífico en materia de comercio, inversión, infraestructura, transporte, logística, recursos humanos, educación, universidades, centros tecnológicos, alianzas empresariales asiático-latinoamericanas; de manera que este diálogo más fecundo entre América Latina y Asia Pacífico necesita más integración de parte de América Latina y, al mismo tiempo, una América Latina más integrada, reforzará ese vínculo con Asia Pacífico y lo mejorará en calidad.

En tal sentido, este Observatorio, fruto de esa alianza estratégica entre la ALADI, CAF y CEPAL, busca ser un instrumento oportuno para ese debate estratégico, para reforzar nuestros vínculos con Asia Pacífico y, por esa vía, para ir repensando nuestras propias estrategias de desarrollo en el actual escenario internacional.

Muchas gracias.

Embajador Samuel Pinheiro Guimarães
Alto Representante General del MERCOSUR

Quería, en primer lugar, agradecer la invitación al señor Secretario General de la ALADI para participar de esta presentación del Proyecto ALADI-CAF-CEPAL “Observatorio Relaciones América Latina - Asia Pacífico”.

El desafío del Asia es extraordinariamente importante para nosotros en América Latina, y yo quería felicitar a todos los señores Embajadores, que son casi la mayoría acá en la sala, Embajadoras y Embajadores, señores congresistas, señor Presidente, señor Ministro de Economía, señora Representante de la CAF.

Y retomando, decir que es un desafío extraordinario para nosotros en América Latina. Es necesario aprovechar este cambio, esta transformación del capitalismo mundial. Es decir, la emergencia de un nuevo centro extremadamente dinámico del sistema capitalista mundial, que es la China, del punto de vista económico por su dimensión y por toda su perspectiva. Y decirles que yo creo en América Latina.

Una tarea fundamental es la cuestión del desarrollo económico. Y el desarrollo económico la cuestión, para ser muy breve, del desarrollo industrial. Es necesario que las nuevas oportunidades del comercio con los países de Asia, y muy específicamente con China, signifiquen una aceleración del proceso de desarrollo económico de cada uno de los países de nuestra región.

Ese es un desafío porque de un lado los países de Asia en general, pero específicamente China, ejercen una extraordinaria demanda por los productos primarios de la agricultura y de la minería, y al mismo tiempo son extraordinarios competidores en el área de productos industriales. Entonces, se tiene un doble efecto sobre nuestras economías.

Es necesario aprovechar esta oportunidad y decir que la cooperación con los países del Asia debe significar un impulso a nuestro desarrollo. Yo digo industrial, porque el desarrollo industrial para la sociedad urbana, como es la nuestra crecientemente en América Latina; los empleos en las sociedades urbanas están en las ciudades, el empleo en las ciudades es el empleo industrial y de los servicios naturalmente, que están vinculados a la industria.

Entonces, es muy importante esta colaboración, esta cooperación –y para eso este Observatorio será extraordinariamente importante–

porque para la cooperación el primer punto es el mejor conocimiento de la situación, de las oportunidades, de los desafíos, de los mecanismos. Este Observatorio es muy importante para conocer esa situación, que es un desafío que se va a prolongar por mucho tiempo. Nadie piense que los constantes pronósticos de desaceleración de países como China y otros países se van a verificar. A mi juicio eso no se va a verificar.

Por otro lado, un tema que voy a decir acá que es muy importante. Hablamos del comercio entre Asia y América Latina y una gran parte, del punto de vista de las exportaciones de productos industriales de comercio, son de mega empresas multinacionales. Hay empresas Chinas naturalmente, hay empresas de todos los países nacionales, pero hay una participación extraordinaria de las megaempresas multinacionales. No estoy hablando de las empresas multinacionales, estoy hablando de las megaempresas multinacionales.

Lo mismo ocurre de nuestra parte, también en la parte de las exportaciones. Hoy en día, por lo menos en mi país de origen, la mayoría del comercio de productos primarios agrícolas es controlado por megaempresas multinacionales. Las llamadas ABCD. Entonces, eso tiene una importancia porque la influencia de los Gobiernos que aquí están representados sobre la acción de las empresas es importante y fundamental para la política de desarrollo, para la política de comercio exterior y para la política de inversiones. Ese es un tema que quizá la CEPAL podría estudiar. No es un tema muy sencillo pero muy importante, a mi juicio, porque esto explica la estructura de la pauta de exportaciones que tenemos.

Eso solamente para decir algunas cosas, digamos, un poco heterodoxas. Muchas gracias a todas y a todos por la atención.

2. Presentación del alcance y estructura del Observatorio

Pablo Rabczuk
Subsecretario de la ALADI

Señor Presidente, señor Secretario General, altas autoridades que nos acompañan en el día de hoy, señores Embajadores. Un especial saludo para nuestros socios estratégicos, CAF y CEPAL. Señoras y señores.

A continuación voy a hacer una breve presentación sobre los objetivos del Observatorio y también daremos una mirada preliminar al mismo.

Esta es una iniciativa conjunta de la ALADI, CAF y CEPAL para proporcionar una mirada atenta, plural e interdisciplinaria de las relaciones económicas entre los países miembros de América Latina y los de Asia Pacífico, que promueva la cooperación y estreche aún más los vínculos entre ambas regiones.

A manera de antecedentes, la idea del Observatorio nace del mandato del Comité de Representantes de la ALADI, a través de la Resolución 393 de fecha 14 de diciembre del año 2011. Desde enero de este año venimos trabajando de manera intensa y muy colaborativa con nuestros socios de CAF y CEPAL para aterrizar estas ideas en hechos concretos, que puedan complementar los esfuerzos de nuestros países miembros, como también el trabajo que se viene desarrollando en el marco de FOCALAE.

Solamente algunos datos sobre la creciente incidencia de Asia Pacífico en el contexto mundial. En cuanto a la participación en el PIB mundial, Asia Pacífico crece de aproximadamente un 20% en el año 1980 a un 35% en el año 2011. En materia del comercio mundial pasó a representar de un 15% aproximadamente en el año 1980 a un 30% ya en el año 2011. En materia de inversión extranjera directa pasó de un 15% a un 20% de período del 2006 al 2010. Vale la pena recalcar acá que Japón es, hoy en día, el tercer inversor en el mundo, y China ya es el número 5.

En materia de acuerdos comerciales de los países de Asia Pacífico reportados ante la OMC hemos tenido un crecimiento muy importante, de contar con el 19% en los años 80 a contar ahora con casi un 30%. Vale la pena recalcar el salto que ha tenido la región de Asia Pacífico desde el 2000 a la fecha. En el año 2000 tenían registrados en la OMC siete acuerdos comerciales, a la fecha actual, en el 2012, tienen 67 acuerdos registrados.

¿Y cuál es la importancia para América Latina del crecimiento de

Asia Pacífico? En cuanto a las ventas de productos de América Latina para Asia Pacífico, del año 1980 al año 2010 hemos tenido un crecimiento de un 7% a un 16%. Y en cuanto a las importaciones, vale la pena destacar que nuestras importaciones de esa región pasaron de un casi 9% en el año 1980 a casi un 30% del total de nuestras importaciones que provienen del Asia Pacífico.

En cuanto a los acuerdos comerciales, vale la pena destacar que en el año 1980, año de creación de la ALADI, contábamos con cero acuerdos comerciales de cualquier índole entre nuestra región y el Asia Pacífico. Para el año 2004 se firmaron los primeros 2, y hoy en día ya contamos con 18 acuerdos comerciales.

En cuanto a los objetivos específicos del Observatorio: se busca crear un foro de discusión para el análisis de los temas estratégicos en materia de las relaciones económicas entre ambas regiones; elaborar y difundir estudios que le proporcionen fundamentos que colaboren en el diseño y la aplicación de políticas orientadas a profundizar las relaciones entre ambas regiones; y construir instrumentos que permitan sistematizar de forma clara y sencilla la información relativa, entre otros, al comercio de bienes, inversiones, acuerdos, negociaciones y conectividad.

¿Quién es nuestro público objetivo? Queremos servir como una herramienta de apoyo para el nivel gubernamental, como un sitio de referencia para nuestros empresarios, para nuestros exportadores e importadores, y también que este Observatorio sirva como un referente para el sector académico, esperamos ser un sitio de información para el sector académico pero también podernos enriquecer de este importante sector.

¿Con qué productos contará el Observatorio? Contará con foros, seminarios y conferencias, de los cuales se espera que puedan convertirse en puntos de encuentro para avanzar en el conocimiento y reflexión sobre esta relación estratégica, en colaboración con los países involucrados, organismos regionales, instituciones académicas que analicen las relaciones económicas entre ambas regiones.

Se espera que los productos sean atractivos para el sector público, para el privado, para académicos y el sector intelectual; y se conviertan en espacios de encuentro entre ambas regiones.

En el transcurso de este año se realizará un segundo evento ya derivado del Observatorio en el cual podamos crear un consejo académico que pueda nuclear a intelectuales de universidades y centros de pensamiento, tanto de América Latina como de Asia Pacífico, como un hito muy importante en el nacimiento de este

Observatorio.

En cuanto a las publicaciones, se espera contar con estudios que profundicen en consecuencias e impactos las relaciones entre ambas regiones; estudios y publicaciones que se trabajarán de manera conjunta con CEPAL y con CAF. Boletines trimestrales que refieran al seguimiento de la coyuntura de los diversos aspectos de dicha relación. Publicaciones derivadas de los foros y aportes de centros de investigación.

Esperamos que mediante estas publicaciones el Observatorio se pueda convertir en un mecanismo de difusión de los trabajos que se están desarrollando en la región, para que puedan contribuir a la construcción de entendimiento entre ambas regiones y que también pueda convertirse en una plataforma de investigación. Tenemos como ejemplo en el día de hoy, derivado del Observatorio, la presentación de un libro sobre las relaciones de China con América Latina elaborado por CEPAL. Ese es un ejemplo del tipo de presentaciones que se quieren realizar en el marco del Observatorio.

A continuación, vamos a hacer un simulacro de recorrido por alguno de los contenidos que tendrá el portal. El portal será un sitio web en el cual se reunirá información oportuna sobre el comercio, inversiones, acuerdos y negociaciones, y conectividad entre ambas regiones, así como publicaciones que examinen aspectos relevantes a la misma.

Como pueden ver, esto es un primer acercamiento a cómo será el Portal, que se convertirá en la carta de presentación del Observatorio. Destacamos los módulos de Acuerdos y Negociaciones, Conectividad y un Monitor Económico Comercial.

En la sección Institucional, ustedes podrán ver el mapa de países de Asia Pacífico, el criterio de los países elegidos para estar incluidos en el Observatorio. Fue un criterio acordado con la CEPAL y con la CAF, siguiendo las tendencias internacionales en el estudio del área en cuestión.

En una fase inicial se trabajará con datos y estadísticas de América Latina, pero siguiendo el mandato que tiene la ALADI en el marco de la CELAC, en una segunda fase se trabajará con incorporar datos estadísticos del Caribe.

Damos como ejemplo Argentina para ver el tipo de información que tendremos en el módulo Institucional. Aquí contaremos con una muestra de un conjunto de datos básicos, en el que se puede realizar cruces de información con cualquier socio de Asia Pacífico y los países de

América Latina, donde podrán encontrar información sobre embajadas, consulados, cámaras empresariales, universidades y centros de pensamiento. Haciendo un clic dentro de cada país, en el mapa, ustedes podrán hacer ese cruce con los países que se ven listados en el sector del lado izquierdo.

Siguiendo, entramos al módulo de Acuerdos y Negociaciones. La idea de este módulo es contar con una forma sencilla y amigable de navegar en las respectivas búsquedas, ya sea por país o por región. Ustedes podrán encontrar clasificaciones por los tipos de acuerdos, según sea de inversiones, de preferencias, de libre comercio o de asociación. También podrán encontrar acceso directo a los textos completos de estos acuerdos. A manera de ejemplo, acá ponemos todos los acuerdos suscritos entre países de América Latina con China, y cliqueando en los links ustedes podrán encontrar los textos completos.

En el módulo del Monitor Económico Comercial se presentarán los principales indicadores y se hará una comparación de indicadores básicos de comercio exterior de bienes, de aranceles y de tipo de cambio. También acá, a manera de ejemplo, vemos los principales mercados para la ALADI en el Asia Pacífico y se puede entrar en mayor detalle. Acá vemos que el 44% de nuestras exportaciones van hacia China, y podemos después ver qué productos son los que se exportan a China.

Acá también, siguiendo con los ejemplos, vemos que en el módulo del Monitor Económico Comercial, aparte de comercio exterior de bienes y aranceles, tendremos información sobre tipo de cambio. Como ejemplo, damos el índice de tipo de cambio real entre los países del MERCOSUR con China, también a manera referencial para dar un ejemplo del tipo de información con la que contaría el Observatorio.

En esta presentación se ilustra sobre el concepto que se desarrollará junto con CAF y CEPAL y la información que tendrá el portal del Observatorio. Un portal con este tipo de características, y con el grado de información y de detalle de estadísticas procesadas en la región, y actualmente a nivel mundial, no existe entre nuestras dos regiones. Así que, creemos que será un aporte muy valioso, tanto para nuestros Gobiernos como para nuestros empresarios y para el sector académico.

Ahora, cuando recibamos las intervenciones de parte de nuestros países miembros, como también de parte de los países del Asia Pacífico, esperamos que se pueda enriquecer la propuesta del Observatorio y que podamos recibir sugerencias, recomendaciones, para que esta plataforma pueda cumplir con las expectativas de

ustedes, nuestros países.

Finalmente, quisiera aprovechar la oportunidad para agradecer a los funcionarios de la Secretaría General y el grupo de trabajo técnico que viene trabajando desde enero para plasmar la idea del Observatorio en realidad.

Muchas gracias.



**Observatorio
AMÉRICA LATINA
ASIA PACÍFICO**

**PRESENTACION DEL PROYECTO ALADI/CAF/CEPAL
SEDE DE LA SECRETARIA GENERAL DE LA ALADI
31 de Mayo, 2012**



¿Qué es el Observatorio?

Es una iniciativa conjunta de ALADI, CAF y CEPAL que proporcionará una mirada atenta, plural e interdisciplinaria de las relaciones económicas entre los países miembros de América Latina y los de Asia-Pacífico para promover la cooperación y estrechar aún más los vínculos entre ambas regiones



Antecedentes

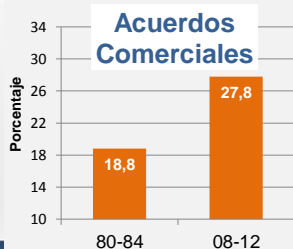
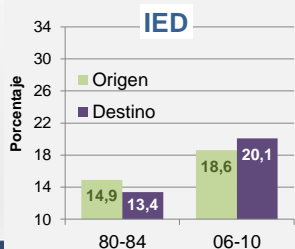
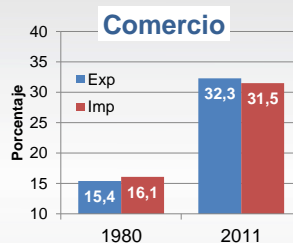
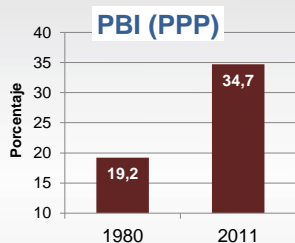
Resolución 393 del CR de ALADI (14/12/2011)

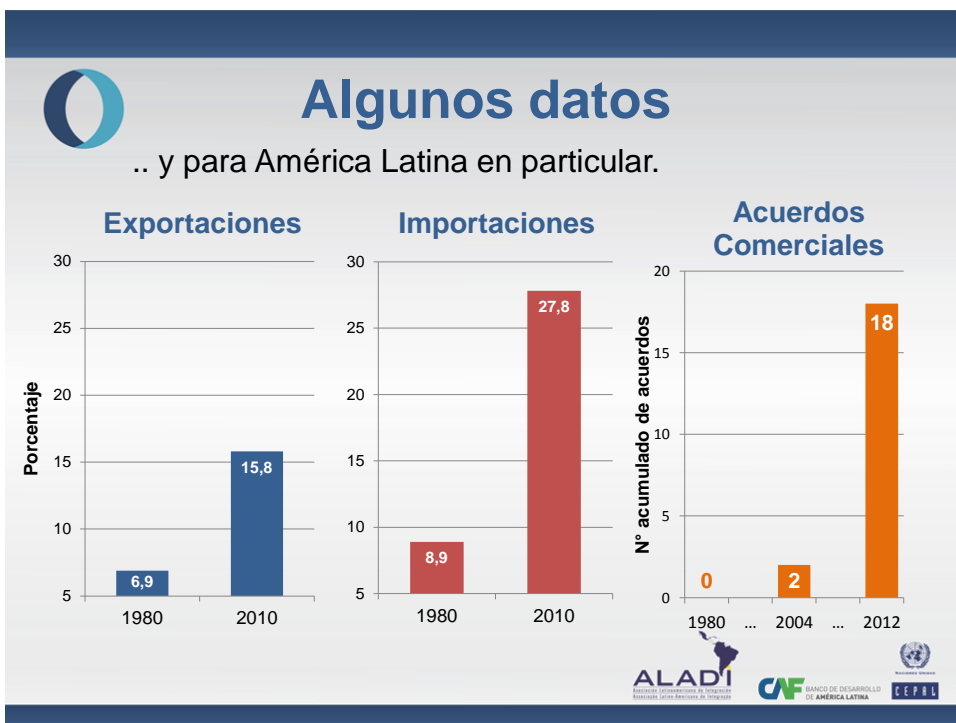
En el marco de los debates respecto a la necesidad de incorporar a la agenda de la ALADI los temas estratégicos globales que impactan en la región, se identificó como uno de ellos la nueva configuración en el escenario económico y político mundial y, en particular, el impacto de las relaciones económicas entre la región y el Asia Pacífico, en sus aspectos comerciales, de inversiones y productivos.



Algunos datos

Creciente incidencia de Asia Pacífico en el contexto mundial ...





Objetivos específicos

Crear un foro de discusión para el análisis de los temas estratégicos en materia de las relaciones económicas entre ambas regiones;

Elaborar y difundir estudios que proporcionen fundamentos que colaboren en el diseño y la aplicación de políticas orientadas a profundizar las relaciones entre ambas regiones; y

Construir instrumentos que permitan sistematizar de forma clara y sencilla la información relativa, entre otros, al comercio de bienes, inversiones, acuerdos, negociaciones y conectividad.



Público objetivo

En la medida en que promoverá el análisis y la reflexión sobre los temas más relevantes en materia económica entre ambas regiones, y que brindará información oportuna que permita examinarlos comparativamente, esperamos se convierta en:

- un instrumento útil para la toma de decisiones
 - a nivel gubernamental
 - y empresarial
- un referente de consulta de los académicos interesados en la temática, de lo que a su vez, aspira a enriquecerse con sus contribuciones.



Productos

Foros, seminarios y conferencias

Puntos de encuentro para avanzar en el conocimiento y reflexión sobre esta relación estratégica, en colaboración con los países involucrados, organismos regionales e instituciones académicas que analicen las relaciones económicas entre ambas regiones.





Productos

Publicaciones

- Estudios que profundicen en consecuencias e impactos de la relación entre ambas regiones
- Boletines Trimestrales que refieran al seguimiento de la coyuntura de los diversos aspectos de dicha relación
- Publicaciones derivadas de los Foros,
- Aportes de centros de investigación



Productos

Portal

Un sitio web en el cual se reunirá información oportuna sobre comercio, inversiones, acuerdos y negociaciones y conectividad entre ambas regiones, así como, publicaciones que examinen aspectos relevantes de las mismas



Bienvenido al Observatorio América Latina - Asia Pacífico

Esta es una iniciativa conjunta de ALADI, CAF y CEPAL para proporcionar una mirada abierta, plural e interdisciplinaria de las relaciones económicas entre los países miembros de América Latina y los de Asia-Pacífico que promueva la cooperación entre ambas regiones.

Acuerdos y Negociaciones
Acceda a los acuerdos comerciales y de inversiones vigentes entre ambas regiones y manténgase al tanto de las últimas novedades en materia de negociaciones.

Conectividad Internacional
Infórmese sobre el nivel de conectividad entre ambas regiones y las normas internacionales que regulan los distintos modos de transporte y servicios logísticos.

Monitor Económico-Comercial
Vea la evolución de los principales indicadores que pautan la evolución del comercio, las inversiones y los flujos de cambio entre ambas regiones.

Noticias
[ÚLTIMA NOTICIAS]

- Lanzamiento del Proyecto ALADI-CAF-CEPAL sobre Observatorio Relaciones América Latina – Asia Pacífico (21/01/2)
- Colombia-Correa del Sur: VI ronda de negociaciones de libre comercio (20/01/2)
- China se consolida como segundo proveedor comercial de la región

[Ver todas](#)

Publicaciones
[ÚLTIMA PUBLICACIÓN]
China y América Latina y el Caribe, Hacia una relación económica y comercial estratégica
 Ronald Ríosales, Miko Kawawana
 [PDF] [Ver Estado](#)

ALADI
 Ciudad: 1401 CP 11200
 República: URUGUAY
 Tel: +598 24191231
 Email: spaladi@aladi.org
 Web: www.aladi.org

CAF
 Av. Las Rieles, Torre CAF Abasco
 Caracas - VENEZUELA
 Tel: +58 212 205 2111
 Email: info@caf.com
 Web: www.caf.com

CEPAL
 Av. Dag Hammarskjöld 2477 Vitacura, CP 753012
 Santiago - CHILE
 Tel: +56 219 2000
 Email: secepal@cepal.org
 Web: www.cepalat.org

Copyright 2012

Observatorio América Latina Asia Pacífico

Institucional > Asia Pacífico

Mapa de Asia Pacífico con países etiquetados:

- Corea del Sur
- China
- Hong Kong
- Japón
- India
- Laos
- Taipei
- Tailandia
- Filipinas
- Brunei
- Indonesia
- Myanmar
- Camboya
- Vietnam
- Malasia
- Singapur
- Australia
- Nueva Zelanda

ESPAÑOL | PORTUGUÉS | ENGLISH

Acuerdos en vigor | Negociaciones en curso

Acuerdos y Negociaciones > Acuerdos en vigor

Tipo de Acuerdo:
 Todos los acuerdos
 Acuerdos Preferenciales
 Acuerdos de Libre Comercio
 Acuerdos de Asociación
 Tratados Bilaterales Inversión

Entre País/Región:

Y País/Región:

OK

Comparta el sitio:

ALADI CAF CEPAL

ESPAÑOL | PORTUGUÉS | ENGLISH

Acuerdos en vigor | Negociaciones en curso

Acuerdos y Negociaciones > Acuerdos en vigor

Tipo de Acuerdo:

Entre País/Región:

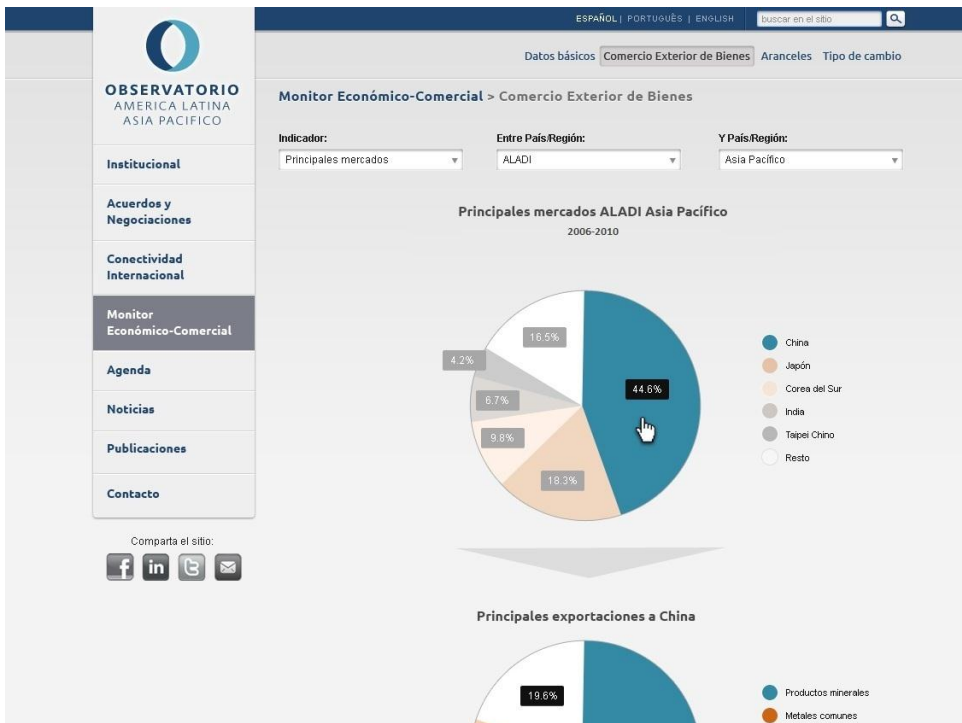
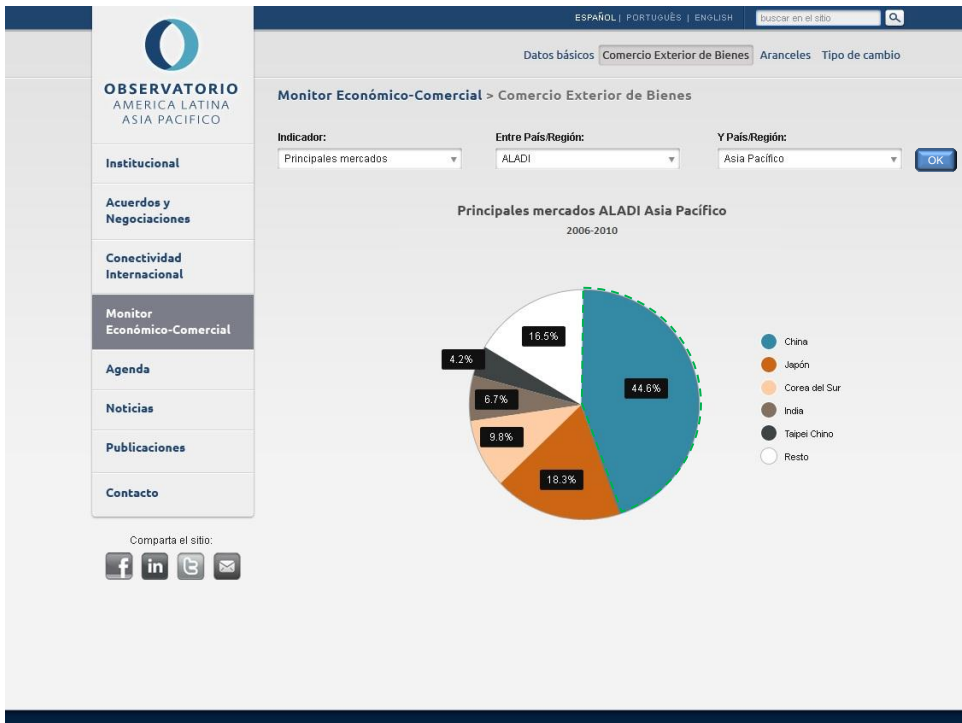
Y País/Región:

OK

Acuerdos Preferenciales	Acuerdos de Libre Comercio	Acuerdos de Asociación	Tratados Bilaterales de Inversión
	Chile (2005)		Argentina (1992)
	Costa Rica (2010)		Bolivia (1992)
	Perú (2009)		Colombia (2008)
			Costa Rica (2000)
			Chile (1994)
			Cuba (1995)
			Ecuador (1996)
			México (2008)
			Nicaragua (1981)
			Perú (1994)
			Uruguay (1993)
TOTAL	3/18		11/18

Comparta el sitio:

ALADI CAF CEPAL



ESPAÑOL | PORTUGUÉS | ENGLISH

Datos básicos Comercio Exterior de Bienes Aranceles Tipo de cambio

Monitor Económico-Comercial > Comercio Exterior de Bienes

Indicador: Índice de tipo de cambio real Entre País/Región: MERCOSUR Y País/Región: China

Comparta el sitio:

ALADI CAF CEPAL

ESPAÑOL | PORTUGUÉS | ENGLISH

Datos básicos Comercio Exterior de Bienes Aranceles Tipo de cambio

Monitor Económico-Comercial > Comercio Exterior de Bienes

Indicador: Índice de tipo de cambio real Entre País/Región: MERCOSUR Y País/Región: China

Índice de tipo de cambio real MERCOSUR - China

Argentina

Año	Índice
2001	100
2002	40
2003	50
2004	50
2005	55
2006	55
2007	55
2008	45
2009	45
2010	45

Brasil

Año	Índice
2001	100
2002	85
2003	90
2004	100
2005	125
2006	145
2007	150
2008	145
2009	140
2010	160

Paraguay

Año	Índice
2001	100
2002	80
2003	80
2004	90
2005	90
2006	105
2007	115
2008	125
2009	110
2010	115

Uruguay

Año	Índice
2001	100
2002	70
2003	65
2004	65
2005	80
2006	85
2007	85
2008	90
2009	90
2010	100

Comparta el sitio:

ALADI CAF CEPAL



MUCHAS GRACIAS

Pablo Rabczuk
Subsecretario de Cooperación, Asistencia
Técnica y Apoyo a los PMDER
Secretaria General
sgaladi@aladi.org
www.aladi.org



3. Presentación del Libro: "China y América Latina y el Caribe. Hacia una relación económica y comercial estratégica"

Oswaldo Rosales

Director de la División de Comercio Internacional e Integración
Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)

El libro que ustedes tienen examina de manera amplia y comparativa la relación comercial y de inversión entre China y América Latina. Sin embargo, bien sabemos que no es posible entender el elevado crecimiento económico chino si no es en virtud de los vínculos que China desarrolla con el resto de las economías asiáticas, y por lo tanto, cómo las cadenas de valor asiáticas establecidas en torno al vínculo entre China y las economías de ASEAN –más Corea y Japón– es parte de esta explicación fundamental. Y por lo tanto, desde ese punto de vista tiene sentido examinar la relación entre Asia Pacífico y la región.

Iré relativamente rápido porque solo le pondré números a alguno de los temas que ya se han planteado.

Lo que quisiera colocar en primer lugar es esta relación en el contexto de lo que yo llamo tendencias estructurales en la economía global. Primero, Asia Pacífico y América Latina mostraron una gran resiliencia frente a la peor crisis en la economía mundial, después de la gran crisis de los años 30. Mostraron también una gran capacidad de recuperación y, hoy día, de acuerdo a las últimas proyecciones, continúan duplicando, en el caso de América Latina, y triplicando, en el caso de Asia Pacífico, el crecimiento esperado de la OCDE. Y cuando uno suma la presencia en el PIB global de las economías asiáticas y las economías latinoamericanas estamos hablando de porcentajes cercanos ya al 56%, 57%.

En materia de comercio, el sur es el principal responsable de este repunte en el comercio global, y quiero solo darles una cifra para dar cuenta de esta tendencia. En el año 85, y ahí tienen ustedes las manzanas que muestran esta relación, en el año 85 las exportaciones Sur-Sur, es decir, originadas en países en desarrollo y destinadas a países en desarrollo, eran solo el 6% de las exportaciones mundiales. En el año 2010 ese 6% se transforma en un 24%.

En el mismo año 85, las exportaciones Norte-Norte eran un 63% del total, en el año 2010 eran solo el 38% del total. Este es un cambio entonces de mediano plazo, no es solo derivado de la actual crisis, pero sin duda la crisis ha fortalecido, ha profundizado estas tendencias que ya venían.

En materia de inversión, en el año 2010 los flujos de inversión

hacia el sur fueron la mitad del total mundial, y si uno excluye a China eso sigue siendo válido y ahí estamos hablando en torno a un 30% del total, incluyendo a China, estamos en el 50% del total.

Ahora bien, haciendo algunas proyecciones bastantes razonables, nada de optimistas, todo indica que por el año 2020 el comercio Sur-Sur superaría al comercio Norte-Norte. Ahí estaríamos en presencia de un hito, en mi opinión, histórico en la evolución de la economía mundial. Hace 10 años se estimaba que este cruce de curva se daría por el año 2030, 2035, y esa tendencia se ha acercado dramáticamente.

Esta crisis ha acelerado la reducción de la brecha en el ingreso per cápita de los países en desarrollo respecto a las economías avanzadas. Allí, lo que tenemos es un índice de la diferencia del PIB per cápita de las economías en desarrollo respecto a la economía avanzada y, por lo tanto, al ser brecha –logaritmo de logaritmo– para poder graficarlo cuando una curva tiene una pendiente positiva eso quiere decir que la brecha aumenta, cuando la curva tiene pendiente negativa quiere decir que la brecha se está reduciendo.

La curva de arriba, la roja, es América Latina y el Caribe, el primer tramo es la década '80, en que la curva tiene una fuerte pendiente positiva, es decir, nos alejábamos del ingreso per cápita de la economías de la OCDE, la crisis de la deuda, la década perdida; en los '90, nos seguimos alejando pero a una tasa menor; y en la primera década del siglo XXI la curva por fin tiene una pendiente negativa, empezamos a cerrar la brecha del ingreso per cápita.

Si vamos a la curva de más abajo tenemos las economías asiáticas, en color índigo; tenemos la economía China, en rojo; y tenemos a las economías asiáticas de reciente industrialización, que es la curva inferior. En estos tres casos, la curva es fuertemente negativa desde el inicio del análisis, desde los 80; es decir, Asia Pacífico viene cerrando persistentemente la brecha de ingresos con el mundo industrializado.

Cambios importantes en la geografía de la economía mundial, relevancia en este ámbito de China y de Asia Pacífico. Sin ninguna duda, el centro de gravedad de la economía mundial se desplaza en esa dirección, aparecen los BRICs, aparece el G20, nuevos actores relevantes de la economía global, y se acelera esta convergencia de ingresos, como ya lo mencionaba, en buena medida en virtud de los vínculos comerciales y económicos que China establece con Asia Pacífico, con África y con América Latina.

En la década de los 90 solo 12 países de ingreso medio, en desarrollo, pudieron duplicar la expansión media de la OCDE. En la

primera década de este siglo fueron 65 países en desarrollo los que duplicaron la tasa de crecimiento de la OCDE.

Se refuerzan los vínculos Sur-Sur por tanto, y ahí se hace el ejercicio siguiente: calcular cuál es la elasticidad del ingreso de los países en desarrollo respecto al PIB del G7 o respecto al PIB, en este caso, de China. Y ahí están los datos para la primera década de este siglo. La elasticidad del PIB de nuestras economías respecto al PIB del G7 es 0.26, y respecto a China es 0.37.

En breve, lo que esto quiere decir es que de aquí en adelante, dato que dio para la década anterior y que sigue vigente, para el crecimiento económico de los países en desarrollo el crecimiento de China es hoy más importante que el crecimiento del G7. Estamos de nuevo en presencia de otro dato estructural que cambia el escenario internacional. Por lo tanto, el comercio Sur-Sur, las inversiones Sur-Sur, son hoy día parte relevante de la posibilidad de crecimiento.

Esto se expresa socialmente, sin ninguna duda. Y este vínculo entre las economías Sur-Sur se ha reflejado en una reducción en la pobreza que no tiene precedente en la historia de la humanidad; pero también con algunas implicaciones adversas sobre la distribución del ingreso.

La incorporación de China y de India a la economía global, pasar de economías cuasi cerradas a economías abiertas, incorporadas a la economía global, no solo significó aportar más consumidores, sino también duplicar la fuerza de trabajo mundial. Y esa duplicación de la fuerza de trabajo mundial se ha reflejado en una caída en el salario real en las actividades de menos calificación. La OCDE estima que la caída en ese salario real es del orden del 15%. Por lo tanto, acá hay un tema, cae la pobreza, pero hay tendencias fuertes a la consideración del ingreso, y por lo tanto hay un desafío para que ese vínculo corrija también esa situación.

China e India explican más de un tercio del crecimiento del PIB mundial durante la década que concluyó y durante la crisis, dos tercios. Es decir, en ausencia de esa incorporación de China e India a la economía mundial sin ninguna duda habríamos vivido una crisis internacional aún más profunda que la crisis de los años 30. Merced a esta incorporación de China y de India a la economía mundial, y de los vínculos de estas economías con el resto de las economías en desarrollo, fue posible no solo evitar una gran crisis, sino además resistirla en buenas condiciones y retomar rápidamente el ritmo de crecimiento.

Lo que muestra esta lámina es un trabajo del BBVA que dice de

dónde va a provenir el crecimiento económico en el lapso 2011-2021, el crecimiento de la economía global. Y acá tienen un par de sorpresas interesantes. Primero, el aporte de América Latina al crecimiento global acumulado, en esa década, será de 7.8, digamos 8%. El de la Unión Europea será de 5%; es decir, de nuevo, por primera vez el aporte de la región al crecimiento mundial será superior al de la Unión Europea. Y cuando examinamos el aporte de Asia Pacífico, 58% del crecimiento provendrá de esa zona. Y si ahora alargamos un poco más la óptica, tratando de imitar a nuestros amigos asiáticos que siempre miran más allá de los seis meses, que es nuestro largo plazo, dos tercios de la clase media mundial en el año 2030 estará radicado en Asia Pacífico, con lo cual esta región va a representar el 60% del gasto de consumo mundial.

Es decir, si hasta hace 10 años el motor de la economía mundial era el consumo de Estados Unidos, ciertamente esto va cambiando y drásticamente, y cada vez más el proceso de urbanización y de expansión de las clases medias en Asia Pacífico va a ser el motor de esa economía mundial. Por ende, empezar desde ya, anticiparse a esa relación con vínculos más estratégicos con esa zona es fundamental, y por eso es que nos ha parecido la relevancia de actuar en este seminario.

Dos ideas básicas sobre el comercio entre Asia Pacífico y América Latina. Primero, destacar que es por lejos el más dinámico que hoy tiene la región. El comercio de la región con el mundo, en el período 2006-2010, creció a una tasa media de 6% anual. El comercio con la región creció un poco más, al 9%, pero el comercio con Asia Pacífico creció al 22% anual. El de la Unión Europea a un 4% anual, y el de la región con Estados Unidos a un 1% anual. Y claro, el comercio con China creció a una tasa de 33% anual. Algo parecido encontramos en las importaciones.

Por lo tanto, es evidente donde están las fuentes del dinamismo que nos están permitiendo resistir de una mejor forma un escenario bastante turbulento de las economías industrializadas.

Asia Pacífico, entonces, y China en particular, pero Asia Pacífico en su conjunto, se transforma en el socio comercial clave para nuestra región, tanto en exportaciones como en importaciones.

Aquí vemos cómo viene cayendo la presencia de Estados Unidos, que es el primer segmento, cómo va creciendo la presencia de China - en verde- y del resto de Asia, inmediatamente encima del segmento verde. Y lo mismo en el caso de importaciones, aun con mayor fuerza.

Ahora, una foto que me parece bastante notable. En solo ocho

años la importancia de China como socio comercial de América Latina ha crecido de un modo inédito. No hay precedentes en la historia económica de la región de un período tan breve en que el mapa del comercio exterior cambie de manera tan drástica, ya se ha mencionado en intervenciones previas.

En el año 2000, China era el mercado número sexto para las exportaciones Argentinas, llegó a ser el segundo; para Brasil llegó a ser el mercado número 12, ahora es el primero; para Colombia era el mercado 35, ahora el cuarto; y estas tendencias, y tenemos la información para actualizarlo con datos recién del 2010, probablemente se hayan acentuado. Lo mismo en materia de importaciones. Por lo tanto, estamos en presencia de un dato también ahí bastante estructural. Y eso hace que, como decía, cambie el mapa de las relaciones con los grandes socios.

Todo indica –ya hoy día Asia Pacífico es más importante como mercado de destino que la Unión Europea para los productos de la región– que por el año 2014 solo China superará a la Unión Europea como segundo socio comercial de la región, tanto por el lado de las exportaciones, como por el lado de las importaciones. De nuevo, de más está decir que en ese momento la región también estará cruzando una puerta histórica. La Unión Europea dejará de ser nuestro segundo socio y lo más probable es que esa tendencia se vaya profundizando en los años próximos en virtud de la crisis profunda por la que atraviesa la Unión Europea, lamentablemente.

La parte media vacía del vaso, pero que como bien decía el Ministro Lorenzo no tiene porqué ser inmutable, es absolutamente modificable y depende de las políticas públicas que adoptemos, es que el comercio de la región con China y Asia Pacífico, si bien es muy dinámico, se concentra en pocos países y en pocos productos. De hecho, Brasil, Chile y Argentina explican tres cuartas partes de esas exportaciones; y el cobre y la soja son 42%, 43% de esos rubros.

Pero quizá, lo más destacado y desafiante a nivel de las políticas públicas es que en cada país pocos productos, dos o tres, explican el 80% o el 90% de lo que vendemos a China, salvo en el caso de Brasil y de México. Y esos productos en general son productos básicos, poca inversión de tecnología, salvo México y Costa Rica, ahora en este caso.

El vínculo comercial de nuestra región con Asia Pacífico es diferenciado según regiones o subregiones en América Latina, es complementario y levemente superavitario en América del Sur, pero es fuertemente competitivo y deficitario en México y Centroamérica. En el agregado, la región tiene un déficit importante con China, pero ese

déficit es fundamentalmente explicado por México y Centroamérica.

Hay una fuerte asimetría entre elevados y crecientes flujos de comercio y baja inversión recíproca. La inversión asiática sigue siendo muy baja en América Latina respecto de los niveles que tiene el comercio. Además, esa inversión, particularmente la inversión China, está fuertemente concentrada en recursos naturales. Solo recientemente empieza a incursionar en algunos ámbitos de industria y en algunos ámbitos de telecomunicaciones, pero hay un mundo por trabajar para que esa inversión se diversifique.

En síntesis, que el comercio nuestro con China y Asia Pacífico tenga un marcado rasgo inter-industrial –es decir, exportamos materias primas e importamos manufacturas– genera poco espacio para la diversificación exportadora, y poco espacio para establecer alianzas productivas, tecnológicas, comerciales entre empresas de nuestra región y empresas asiáticas. Si yo vendo cobre e importo vehículos, o si yo vendo hierro e importo plasmas y compro computadoras, el espacio para la interacción productiva tecnológica es reducido. Por lo tanto, tenemos un desafío para diversificar nuestro comercio, para tener más comercio intra-industrial entre la región y Asia Pacífico.

El comercio de la región con Asia Pacífico no está circunscrito a China. Corea y varias economías de ASEAN ganan presencia en el comercio con varios países de la región. Por ejemplo, en el caso de Bolivia la presencia de Corea es muy importante, lo mismo en el caso de Guatemala, El Salvador, por mencionar algunos casos.

El llamado efecto China –que como bien decía el Ministro no es inmutable, pero sí es un dato a tomar en cuenta– está influyendo en una cierta reprimarización del patrón exportador regional.

Allí, lo que tenemos es una distinción de la estructura de las exportaciones de la región en función de su contenido tecnológico, digámoslo así. Y tenemos el primer segmento, el verde es el de materias primas, que a inicio de la década de los 80 era el 51% del total de lo que la región exportaba, y eso venía decayendo de un 51% hasta un 26%, 27% a inicios de este siglo. Pero de allí en adelante, merced a un renovado vínculo comercial con China y Asia Pacífico, ese 27% se transforma en un 38%, 39% a fines de la década pasada. Y esta tendencia ha ido aumentando. Esa cifra la vamos a actualizar y probablemente ya estemos sobre el 40%.

Vale la pena, al concluir, examinar algunas modalidades diversas que han asumido la integración en Asia Pacífico y en nuestra región, para ver cómo establecer vínculos más benéficos o de mutuo beneficio.

En el caso de Asia Pacífico, la integración ha sido básicamente una integración de facto, a nivel de empresas y encabezada por el mercado, y solo mucho después viene la integración formal. Hay un alto grado, por lo tanto, de integración a nivel productivo, con un fuerte comercio intra-industrial, y ASEAN emerge como punto focal de esos esfuerzos de convergencia; y el caso de ASEAN+3, es decir más China, Japón y Corea, es la puesta mayor que en ese contexto existe.

En el caso de nuestra región, la integración ha sido más bien liderada por los Gobiernos. Ha sido una integración *de jure* que formalmente parte en los 60, pero que hasta el día del hoy muestra un bajo grado de integración de estructuras productivas, con un bajo grado de comercio intrarregional. Este, en promedio, en nuestra región, se encuentra en torno al 20% –15% en el caso de MERCOSUR, 10% en el caso de la Comunidad Andina– 25% en el caso de Centroamérica, pero 40% en el caso de Asia Pacífico. O sea, allí hay una diferencia importante. Y el punto focal aún no es evidente en nuestra región. No tenemos una ASEAN que nos coordinen, que nos constituya a todos como un eje central.

En el caso financiero, luego de la crisis asiática de 1997, el componente financiero pasa a ser un componente central de la red de esfuerzos que Asia Pacífico construye para protegerse de eventuales vulnerabilidades que provengan del exterior. Las economías líderes están orientadas fuertemente a la internacionalización, la política industrial está en el eje de su política comercial, su puesta básica está en la exportación de manufacturas con explosión de zonas económicas especiales, intensivas en exportaciones de alta tecnología y con una gran prioridad a infraestructura y logística.

En nuestro caso, el eslabón financiero de integración todavía está relativamente ausente, o por lo menos no a la altura del desafío que plantea el actual escenario financiero internacional. Nuestras economías líderes aún están en debate sobre protecciones y exportaciones, y no hay una suficiente actividad en materia de políticas industriales, menos aún coordinadas regional o subregionalmente. Seguimos apoyados fundamentalmente en commodities, minerales y agrícolas.

Y en el caso de zonas francas, está más bien orientado a la importación y, quizás lo más importante, es que tenemos fuertes rezagos en infraestructura y en logística. Tenemos un rezago de alrededor de 3 o 4 puntos del Producto, en términos de lo que sería necesario invertir en infraestructura.

La región, antes de la crisis de la deuda externa, gastaba más o menos 4% del PIB en infraestructura. A raíz de la crisis de la deuda, y

de ahí nunca más nos recuperamos, estamos gastando 2 puntos del Producto en infraestructura. Solo recuperar la tendencia histórica nos obligaría a duplicar la inversión en infraestructura. Pero si quisiéramos alcanzar el nivel asiático tendríamos que irnos a 6 puntos, es decir, tendríamos que triplicar el actual gasto. Por lo tanto, allí hay un espacio de cooperación con Asia Pacífico para financiar esta brecha en infraestructura.

En Asia Pacífico avanza una densa red de acuerdos comerciales. Allí están, en amarillo, acuerdos vigentes o firmados; en gris, negociación, y en verde, estudio de factibilidad. Y vemos que hay un cruce importante entre todas las economías de ASEAN más Japón, China, Corea, India, Australia y Nueva Zelanda, y por lo tanto hay un gran activismo en materia de política comercial.

También hay acuerdos entre Asia Pacífico y nuestra región. Hay una gran actividad en este ámbito que viene gestándose en los últimos cinco, seis años, pero aquí hay un punto sobre el cual quisiera llamar la atención, y es que esta red de acuerdos que se teje en Asia Pacífico plantea desafíos para la competitividad de los productos latinoamericanos. De hecho, alrededor de la mitad de las exportaciones originadas en Asia Pacífico, y más del 60% de las que surgen en ASEAN, están sujetas a algún margen de preferencias arancelarias, y esto va a seguir aumentando con los acuerdos que están apareciendo, como el de China-ASEAN 2010, Corea-Unión Europea 2011, Corea-Estados Unidos 2012.

Y eso hace que podamos tener fuertes desventajas competitivas, ya que América Latina y ASEAN compiten con la provisión de productos primarios o de manufacturas basadas en recursos naturales que le podemos vender a China o a India, por ejemplo. Por lo tanto, allí hay un desafío de política interesante.

Y lo segundo, es que algunas economías asiáticas mantienen aranceles aplicados muy altos, especialmente en agriculturas. Aquí tenemos, en azul, el arancel aplicado y, en rojo, el consolidado, pero solo el efectivo muestra que, por ejemplo en el caso de Corea, en materia agrícola el arancel aplicado supera el 40%, en el caso de India es del orden de 30%, y así por el estilo. Como la región tiene ventajas competitivas fuertes en agricultura aquí hay un tema a abordar.

Hay crestas arancelarias muy marcadas en lácteos, cereales y bebidas, tabaco, de nuevo ámbitos donde la región tiene competitividad, y aquí tenemos, por ejemplo, en amarillo, superior al 50%, superior al 10%, y así por el estilo.

Finalizando, algunas propuestas. Es importante desde la óptica de

FOCALAE –que agrupa a los países de América Latina y de Asia Pacífico, diversificar comercio, agregar valor y conocimiento a nuestras importaciones; promover la inversión extranjera directa birregional, y estimular a empresas de ambas regiones para participar en estas cadenas regionales o globales de valor que se puedan ir gestando, lo cual supone alianzas empresariales birregionales.

Desde el punto de vista de nuestra región, creo que ya se ha mencionado, es fundamental reevaluar estas estrategias de alianzas globales y regionales, aprovechando las oportunidades de comercio e inversión Sur-Sur que surgen.

Aprovechar el poder de negociación que nos dan los activos que tenemos, y la posibilidad de gestar posturas comunes en temas de la agenda global cada vez más relevantes, Ronda Doha, cambio climático, salidas a las crisis, el efecto que generan las políticas de exceso de liquidez en Europa y en Estados Unidos, el fenómeno cambiario que esto significará, etcétera. Todo eso requiere fortalecer el regionalismo abierto a través de la provisión de bienes públicos regionales en ámbitos como los aquí indicados: infraestructura, energía, transporte, puertos, aduanas, logística, y en general innovación y cadenas regionales de valor.

Desde ese punto de vista, creo que un tema central, y ojalá que este Observatorio pueda colaborar en esta dirección, es construir una aproximación coordinada a China y al Asia Pacífico, estableciendo vínculos con ASEAN y a través de FOCALAE, porque por razones de escala, por razones de rentabilidad, y por razones de eficiencia, una aproximación conjunta es mucho más efectiva que aproximaciones meramente individuales.

En ese ámbito, por ejemplo, avanzar en una agenda regional o subregional de diálogo y negociación con China y Asia Pacífico es fundamental. Ya mencionaba el libro blanco que China produjo en noviembre de 2008, las Cumbres Empresariales de China-América Latina, y la pregunta que uno se hace es: Cumbre de Jefes de Estado China-América Latina, ¿cuándo?. China tiene estas cumbres con Europa, con Asia, con África, con el mundo árabe. Solo no la tiene con América Latina. Y cuando uno mira la estructura y el dinamismo del comercio chino, la zona con que más ha crecido el comercio de China es con América Latina. Por lo tanto, uno se plantea legítimamente la pregunta de si no será el momento oportuno para avanzar en esa dirección, y lo mismo en el caso de Asia.

Los tópicos para esta agenda múltiple y variada, solo por indicar algunos: mecanismos financieros que nos permitan diversificar nuestras exportaciones al Asia Pacífico; trabajar en cadenas de valor

subregionales que permitan que las PYMES participen en esas cadenas de manera de ir conciliando, al estilo asiático, la presencia de las PYMES con competitividad, innovación y resultados más inclusivos socialmente, con avances en equidad; inversiones asiáticas diversificadas en nuestra región y nuestras también en Asia Pacífico, atreviéndose a invertir en esas cadenas de valor asiático, vía *joint venture* y alianzas tecnológicas asiáticas latinoamericanas.

Y hay mucho que aprender y hay mucho espacio para la cooperación. Por ejemplo, en materia de Green Growth, en materia de tecnologías verdes, sin duda alguna Corea está en la frontera. En materia de energías renovables, China está desplegando un inmenso potencial. En el año 2020, sin ninguna duda China va a ser el primer exportador de tecnología asociada a energías renovables. Y en materia de nuevas tecnologías, particularmente nanotecnología, Japón también ostenta un liderazgo notable a nivel global. Por lo tanto, hay un tremendo espacio para la cooperación. Uno podría agregar también el caso indio, con la llamada innovación frugales, que permiten incorporar conocimiento de frontera tecnológica, de frontera científica, con innovaciones que van orientadas a mejorar la calidad de vida de las grandes mayorías.

En síntesis, por todas estas múltiples y variadas razones, CELAC, la Comunidad de Estados de América Latina y el Caribe, debería buscar un diálogo institucional, activo y permanente con ASEAN, y fortalecer el vínculo y la relevancia que la región le otorga a FOCALAE. Algunas de estas inquietudes, no todas, están tratadas en este libro y yo los invito a leerlo.

Muchas gracias.

América Latina y Asia Pacífico en la década de las economías emergentes

OSVALDO ROSALES V.

DIRECTOR

**COMERCIO INTERNACIONAL E
INTEGRACIÓN**

CEPAL

**Inauguración Observatorio
Relaciones A. Latina – Asia Pacífico**

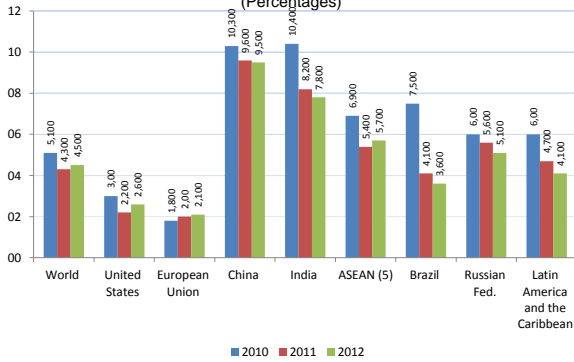
ALADI-CAF-CEPAL

Montevideo, 31 de mayo, 2012

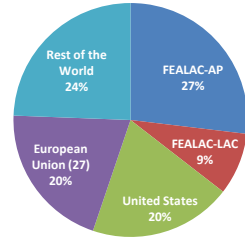
I. Tendencias estructurales en la economía global

Resiliencia ante la crisis y fuerte recuperación en Asia y A. Latina explican en amplio grado la nueva geografía del crecimiento en la economía mundial.

WORLD ECONOMIC GROWTH, BY SELECTED REGIONS/COUNTRIES, 2010, 2011, 2012 (Percentages)



SHARE OF FEALAC IN WORLD GDP (PPP) 2010

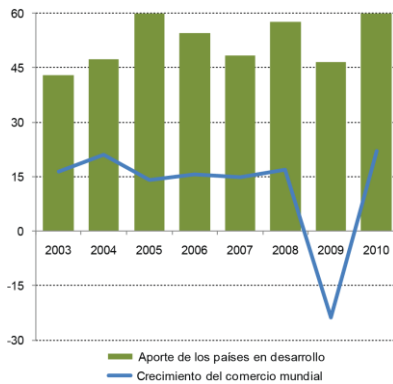


3

Source: IMF, World Economic Outlook Update, June 17, 2011 and Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), World Trade Organization.

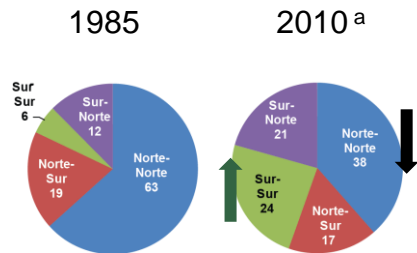
El Sur, responsable principal del repunte postcrisis en el comercio internacional

CRECIMIENTO DEL COMERCIO MUNDIAL Y APORTE DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO, 2003-2010 (En porcentajes)



Fuente: CEPAL sobre la base de datos del CPB Netherlands Bureau for Economic Policy Analysis.

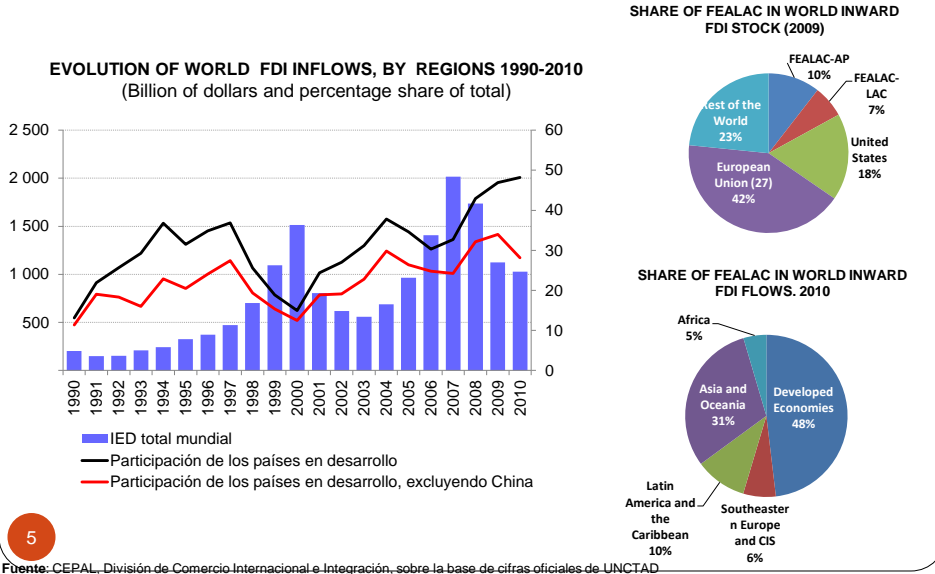
MUNDO: DISTRIBUCIÓN DE LAS EXPORTACIONES, 1985 Y 2010^a (En porcentajes del comercio mundial)



Fuente: CEPAL sobre la base de Naciones Unidas, Base de datos estadísticos sobre el comercio de mercaderías (COMTRADE).

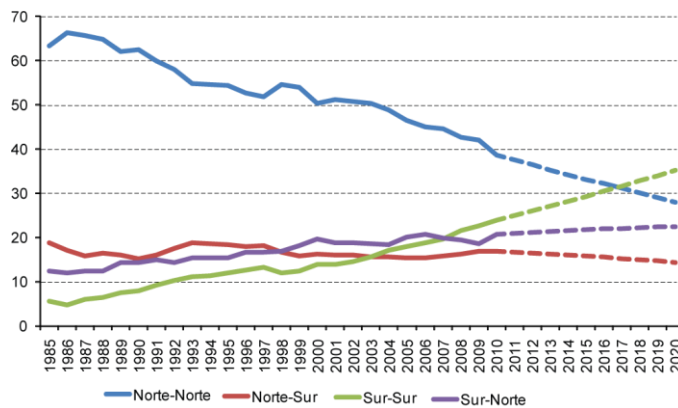
^a Estimación sobre la base del 90% de las exportaciones mundiales.

En 2010, los flujos de IED hacia el Sur fueron la mitad del total mundial. Asia en Desarrollo y ALC absorbieron el 41% de esos flujos mundiales.



Tras la crisis, crece la importancia del comercio Sur-Sur en el comercio mundial. En 2017, superaría al comercio Norte-Norte

EVOLUCIÓN DE LAS EXPORTACIONES MUNDIALES POR REGIONES, 1985-2020^a
(En porcentajes del total)

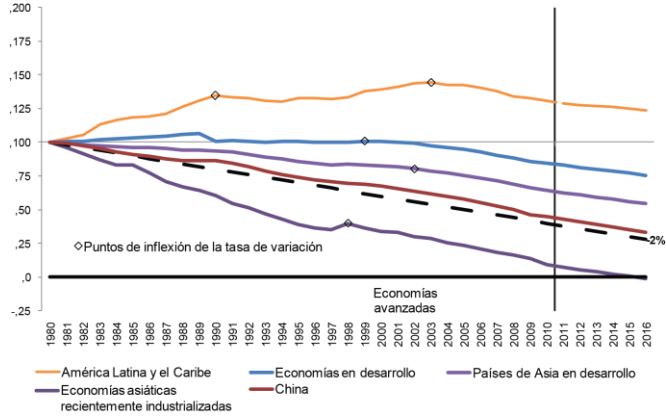


Fuente: CEPAL sobre la base de cifras oficiales.
^a Las cifras del período 2011-2020 son proyecciones realizadas sobre la base de la tendencia lineal de largo plazo.

La crisis aceleró la reducción de la brecha en el ingreso per cápita de los ped en relación con las economías avanzadas

REGIONES Y PAÍSES SELECCIONADOS: EVOLUCIÓN DE LA BRECHA DEL INGRESO PER CÁPITA, 1980-2016

(Índice de la diferencia del PIB per cápita con las economías desarrolladas, en logaritmos y 1980=100)



Fuente: CEPAL sobre la base de FMI (2011), "World Economic Outlook Database," y *World Economic and Financial Surveys*.

Nota: las líneas corresponden a la evolución de la brecha. Una pendiente positiva muestra un aumento de la brecha (divergencia), mientras que una pendiente negativa indica una reducción de la brecha (convergencia).

II. Cambios en la geografía de la economía mundial: la relevancia de China y Asia Pacífico

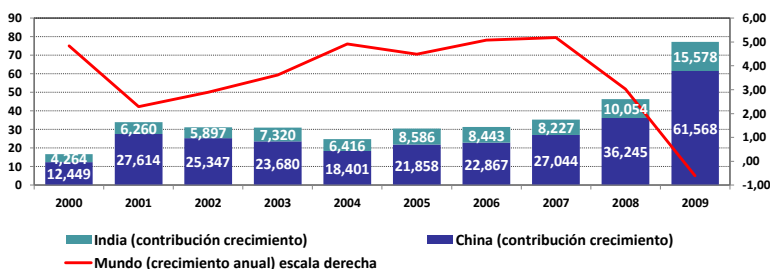
Impactos del crecimiento chino en la economía global

- **Centro de gravedad de la economía mundial se desplaza hacia economías emergentes**
 - BRICS, G20
- **China, nuevo global driver del crecimiento mundial**
 - Se acelera la convergencia de ingresos: 12 países de ingreso medio y bajo duplicaron la expansión media de la OECD en los 90's; en los 2000's lo hicieron 65 países.
- **Refuerzo en vínculos Sur-Sur**
 - Muestra de 20 ped... $\mu Y, G7=0.267$; $\mu Y, China=0.37$
 - Relevancia del comercio Sur-Sur
- **Máquina reductora de la pobreza**
 - Pobreza extrema en el mundo cae de 41% en 1990 a 35% en 1996 y a 26% en 2005
- **Implicaciones adversas sobre distribución del ingreso**
 - Salario real de equilibrio de baja calificación cae 15%

9

2

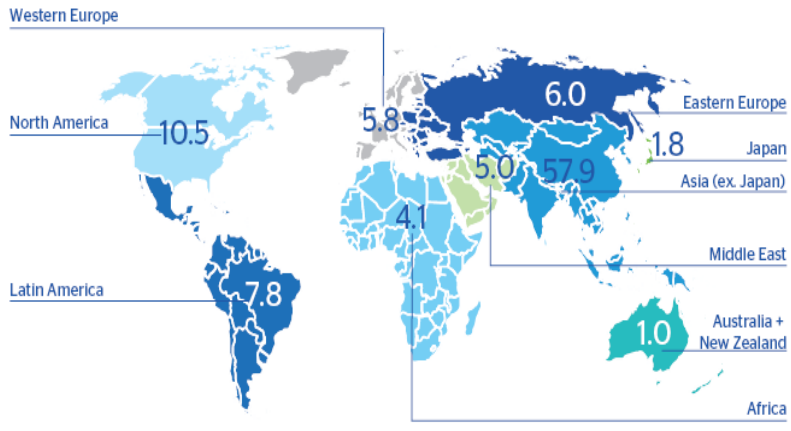
China e India explican más de 1/3 del crecimiento del PIB mundial (PPA) durante la década, y más de 2/3 durante la crisis



	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2000-2009
Estados Unidos	20.3	11.1	14.5	15.8	16.4	15.3	11.5	8.8	3.0	-20.7	9.6
Unión Europea	20.6	22.7	11.9	10.4	12.9	11.2	15.4	13.3	6.9	-33.5	9.2
Japón	4.5	0.6	0.7	2.8	3.9	3.0	2.7	3.0	-2.5	-13.0	0.6
América Latina y el Caribe	7.6	2.6	1.6	5.1	10.3	8.9	9.3	9.6	12.1	-7.2	-6.0
China	12.4	27.6	25.3	23.7	18.4	21.9	22.9	27.0	36.2	61.6	27.7
India	4.3	6.3	5.9	7.3	6.4	8.6	8.4	8.2	10.1	15.6	8.1
Resto Asia en Desarrollo	9.4	11.8	13.3	14.6	12.3	14.9	14.0	14.1	17.2	20.2	14.2
Crecimiento anual PIB	4.8	2.3	2.9	3.6	4.9	4.5	5.1	5.2	3.0	-0.6	3.6

Developing Asia and Latin America and the Caribbean will be leading world growth

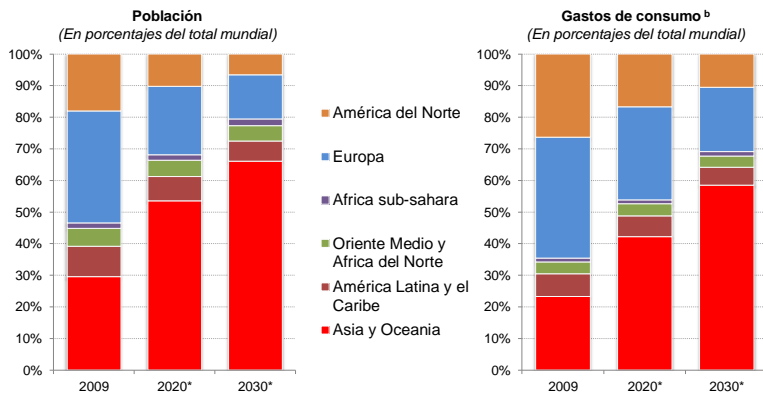
Contribution to World Economic Growth by Region, 2011-2021
(In percentages)



BBVA. "Economic Outlook, Eagles", Annual Report 2012, Economic Analysis

En 2030, 2/3 de la clase media mundial estará en Asia Pacífico. Esta región representará cerca del 60% del gasto de consumo mundial

POBLACIÓN Y GASTOS DE CONSUMO DE LA CLASE MEDIA, POR REGIONES, 2009, 2020 Y 2030^a



Fuente: CEPAL, sobre la base de Homi Kharas, "The Emerging Middle Class in Developing Countries", enero de 2010.

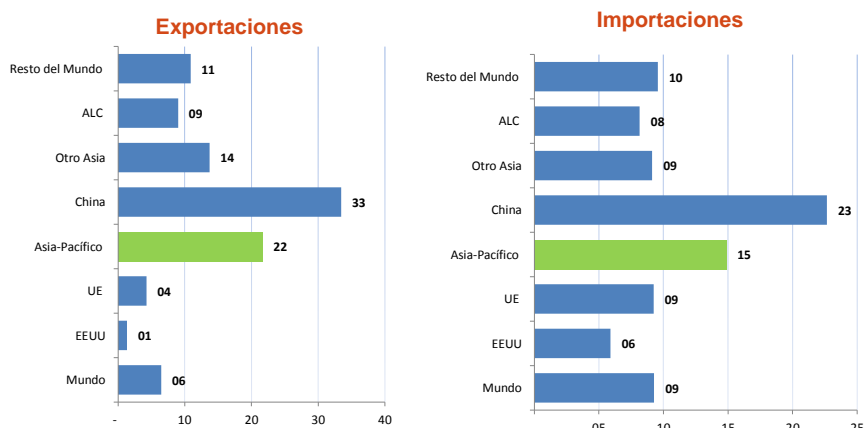
^a Las cifras de 2020 y 2030 son proyecciones.

^b Los gastos de consumo se calcularon sobre la base de la paridad del poder adquisitivo (PPA).

III. Principales rasgos del comercio entre Asia Pacífico y A. Latina

Comercio de AL con Asia Pacífico (AP) es de lejos el más dinámico

AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, COMERCIO INTERNACIONAL, POR SOCIOS PRINCIPALES, 2006-2010
(Tasas anualizadas)

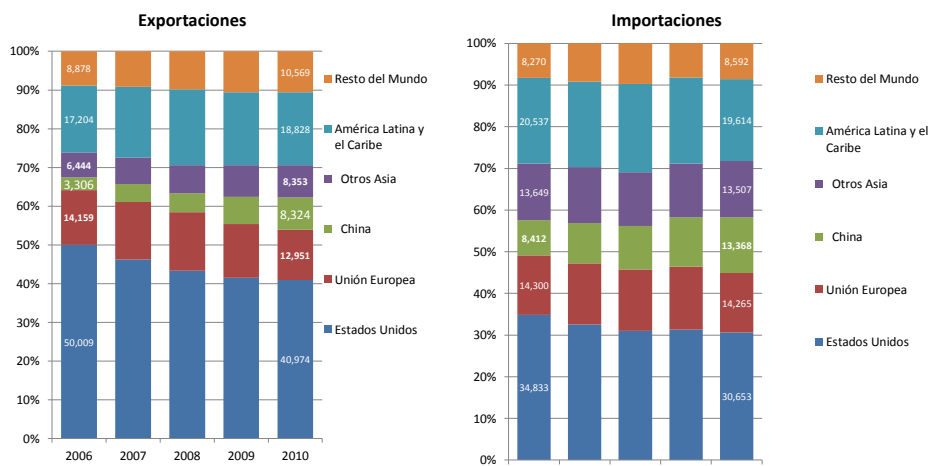


13

Source: Economic Commission for Latin America and the Caribbean

AP, y China en particular, se transforman en socio comercial clave para América Latina, sobre todo en lo relativo a las importaciones

AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE: PARTICIPACIÓN DE LOS SOCIOS EN EL COMERCIO DE BIENES DE LA REGIÓN
(En porcentajes)



15 Fuente: CEPAL a base del COMTRADE con datos oficiales de los países

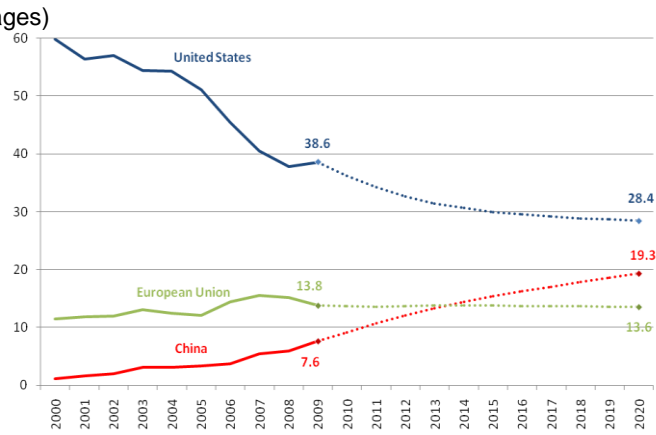
En sólo en 8 años, la importancia de China como socio comercial de AL ha crecido de un modo

	Destino de las X		Fuente de importaciones	
	2000	2008	2000	2008
Argentina	6	2	4	3
Brasil	12	1	11	2
Chile	5	1	4	2
Colombia	35	4	15	2
Perú	4	2	13	2
Venezuela	37	3	18	3
Costa Rica	26	2	16	3
México	25	5	6	3
Cuba	5	2	5	2

China gana presencia en 21 países de AL
 • Top 5 in 10 países
 • Top 1-2- in 6 countries

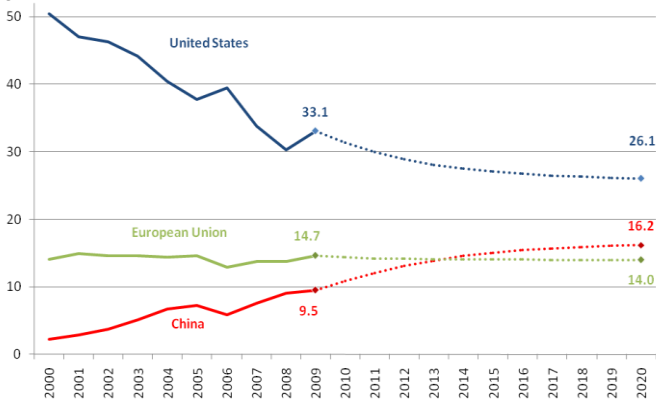
... en casi los 32 mercados
 • Top 5 en 23 países
 • Top 2 in 5 países

Latin America and the Caribbean (16 countries): share of the main destinations in total exports, 2000-2020 (In percentages)



Source: Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), based on data from the COMTRADE database and national sources.
Notes: the 16 countries are: Argentina, Bolivia (Plurinational State), Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela (Bolivarian Republic of). Estimates and projections based on GDP growth rates for the years 2000-2009 in the United States, European Union, China, Latin America and the Caribbean, Asia Pacific, and Rest of World. It is expected a growth rate of trade which converges to the economies' long-term growth rate.

Latin America and the Caribbean (16 countries): share of the main sources of total imports, 2000-2020 (In percentages)



Source: Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), based on data from the COMTRADE database and national sources.
Notes: the 16 countries are: Argentina, Bolivia (Plurinational State), Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela (Bolivarian Republic of). Estimates and projections based on GDP growth rates for the years 2000-2009 in the United States, European Union, China, Latin America and the Caribbean, Asia Pacific, and Rest of World. It is expected a growth rate of trade which converges to the economies' long-term growth rate.

Rasgos recientes del comercio AL-China

- Comercio se concentra en pocos países y en pocos productos
 - Brasil, Chile y Argentina: 77% de las X
 - Cobre (30%) y soja (12%)
- En cada país, pocos productos (2-3) explican 80-90% de las exportaciones a China (salvo Brasil y México)
- Esos productos, salvo en México y Costa Rica, son productos básicos y poco intensivos en tecnología y conocimientos

19 3/10/2012

Oswaldo Rosales

Rasgos recientes del comercio AL-AP

- El vínculo comercial con China y AP es diferenciado, según regiones.
 - Complementario y levemente superavitario en A. Sur
 - Sustituto y deficitario en México y C. América
- Fuerte asimetría entre elevados flujos de comercio y baja inversión recíproca
- El comercio con China y Asia Pacífico tiene un rasgo excesivamente interindustrial
 - AL exporta materias primas e importa manufacturas
 - Menos espacio para la diversificación exportadora
 - Más difíciles las alianzas productivas y tecnológicas

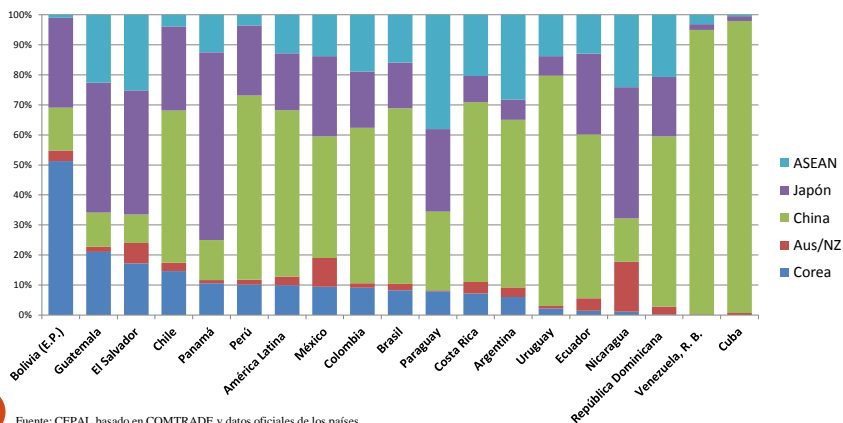
20 3/10/2012

Oswaldo Rosales

Corea y ASEAN ganan presencia en el comercio con varios países de la región

ALC: PARTICIPACIÓN DE LOS PRINCIPALES DESTINOS DE EXPORTACIÓN EN AP, POR PAÍS, PROMEDIO 2008-2010

(En porcentajes de total exportado a Asia-Pacífico de cada país)



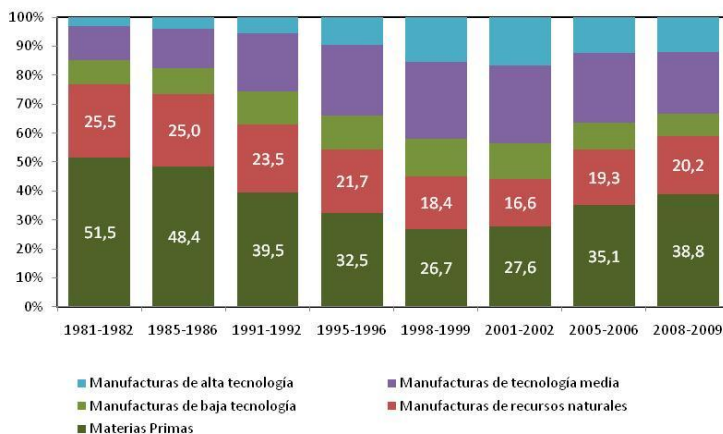
21

Fuente: CEPAL basado en COMTRADE y datos oficiales de los países

“Efecto China” tiende a “reprimarizar” el patrón exportador regional

AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE: EVOLUCIÓN DE LA ESTRUCTURA DE LAS EXPORTACIONES AL MUNDO DESDE INICIOS DE LOS AÑOS OCHENTA

(En porcentajes del total regional)



22

Fuente: Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), sobre la base de datos COMTRADE de Naciones Unidas.

III. Modalidades diversas de integración en Asia y AL

Integración económico-comercial: Dos historias muy distintas

Asia Pacífico

- Liderada por el mercado (integración de facto)
- Integración formal muy reciente (desde 2000)
- Alto grado de integración de estructuras productivas (“fábrica Asia”) con fuerte comercio intraindustrial
- ASEAN emerge como punto focal de esfuerzos de convergencia (ASEAN+3, +6, etc.)

América Latina

- Liderada por los gobiernos (integración de jure)
- Integración formal desde los 60
- Bajo grado de integración de estructuras productivas (bajo % comercio intrarregional, escaso comercio intraindustrial)
- Punto focal aún no se visualiza

Dos historias muy distintas.....

Asia Pacífico

- Componente financiero postcrisis asiática
- Economías líderes orientadas a la internacionalización
- Política industrial en el eje de la política comercial
- Apuesta básica a la exportación de manufacturas
- Explosión de ZEE, intensivas en X high-tech
- Prioridad a avances en infraestructura y logística

América Latina

- Eslabón financiero ausente
- Economías líderes en debates sobre protección y exportaciones
- Timidez en políticas industriales
- A. del Sur, apoyada en commodities minerales y agrícolas
- ZF orientadas a la importación
- Rezagos en infraestructura y logística: un gap de 3-4 puntos del PIB

En los últimos años se ha ido formando una densa red de acuerdos comerciales en Asia Pacífico

Acuerdos comerciales bilaterales y plurilaterales en Asia Pacífico (a junio de 2011)

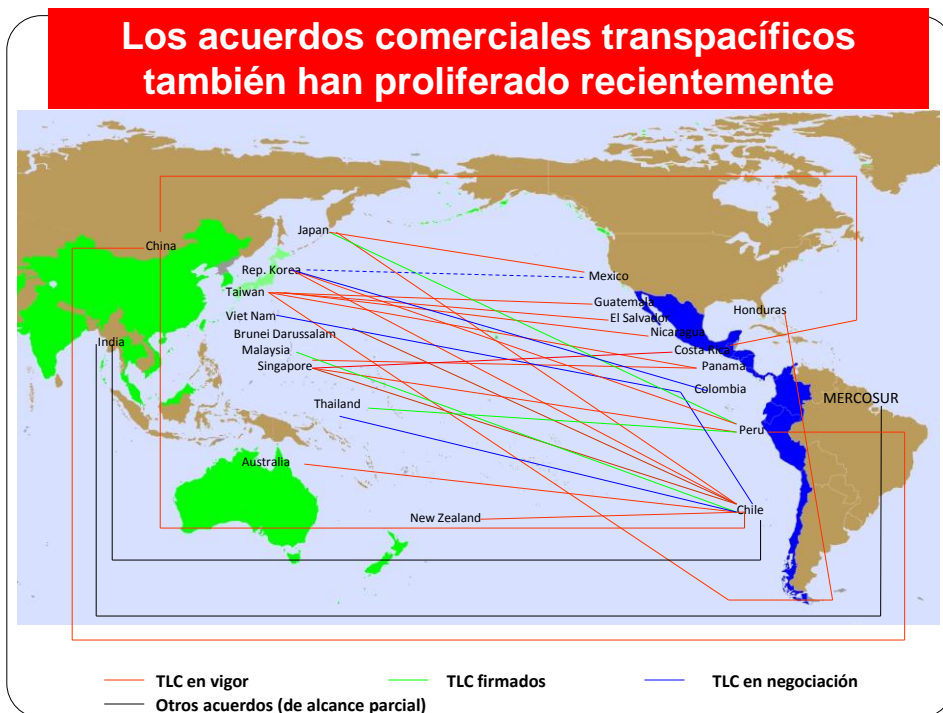
	ASEAN	Japón	China	R. Corea	India	Australia	Nueva Zelandia
ASEAN	VOF	VOF	VOF	VOF	VOF	VOF	
Japón	VOF		EF	EN	VOF	EN	EF
China	VOF	EF		EF	EF	EN	VOF
R. Corea	VOF	EN	EF		VOF	EF	EF
India	VOF	VOF	EF	VOF		EN	EN
Australia		EN	EN	EN	EN		VOF
N. Zelandia	VOF	EF	VOF	EN	EN	VOF	

VOF: Vigente o firmado

EN: En negociación

EF: Estudio de factibilidad

Fuente: CEPAL, basado en información oficial y Banco Asiático de Desarrollo, base de datos de acuerdos comerciales en Asia (<http://aric.adb.org>).



En 2009, 49% de las exportaciones originadas en Asia Pacífico (y más del 60% de las originadas en la ASEAN) estaban sujetas a preferenciales arancelarias

País	Comercio con socios en TLCs en 2009 (% del total)		
	Exportaciones más importaciones	Exportaciones	Importaciones
Japón	16,5	16,3	16,6
Rep. de Corea	14,4	14,6	14,2
China	11,2	10,1	12,6
Singapur	65,9	66,3	65,4
Tailandia	55,8	52,2	59,8
Indonesia	63,9	63,4	64,6
Malasia	60,2	59,5	61,1
Filipinas	51,5	45,2	57,2
Australia	28,0	20,1	35,7
N. Zelandia	45,0	43,2	46,8

Esta cifra sigue aumentando con los nuevos TLCs:

- China-ASEAN (2010)
- R. Corea-UE (2011)
- R. Corea-EE.UU. (2012)
- Etc.

Fuente: JETRO, White Paper on International Trade and Foreign Investment (2010).

A. Latina podría ser perjudicada por la reducción de las barreras comerciales entre economías asiáticas, especialmente ante la competencia de la ASEAN

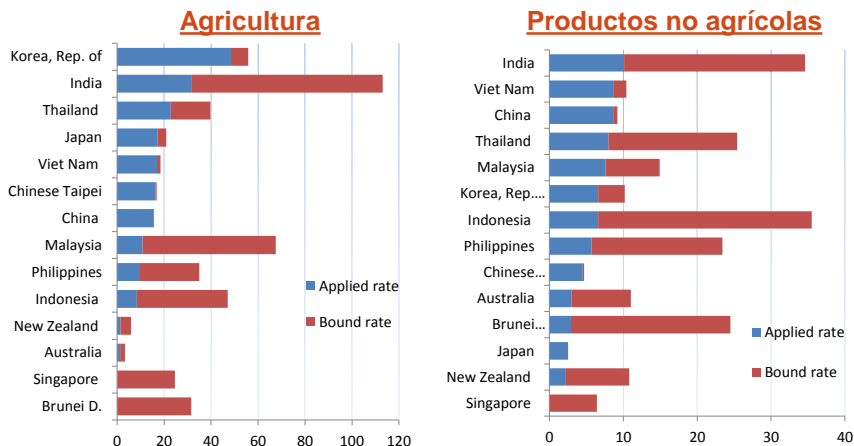
Participación de la ASEAN y de América Latina y el Caribe en las importaciones totales de China y la India, por categoría de intensidad tecnológica
(Promedio 2006-2009, en porcentajes)

		China	La India
Productos primarios	ASEAN	6.8	7.4
	ALC	17.0	5.9
Manufacturas basadas en recursos naturales	ASEAN	13.3	15.3
	ALC	9.2	2.8
Manufacturas de baja tecnología	ASEAN	6.3	7.9
	ALC	1.8	0.9
Manufacturas de tecnología media	ASEAN	6.0	7.9
	ALC	1.1	1.7
Manufacturas de alta tecnología	ASEAN	17.0	11.1
	ALC	1.3	0.6
Otros	ASEAN	4.2	2.6
	ALC	0.1	0.3

Fuente: CEPAL, basado en COMTRADE

Algunas economías asiáticas mantienen aranceles aplicados altos, especialmente en agricultura

Economías seleccionadas de Asia Pacífico: Aranceles medios Nación Más Favorecida, aplicados y consolidados (2010)



Fuente: OMC, World Tariff Profiles 2011.

Las crestas arancelarias en Asia se dan especialmente en productos lácteos, cereales, bebidas y tabaco

Economías asiáticas seleccionadas: Aranceles medios aplicados NMF por grupos de productos (2009)

	Todos los productos	Productos animales	Productos lácteos	Frutas, vegetales y plantas	Café y té	Cereales y preparaciones	Aceites y grasas vegetales	Azúcares y confitería	Bebidas y tabaco	Algodón	Otros productos agrícolas	Pescado y productos pesqueros	Minerales y metales	Petróleo	Productos químicos	Madera, papel, etc.	Textiles	Vestuario	Cuero, calzado, etc.	Maquinaria no eléctrica	Maquinaria eléctrica	Equipo de transporte	Otras manufacturas
China	9.6	14.8	12.0	14.8	14.7	24.2	10.9	27.4	22.9	15.2	11.5	10.7	7.4	4.4	6.6	4.4	9.6	16.0	13.4	7.8	8.0	11.5	11.9
Filipinas	6.3	21.0	3.9	9.8	15.7	10.9	5.6	16.0	8.2	2.6	3.4	8.1	4.9	2.9	3.8	6.6	9.1	14.9	6.6	2.3	4.0	9.1	4.9
India	12.9	33.1	33.7	30.4	56.3	32.2	18.2	34.4	70.8	12.0	21.7	29.8	7.5	3.8	7.9	9.1	13.6	16.1	10.2	7.3	7.2	20.7	8.9
Indonesia	6.8	4.4	5.5	5.9	8.3	5.8	3.9	8.0	51.8	4.0	4.3	5.8	6.4	0.3	5.2	5.0	9.3	14.4	9.0	2.3	5.8	10.6	6.9
Japón	4.9	12.3	147.5	12.2	15.6	60.8	10.6	23.5	14.2	0.0	5.7	5.5	1.0	0.6	2.2	0.8	5.5	9.2	9.7	0.0	0.2	0.0	1.2
Malasia	8.4	3.9	2.3	3.6	5.7	4.5	1.8	2.5	155.2	0.0	0.6	1.2	11.2	0.7	2.9	10.1	10.3	15.9	13.9	3.6	4.3	11.6	4.8
Prov. china Taiwán	6.1	16.7	15.5	20.5	8.5	31.8	18.4	16.1	16.0	0.0	3.3	18.6	2.8	2.6	2.8	0.4	7.4	11.7	5.2	3.1	4.0	8.4	3.3
Rep. Corea	12.1	22.1	67.5	57.7	53.9	134.5	37.5	17.1	31.7	0.0	16.1	16.0	4.6	4.1	5.7	2.2	9.1	12.6	7.8	6.0	6.2	5.5	6.7
Singapur	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Tailandia	9.9	28.7	24.8	30.5	28.3	18.1	10.0	22.3	41.9	0.0	9.4	11.7	6.0	6.0	3.1	6.9	8.0	29.8	12.4	4.1	7.5	20.3	10.2
Viet Nam	10.9	14.6	12.8	24.4	29.8	21.6	8.6	15.8	50.0	6.0	6.8	25.7	8.6	13.5	4.2	13.5	10.0	19.7	15.4	4.0	10.9	18.9	12.1

Más de 10% pero menos de 20%.
 Más de 20% pero menos de 50%
 50% o más

Fuente: OMC, World Tariff Profiles 2010.

Siglo asiático vs. Trampa de ingreso medio

Éxito económico por otros 40 años

Continua adaptación de ventajas comparativas

7 motores: CHINA, JAPÓN, COREA, INDIA

INDONESIA, TAILANDIA Y MALASIA

- **Creciente inequidad entre países y al interior de algunos de ellos (China)**
- **Evitar la “trampa del ingreso medio”**
- **Competencia intensa por recursos naturales**
- **Cambio climático y su impacto en agro, zonas costeras y urbanas**
- **Gobernanza y capacidad institucional**

Agenda Asia Pacífico: 8 desafíos intergeneracionales

- **Crecimiento inclusivo**
- **Tecnología, innovación y espíritu emprendedor**
- **Urbanización en gran escala (de 1.600 a 3.000 millones)**
- **Transformación financiera (regulación vs. Innovación)**
- **Reducción en intensidad energética y de uso de RR.NN.**
- **Cambio Climático**
- **Gobernanza e instituciones**
- **Cooperación regional**
 - **Mercados ampliados y unificados; Cadenas de valor regionales**
 - **Reforzar sistemas financieros nacionales y regionales**
 - **Defensa frente a turbulencias externas**
 - **Rol activo en gobernanza global**
 - **Diálogo con otras regiones del mundo**

V. Algunas propuestas para profundizar el vínculo con Asia Pacífico

Need to redouble efforts to identify and capitalize upon potential of S-S cooperation (East Asia-LatAm)

- ❑ **Diversifying trade and adding greater value and knowledge to exports**
- ❑ **Promoting bi-regional FDI**
- ❑ **Encouraging firms of both regions to participate in global and regional value-chains**
- ❑ **Creating bi-regional business alliances**
- ❑ **Enhancing cooperation in R&D, innovation, human capital, trade facilitation and sustainable development (e.g., green growth)**

Some fertile areas of FEALAC cooperation

- ❑ **Bottlenecks in bi-regional trade and investment promotion**
 - ❑ **Identify and resolve**
- ❑ **Review of best practices and analysis of public policies in both regions to enhance international competitiveness, innovation and regional integration**
- ❑ **Trade facilitation and the Aid for Trade Initiative**
- ❑ **Sustainable development and particularly the “green economy”, non-conventional, renewable energies, and linkages between trade and climate change**
- ❑ **Development dimension of the WTO Doha Round , convergence or divergence between regionalism and multilateralism**
- ❑ **FTAs, including bilateral, sub-regional or bi-regional FTAs and the related negotiation, implementation and administration processes**
- ❑ **Promotion of export-oriented SMEs , with emphasis on ICT use and E-commerce**
- ❑ **Infrastructure, especially maritime transport, and investment opportunities**

Calidad de la inserción internacional en A.Latina

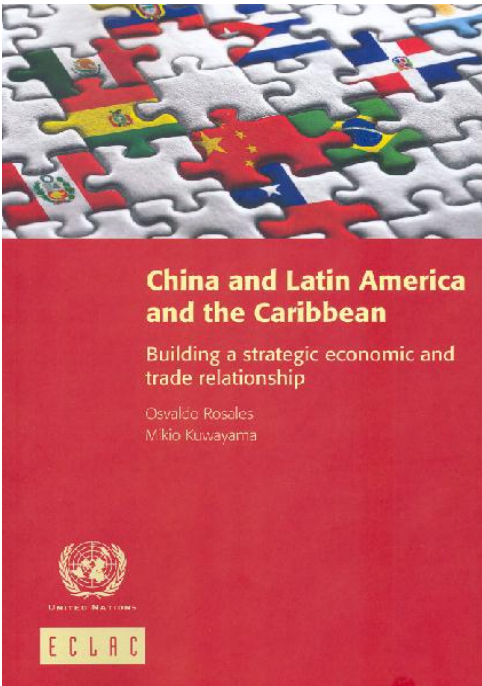
- Re-evaluar estrategias de alianzas globales y regionales
 - Aprovechar oportunidades de comercio-inversión Sur-Sur
- Poder de negociación
 - Aprovechar activos regionales (*RR.NN, demografía, mercados, economía*)
 - Posturas comunes en temas de la agenda global (*Ronda Doha; Cambio Climático; salidas a la crisis*)
- Fortalecer el regionalismo abierto (bienes públicos regionales)
 - Infraestructura
 - Energía
 - Transporte, puertos, aduanas, logística
 - Facilitación de Comercio; apoyo financiero al comercio intrarregional
 - Competitividad; innovación y cadenas regionales de valor

37

Relevancia de la cooperación regional

- Aproximación coordinada a China y al Asia Pacífico (ASEAN, FOCALAE)
 - Razones de escala, rentabilidad y relevancia
- Agenda regional (o subregional) de diálogo y negociación con China
 - Libro Blanco (noviembre 2008); Cumbres Empresariales China-A. Latina
 - Cumbre de Jefes de Estado China-América Latina (cuándo?);
 - Asia-A. Latina (cuándo?)
- Tópicos de esa agenda
 - Mecanismos financieros para diversificar X a China y Asia Pacífico
 - Cadenas de valor subregionales y presencia de las Pymes en ellas
 - Inversiones asiáticas en A. Latina y nuestras allá
 - Joint-ventures y alianzas tecnológicas Asia---A.Latina
 - Cambio climático y tecnologías “verdes” (Corea)
 - Energías renovables (China); nuevas tecnologías (Japón)
- CELAC debiera buscar un diálogo institucional, activo y permanente con ASEAN

38



**China and Latin America
and the Caribbean**

Building a strategic economic and
trade relationship

Oswaldo Rosales
Mikio Kuwayama

UNITED NATIONS
ECLAC

How to deal with these challenges?

Please, read it.

osvaldo.rosales@cepal.org

4. Intervenciones

**Presentaciones de las Altas Autoridades
de los países miembros de la ALADI**

Embajador Daniel A. Dziwezo Polski
Dirección de Asia y Oceanía
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de Argentina

Muchas gracias. Señor Presidente del Comité de Representantes, señor Secretario General de la ALADI, señores Subsecretarios, señora Representante de la CAF, señor Director de Comercio Internacional e Integración de la CEPAL, señores Embajadores de los países de Asia, señores Representantes Permanentes y Alternos y señores Representantes de países y Organizaciones Observadores en la ALADI.

Para alguien que trabaja desde hace más de ocho años con los temas de Asia, específicamente los vínculos entre mi país y el Asia –y perdón por la digresión personal– y que también trabajó en los temas relativos al proceso de integración de nuestra región, asistir al lanzamiento del Observatorio ALADI-CAF-CEPAL de las Relaciones América Latina-Asia Pacífico es lo que ambos lados del Río de la Plata llamamos “el sueño del pibe”.

Efectivamente en todos estos años hemos venido hablando de la enorme brecha de información entre nuestros países y nuestras regiones. Estamos absolutamente convencidos de que habría más comercio, más inversiones, más cooperación si conociéramos y entendiéramos más las oportunidades disponibles, las necesidades, las capacidades del otro. Y este “sueño del pibe” se hace realidad cuando los indicadores de los últimos años, como ya se ha visto acá, muestran que nuestras dos regiones son las que más han crecido en el mundo.

El Subsecretario Rabczuk lo resumió sabiamente cuando fundamentó la importancia de la creación del Observatorio. Habló de temas estratégicos globales que impactan en la región y basta responder a las tres preguntas –porqué Asia Pacífico, porqué América Latina, y porqué la necesidad de acercamiento entre ambas regiones– para entender y saludar fervorosamente el lanzamiento del Observatorio.

Porqué el Asia Pacífico. Ya hemos visto, el doctor Rosales ha fundamentado *in extenso* el porqué del Asia Pacífico. Está claro que la evolución del Asia Pacífico afecta y seguirá afectando, en una medida que en este momento no es fácil dimensionar, nuestro desarrollo y proyección internacionales. Por eso se torna absolutamente indispensable aumentar el conocimiento sobre la región de manera de poder analizar y valorar desde nuestra perspectiva las ventajas, desafíos y oportunidades que se presentan.

Con las reservas del caso, por tratarse de pronósticos a tan largo plazo, el trabajo del Banco Asiático de Desarrollo muestra que si continúa la trayectoria de los últimos años, en el 2050 el ingreso per cápita en el Asia se habrá multiplicado por seis alcanzando el nivel de Europa, hoy en términos de PPP –Paridad del Poder de Compra–Y el trabajo en el mundo en el 2050 no solamente indica que China e India serán la primera y tercera economías del mundo, sino que dentro de los primeros 25 países habrá otros seis del Asia Pacífico.

El doctor Rosales también mencionó reiteradamente en su intervención a ASEAN. Me gustaría detenerme 30 segundos de los 10 minutos sobre esta región, tercera economía del Asia, después de China y Japón. De acuerdo con pronósticos actuales de la OECD, las seis principales economías de ASEAN crecerán en el próximo quinquenio a partir de el 2012 a una tasa anual promedio cercana al 6%, y por supuesto destacar la creciente importancia no solo en la economía mundial, sino en la política mundial y en la seguridad regional. Es decir, hoy ASEAN está en la agenda de los principales actores de la política y economía mundial.

Porqué América Latina. También el Secretario General abundó sobre las razones que fundamentan este vínculo. Un solo dato: según la CEPAL el año pasado fue el récord de inversiones extranjeras directas en América Latina, US\$ 153.000 millones. Y también rescato y ratifico lo que decía el doctor Rosales en cuanto a la pro-actividad del Asia Pacífico hacia América Latina. Esto es palpable y puede verse en todas las actividades que fueron mencionadas, pero también en la actitud y en el análisis de los centros de pensamiento y de las universidades asiáticas sobre nuestra región.

Hoy, como se dijo acá, Asia es el segundo socio comercial de América Latina. El comercio creció a más del 20% anual en promedio entre 2000 y 2011. Y no solo China, sino Asia; la participación de Asia en el comercio de América Latina hoy es del 21%. Esto yo creo que era impensable 15 años atrás.

Es verdad que también en el caso de Asia, al igual que en el caso Chino, el comercio birregional está concentrado en pocos países. En el caso de Asia, China, Japón, Corea e India representan el 90% y en el caso de los países latinoamericanos Argentina, Chile, México y Brasil representan casi el 80%.

Y en términos de esta dualidad de productos primarios o commodities versus manufacturas obviamente es un tema que ameritaría un día completo de discusión, pero en cualquier caso no hay ninguna duda que políticas públicas apropiadas deben jugar un rol

importante en seguir o propiciar un cambio estructural.

Yo suscribo totalmente los aportes de un reciente estudio publicado por el BID y el Banco Asiático de Desarrollo titulado “Modelando el futuro de la relación entre Asia y América Latina y el Caribe” –presentado en la reciente reunión anual del Banco Asiático– cuando destaca que en las relaciones birregionales tan importante como el comercio y las inversiones es la cooperación. No estoy hablando solamente de la cooperación técnica, sino de la cooperación en su sentido más amplio.

La profundización de las relaciones económicas ha acercado y sigue acercando cada vez más a los gobiernos de ambas regiones, lo que a su vez genera oportunidades para una cooperación más amplia. Se trata de un proceso relativamente nuevo si uno mira los acuerdos y los memorándum de entendimiento que se han suscrito bilateralmente, en este caso, entre países de ambas regiones, pero con un nivel de crecimiento muy importante. Yo pienso que una tarea del Observatorio podría ser justamente este seguimiento, esta evaluación de todo lo que tiene que ver con acuerdos de cooperación en su sentido más amplio.

Lógicamente el estudio –al que hacía alusión– también menciona en qué ámbitos de la cooperación cada una de las dos regiones tiene, lo que podríamos llamar, ventajas competitivas. En el caso de Asia ciencia y tecnología, sistemas educativos, políticas de promoción de exportaciones, para mencionar solo algunos. En el caso de América Latina reducción de la pobreza, agricultura, minería, urbanización.

Por supuesto nosotros estamos convencidos de que también los intercambios culturales deben jugar un rol importante, y están jugando ya, en el acercamiento birregional. También es fundamental lo que al respecto mencionó el doctor Rosales o figuraba en su presentación sobre la cooperación en los foros multilaterales, Naciones Unidas, G20 –hay que recordar que ocho miembros del G20 son países de nuestras dos regiones–.

También dentro de la OMC y el grupo de los 77 más China son ámbitos donde esta cooperación, aunque incipientemente, ya se está dando.

Del mismo modo se mencionó como incipiente la cooperación financiera entre ambas regiones. A mí me gustaría mencionar que el año pasado se hizo por primera vez en Malasia una reunión entre la Asociación de Bancos Centrales del Sudeste Asiático y el CEMLA, que es la asociación regional de Bancos Centrales de América Latina. Es decir, fue la primera reunión que los bancos de ambas regiones tuvieron –y la segunda se hará muy cerca de acá, en Punta del Este, en

noviembre de este año—. Me parece que también este es un mundo, el financiero, al que hay que seguir en la cooperación birregional.

Un ejemplo que me parece muy ilustrativo de cooperación en materia comercial es el que fue mencionado por la Secretaria Ejecutiva de la CEPAL, la doctora Bárcena, cuando intervino en la última reunión de FOCALAE. En América Latina existe la Red Latinoamericana de Política Comercial –LATN por sus siglas en inglés– y en Asia en el marco de la UNESCAP –es decir, de la CEPAL asiática– existe la ARTNet, que es también una red de investigación y entrenamiento sobre el comercio. Ambas redes propician fomentar los lazos con otras redes de investigación en esta materia. De manera que la vinculación de ambas, desde mi punto de vista, constituiría un paso gigante en esta tarea de acercamiento birregional.

Por último, en los tres minutos que me quedan, me gustaría hacer una referencia a cómo está viendo y trabajando mi país en el acercamiento con la región. Cuando reasumió su cargo el canciller Timerman fue muy claro en cuanto a que Asia hoy está al tope, junto, obviamente, con la vecindad de la política exterior argentina. Han proliferado las visitas mutuas en comercio. Así como en el caso de la región, también en el caso de Argentina la participación de Asia se duplicó en apenas 10 años, es decir, era el 10% en el 2000 y ha sido aproximadamente el 20, 21% en el 2011. Por supuesto, hay inversiones fundamentalmente chinas y japonesas, y algunas inversiones argentinas, o algunas empresas argentinas haciendo inversiones en algunos países de ASEAN, además de China y Japón. Y esto yo creo que claramente tiene que ver con lo que decíamos al principio, que no haya más inversiones mutuas, tiene que ver con una falta de información que este Observatorio seguramente va a paliar.

Y por supuesto en materia de cooperación, cooperación Sur-Sur también es una prioridad absoluta en la política exterior argentina. Estamos trabajando desde hace muchos años con Japón, por supuesto, pero también con algunos países de ASEAN y con algunos países del sur de Asia, por ejemplo, Pakistán.

Entonces, resumiendo, no tengo dudas que a partir de la sistematización de la información sobre la región, de los foros de discusión, de la interacción con otros centros de investigación en el rol de la Academia, el Observatorio Asia Pacífico es fundamental dado que permitirá al gobierno, empresas, académicos, en primer lugar, entender más –como decía el Ministro Lorenzo– pero también reforzar la presencia en la región, permitiendo aún más diversificar nuestros socios comerciales y en el mediano y largo plazo la matriz exportadora, e insisto sobre el trabajo conjunto en los foros multilaterales.

Finalmente, quiero de nuevo felicitar esta iniciativa de ALADI-CEPAL-CAF ya que seguramente redundará en beneficios para todos los participantes y no solo para los próximos años, sino para las próximas décadas. Ha contado en su génesis, cuenta y seguirá contando con el apoyo incondicional del gobierno argentino.

Muchas gracias.

Embajadora Maria Edileuza Fontenele Reis¹
Subsecretaria General Política II
Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil

Muchísimas gracias. Me gustaría, en primer lugar, pedirles permiso para hablar en portugués. He vivido pocos años en Italia pero fue lo suficiente para estropear de una forma definitiva el lunfardo castizo que había aprendido de joven en Buenos Aires. Así que ya que no seré capaz de hablar en “portuñol” les pido permiso para hablar en portugués. Muchísimas gracias.

Señor Embajador Carlos Alvarez, muchísimas gracias una vez más por la amabilidad de la invitación para esta ceremonia. Señor Cassio Luiselli Fernández, Presidente del Comité de Representantes, mis sinceros saludos. Señora Gladis Genua, Representante de la CAF, también la saludo atentamente. Señor Osvaldo Rosales, Representante de la CEPAL, mis más sinceros saludos. Y me gustaría también saludar de una manera muy especial a la ALADI, la CEPAL y la CAF por esta iniciativa de lanzamiento de este Observatorio de las Relaciones entre América Latina y Asia Pacífico. Iniciativa de extraordinario valor, especialmente cuando consideramos que el principal desafío que tenemos en la profundización de nuestras relaciones con esa región es justamente la gran falta de conocimiento. En nuestras cancillerías tenemos algún conocimiento, pero fuera de eso, en las sociedades, en el mundo empresarial, en el mundo de las pequeñas y medianas empresas, hay un gran vacío de conocimiento, de modo que mis saludos muy sinceros por la iniciativa tan importante como oportuna en este momento en que las dos regiones, la región de Asia y la de América Latina, son áreas de extraordinario dinamismo económico, son regiones que aún tienen vasto potencial de crecimiento y son regiones de gran importancia también para la retomada del crecimiento de la economía global. De manera que la iniciativa no podría ser más importante y tal vez hasta pudiera haber sido tomada antes, pero ocurre en un momento de gran oportunidad.

Esa tendencia a la cual varios ponentes hicieron referencia, que es justamente la del crecimiento del comercio de inversiones en el eje Sur-Sur, aumentó de forma considerable por la crisis económica que tuvo origen y epicentro en los países desarrollados.

¹ La Embajadora Maria Edileuza Fontenele Reis realizó su presentación en idioma portugués. La traducción al español fue realizada por la Secretaría General de la ALADI.

Justamente en respuesta a esa circunstancia, nosotros venimos observando una reorientación tanto de los flujos de comercio como de inversiones. Países asiáticos que tradicionalmente invertían en Estados Unidos, en Europa, dentro de su entorno geográfico inmediato, pasaron ahora a dirigirse a América Latina con gran interés. Y aquí no me refiero solamente a grandes países, tenemos países como China, Corea y Japón, sino también países como Brunei. Me quedé muy sorprendida cuando estuve en Buenos Aires el año pasado para la reunión del FOCALAL y un Representante de Brunei me buscó interesado justamente con la intención de iniciar inversiones en Brasil. De modo que es un universo realmente muy interesante. No precisamos ni debemos concentrarnos solamente en países grandes.

Las estadísticas sobre inversiones también son extraordinarias. El crecimiento ha sido muy grande, no dispongo de números muy precisos, pero escuché hoy aquí, creo que del profesor Rosales, números bastante estimulantes. El crecimiento del comercio solo en los últimos diez años fue superior al 430%, y eso propenderá a aumentar ahora justamente por la crisis.

En nuestra región, esas nuevas inversiones que están viniendo podrían perfectamente direccionarse al área de infraestructura. La cuestión de la infraestructura para nosotros es el principal cuello de botella para nuestro crecimiento. Estamos todos comprometidos con inmensas obras de infraestructura en nuestros propios países y, además, con proyectos de integración física en nuestra región, de nuestro interés.

Muchas de las inversiones que estamos recibiendo podríamos, en el contexto de este foro, de este Observatorio, estudiar posibilidades de canalizarlas para obras de infraestructura de integración en nuestra propia región.

Con respecto al comercio, creo que es forzoso reconocer que estamos, en este momento, repitiendo un modelo que, en décadas pasadas, rechazamos, que es justamente el de volvernos exportadores de commodities e importadores de productos manufacturados.

Nuestra colega Representante de la CAF y también nuestro colega de la CEPAL hicieron referencias al caso de Brasil, creo que juntamente con Chile, como países que consiguen exportar para China productos de valor agregado. En las décadas del 80 y 90, sí, exportábamos para China mayoritariamente productos industrializados. Últimamente, nuestras exportaciones son de más del 80% de commodities e, incluso en esas exportaciones de commodities no tenemos diversidad, son dos commodities, lo que repite el modelo de otros países de la región, son minerales y soja. En otros países,

minerales y productos lácteos, etc., pero es un modelo que tiende a crecer en el futuro y es un desafío muy grande para nuestra región. Por lo tanto, esa relación puede incluso reforzarse en el futuro.

De esa manera, entiendo que uno de los principales desafíos de nuestra relación con Asia, con muchos países de Asia, con China muy especialmente, es justamente el de trascender ese comportamiento clásico, es el de buscar maneras de ir más allá de esa complementariedad que caracteriza esa relación. ¿Cómo competir en productos manufacturados con países como China? ¿Cómo hacer eso? Ese es un punto que debería ameritar la reflexión de nuestro Observatorio. Y esa es una tarea que es tan importante y desafiante como también muy urgente en nuestra relación.

Con respecto a las nuevas inversiones que estamos recibiendo, sería también muy importante que nosotros, como región, estudiáramos oportunidades de diversificarlas de forma que no sean inversiones que se concentren apenas en el sector de producción de alimentos o de extracción de minerales. Últimamente, se ha dado una diversificación ya bastante amplia, pero creo que hay un vasto camino para que la gente trabaje en esa área.

China viene diversificando sus inversiones para el área de línea de transmisión eléctrica, tenemos inversiones hasta de pequeños países como Filipinas, que invierte en el sector de puertos. Tenemos Singapur con inversiones en el área de equipos para extracción y procesamiento de petróleo. Pero es preciso trabajar en una diversificación creciente y esa es otra área que creo que debería ser objeto de estudio de nuestro Observatorio.

Me gustaría mencionar también que, en el caso de esa relación con China, mis colegas chinos no queden con “las orejas calientes”. Ustedes son muy mencionados, dado que, en este momento en que estamos nombrando mucho a China, en este foro, se está mencionando a China tal vez dos o tres veces más en diferentes países del mundo en este mismo momento y eso es el costo del gran crecimiento de China. Todas esas menciones se hacen siempre en el sentido de buscar posibilidades de ampliar esa relación, teniendo en cuenta el binomio cooperación y competencia, por otro lado.

Es con ese espíritu que tenemos que trabajar en el contexto de este Observatorio. Tenemos desafíos, pero también tenemos grandes oportunidades. Nuestra relación con China no precisa necesariamente ser un juego de suma cero, en que para que uno gane el otro deba perder. La relación con China, así como con los demás países de ASEAN y de Asia como un todo, tiene vastísimas condiciones para volverse una situación *win-win*, especialmente cuando las dos regiones

comparten la gran preocupación y el gran compromiso de promover el desarrollo con justicia social.

Existen muchas oportunidades que se podrían abordar en el contexto de este foro. Una sería tal vez el décimo segundo Plan Quinquenal Chino, que está centrado en tres sectores: el económico, el social y el ambiental. En el económico, China pretende abordar el desafío de cómo convertir una industria de mano de obra intensiva en una industria de más capital intensivo, de más tecnología.

En el plano social, China tiene el desafío de la urbanización, que es un desafío que nosotros también tenemos. Tiene el desafío de ampliar su red de protección social y de previsión, lo cual nosotros también tenemos aquí.

Y el tercer pilar es justamente la vertiente ambiental, o sea, el desafío para China de cómo crecer y, al mismo tiempo, resolver o encaminar la cuestión ambiental.

Esos tres pilares exactamente coinciden con las tres dimensiones del desarrollo sostenible que vamos a debatir próximamente en la Conferencia Río+20, en Río de Janeiro, y con una vertiente de promoción del “crecimiento verde”, de “la economía verde” dirigida al combate contra el hambre y la pobreza. De manera que también tenemos una vertiente más de creación de producción de sinergias entre las dos regiones, y cuando menciono a China y el Plan Quinquenal Chino, quise apenas hacer el paralelo con la promoción del desarrollo sostenible, con la temática de Río+20. Pero ese es un tema que concierne a todos los países, especialmente a los países en desarrollo, siendo del interés muy específico de los países de América Latina y de los países de Asia Pacífico.

Ahora, me gustaría también recordar que estoy de acuerdo en que otro gran desafío que tenemos en nuestra relación con Asia, además del desconocimiento, es la cuestión de la pasividad de nuestro lado. Ese es un tema que precisamos observar con bastante atención. En el caso de Brasil, con excepción tal vez de países que, por formar parte de la APEC, por ser miembros de la Trans-Pacific Partnership, la gran mayoría, tiene una gran ausencia en su relación con Asia y participa muy poco en lo que es producido en Asia, seminarios, foros. El año pasado, participé de foros importantes en Asia y vi que había una presencia muy baja de países de la región. De modo que ese es un tema que después podríamos pensar en cómo atacar de una forma un poco más efectiva.

Creo que ya tengo muy poco tiempo, pero la cuestión de la apatía de nuestro lado, de la falta de, no diría agresividad, pero tal vez

de la reducción de esa pasividad, es fundamental y hablo incluso por Brasil. En Brasil, tenemos una máxima: no exportamos para China o para Asia, es China quien compra de Brasil. Eso es verdad. Siempre nosotros tenemos reclamos del sector industrial brasileño, por tal razón, creo que algo importante sería que nosotros hiciéramos antes de la próxima reunión con la parte china, una evaluación de los resultados de las misiones comerciales que enviamos a China y Asia en 2011. Y aclaro, no enviamos ninguna misión comercial en el 2011. Excepto encuentros que conseguimos hacer cuando tenemos una visita importante, una visita presidencial. De modo que, por más que tengamos una excelente relación política, recibamos grandes visitas, hagamos grandes visitas, etc., tenemos mucho para que trabajar en esa área.

No puedo extenderme mucho más porque ya estoy casi excediendo mi tiempo, pero me gustaría, en estos minutos finales, hacer algunas observaciones sobre el portal presentado aquí hoy.

La primera observación que me gustaría decir, y que repite sugerencias ya hechas aquí, es que tenemos que buscar, insertar, o aliar ese portal, doctor Rosales, concuerdo plenamente, con FOCALAL. FOCALAL reúne ya 36 países de nuestras dos regiones, son 20 de nuestra área, son 16 del otro lado, de modo que es fundamental una sinergia en ese sentido de inmediato. No hacerla sería un desperdicio y, como muy bien recordó nuestro colega de Argentina, ocho de esos países de FOCALAL son miembros del G20, de modo que es ineludible esa sinergia.

Otro punto que me gustaría sugerir es que buscáramos formas de, en ese Observatorio, en el portal, estimular a las pequeñas y medianas empresas en esa relación con Asia. Las grandes empresas no necesitan Observatorios, no necesitan acción gubernamental, en cambio las pequeñas y medianas empresas desconocen completamente cómo hacer negocios con Asia.

Otro punto que sería muy importante, sería que incluyéramos en ese portal también las ferias comerciales que realizamos aquí en nuestra región, los seminarios, los simposios, y también los que se realizan en Asia. Me gustaría, en ese sentido, decir que ese portal debe ser una calle de doble mano, no puede ser algo solamente para nuestro uso, tiene que tener interface con los *think tanks* asiáticos, abierto a consultas de ambos lados y, para ello, es fundamental que tengamos ese portal también en inglés. No podemos tenerlo solo en español pues podemos correr el riesgo de una vez más hacer aquí apenas un ejercicio introspectivo.

Yo tendría varias otras observaciones para hacer, pero espero

que tengamos otras ocasiones en el futuro para discutir este tema. Y me gustaría finalizar mis palabras reiterando cuán importante es para Brasil esta iniciativa, cuánto apreciamos el lanzamiento de esta iniciativa y también reiterando nuestro total apoyo al desarrollo de las actividades de este Observatorio.

Muchas gracias.

Embajador José Miguel de la Cruz
Director de Asia Pacífico
Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile

Gracias señor Presidente. Quiero hacerles llegar a los organizadores, los dueños de casa nuestra felicitación y agradecimiento por esta reunión. Deseo hacer llegar en primer lugar la bienvenida más entusiasta del Gobierno de Chile a la iniciativa ALADI-CAF-CEPAL por crear este Observatorio América Latina-Asia Pacífico. Se trata, sin duda, de una instancia de trabajo muy necesaria en momentos en que la región de Asia Pacífico evoluciona hacia transformarse en el principal polo de desarrollo en el comercio mundial, sumándose a sí mismo, al incremento evidente de su peso político que efectivamente constituye un cambio de época, que ya lo habíamos mencionado.

El Observatorio deberá trabajar intensamente, no solo en el análisis de las relaciones, sino identificar nuevas áreas de desarrollo y de profundización de éstas, así como explorar de manera profunda y consistente el área de la cooperación entre ambas regiones.

Chile enfrenta esta nueva era con optimismo, felicitándose por la clara visión con que el país anticipó este nuevo escenario desde épocas muy tempranas y que hoy significa contar con tratados de libre comercio suscritos y funcionando con Japón, Corea, Vietnam, China, Brunei, Nueva Zelanda, Singapur, Australia, Malasia. Algunos de los cuales, si no muchos, se atribuyen al mérito negociador de Osvaldo Rosales.

Es muy importante referirse a esto. Ya en 1928 Ortega y Gasset, en una entrevista a un diario chileno dijo “el día en que el Asia Pacífico se abra al mundo como instancia política y económica, los países de América Latina dejarán de ser periféricos”. Esa visión de Ortega y Gasset hoy día cobra un valor singular.

Los tratados de libre comercio que Chile ha suscrito han aumentado exponencialmente el comercio con un fuerte acento en materia primas, pero con una manifiesta diversificación del comercio por el importante efecto de las inversiones, y buscando una evolución del comercio de estrictamente materias primas a productos de mayor elaboración. Buscamos, asimismo, en algunos países de Asia desarrollar iniciativas de cooperación triangular en beneficio tanto de países asiáticos como de países de nuestra región.

La nueva era que iniciamos en las relaciones internacionales significa para nuestro continente dejar de ser periférico y asumir un rol

protagónico, tenemos que ser optimistas y proactivos en nuestra presencia, y desarrollar nuestra presencia comercial, diplomática y humana en el Asia Pacífico con una energía renovada.

Hoy hay al otro lado del Océano Pacífico una inmensidad de oportunidades, no solo para colocar nuestras exportaciones, sino para el intercambio académico, el desarrollo de importantes proyectos de cooperación con obvios beneficios para nuestros países.

Chile está desarrollando con mucho entusiasmo sus relaciones con el Asia Pacífico explorando otras áreas ya no Pacífico estrictamente. Nos interesa el Asia Central, nos interesa el subcontinente indio, y en todos ellos se está haciendo un esfuerzo por incrementar y fortalecer la vinculación comercial, la presencia política, la cooperación y el entendimiento en todas las áreas.

No debemos tampoco olvidar la existencia de un número importante de Estados insulares pequeños en el Pacífico que también requieren de nuestra atención en cuanto a desarrollar cooperación triangular con países que están en condiciones de hacerlo. Son países que están un poco olvidados en este debate, pero que forman parte de él. Por favor, yo llamo a tener presente a estos Estados insulares menores del Pacífico.

En momentos en que uno de los más relevantes mercados históricos de nuestros países enfrenta serias dificultades al otro lado del Atlántico, Asia Pacífico surge como una alternativa de incalculable importancia actual y futura para nuestro comercio. Se hace necesario un esfuerzo adicional, no solo gubernamental, sino empresarial y del sector académico para fortalecer FOCALAE como instancia de diálogo entre Asia Pacífico y nuestro continente.

En este sentido, la participación del sector empresarial en la reunión FOCALAE, que vamos a tener en octubre en Colombia, resulta de particular trascendencia. La forma de dar más oxígeno y más vida a FOCALAE es precisamente incorporándolo al sector privado, a sectores académicos en forma más activa, tal como ya se inició el esfuerzo en Buenos Aires hace algunos meses.

La cooperación es y será siempre un elemento principal en la relación entre ambas regiones. En tal sentido, destaco al igual que mi apreciado colega argentino, el reciente estudio “Shaping the future” del BID y del Banco Asiático de Desarrollo sobre nuestra región.

Mucho de lo que quisiera decir, como dije, ya está dicho, por lo cual el uso de la palabra puede abreviarse. Deseo, sin embargo, destacar que las áreas de cooperación de mayor urgencia, tal vez, que

debiéramos desarrollar –y en ese sentido Chile ya adquiere importantes compromisos con diversos países de Asia– están en el “desarrollo verde”, en las energías alternativas, y también en nuestra capacidad y experiencia para enfrentar desastres naturales. Ninguno de nuestros países está libre, y al otro lado del Pacífico pasa lo mismo. No estamos libres y la experiencia que se ha acumulado en China, Japón, Corea, me atrevo a decir Chile, Perú, Bolivia, Argentina, para enfrentar desastres naturales es un acervo que no debemos dejar de lado y que es materia de primordial interés, tanto político como de alcance vasto para el desarrollo humano de nuestras regiones. Nadie está libre de un próximo desastre natural y la cooperación que ya hemos iniciado con los países del Asia puede resultar de enorme trascendencia para usar simultáneamente las experiencias de ellos, y sumarla a la nuestra.

Agradezco nuevamente la iniciativa, felicito en nombre del Gobierno de Chile a los autores, y me permito desde luego ofrecer la total y completa cooperación y colaboración del Gobierno de Chile y del país entero en desarrollar a fondo esta iniciativa.

Gracias señor Presidente.

Licenciada Carla Ramírez
Jefa del Departamento de Relaciones Económicas Multilaterales
Ministerio de Relaciones Exteriores de Panamá

Muchísimas gracias señor Presidente. Quisiéramos empezar agradeciendo la coyuntura en que Panamá se ha venido a adherir a esta importante Asociación como miembro pleno. Creemos que es importantísimo en este momento en que se crea un Observatorio de esta magnitud, que Panamá participe de él y apoye todas las iniciativas que se enmarquen dentro del mismo.

Quisiéramos empezar diciendo que para Panamá la región Asia Pacífico ha sido una región muy importante históricamente hablando; fueron partícipes importantes en la construcción del Canal de Panamá pues ayudaron a que Panamá se convirtiera en lo que es hoy, uno de los *hubs* más importantes a nivel de América Latina en materia multimodal, en materia de conectividad, en materia logística; es importante porque hemos intensificado nuestras relaciones bilaterales con la mayoría de los países del Asia.

De hecho, China es uno de los más importantes socios comerciales que tiene Panamá. Estamos tratando de intensificar y profundizar nuestras relaciones a través de los diferentes foros que se manejan entre América Latina y Asia Pacífico. Estamos como Miembros Observadores en el foro Alianza del Pacífico de parte de América Latina, y de parte de los foros comunes que tenemos entre América Latina y Asia Pacífico. Participamos de FOCALAE, ansiosos de las reuniones que se van a celebrar en el mes de octubre en Colombia, y de la Reunión Ministerial en Indonesia en enero del próximo año.

De igual manera, al igual que Colombia, Ecuador, Costa Rica, también estamos haciendo todas nuestras gestiones para poder entrar a APEC. Estamos esperando ver si se levanta la moratoria en la próxima reunión que se va a realizar en Rusia, en este año. Hemos dado seguimiento a muchos aspectos tanto a nivel comercial como a nivel turístico, y hemos mantenido una cantidad de acuerdos considerables también con la región Asia Pacífico. Tenemos tratados de libre comercio con Singapur, con Taiwán, un acuerdo comercial con China Popular. Creo que somos, una de las pocas naciones que tiene relaciones con las dos chinas, muy buenas relaciones por cierto con

ambas Chinas.

Tenemos, adicionalmente, una cantidad de acuerdos muy importantes en materia de inversiones, lo que refleja el genuino interés del gobierno de Panamá por intensificar nuestras relaciones, y creemos que el Observatorio va a ser un trampolín, una plataforma ideal para que esa intensificación se logre.

En ese sentido, Panamá trae una serie de recomendaciones que quisiéramos elevar a la consideración de todos ustedes. Primero que nada felicitarlos por la implementación de la Resolución 393, por la cual el Comité de Representantes de la ALADI ha establecido este Observatorio que va a ser definitivamente para beneficio de todos nuestros países en América Latina.

En el contexto en que Panamá lo ve, consideramos que es una propuesta, un instrumento de conocimiento, de investigación y de análisis de los fenómenos ligados al mercado regional y el impacto que estos mercados tendrán sobre nosotros. De igual manera nos va a permitir analizar los fenómenos de las asimetrías existentes, nos va a permitir identificar mecanismos que permitan aprovechar las sinergias entre nuestros países y desarrollar acciones conjuntas que permitan a su vez, lograr mayores acercamientos con la cuenca del Asia Pacífico.

De igual manera, consideramos una oportunidad para poder evaluar nuestros desajustes entre los conocimientos y las capacidades de nuestros Estados latinoamericanos frente al desafío que presenta un acercamiento más profundo con la región Asia Pacífico. Lo vemos como un desafío de extraordinaria magnitud para nuestros países ya que también nos permite realizar y nos va a permitir reflexionar sobre el análisis de establecer cambios internos con mayores aperturas económicas, con mejoras en nuestra educación, con mejoras en la creación de infraestructuras, del mantenimiento de la estabilidad política y jurídica de nuestras inversiones y de las inversiones que vengan de estos países hacia nosotros. Vamos a lograr obtener una seguridad en nuestra vida diaria y la transparencia en todo el accionar.

Este Observatorio también permitirá crear estudios que identifiquen las dificultades y las oportunidades que se presentan no solo en la materia de conectividad aérea, que es la que más se enfoca, sino también en la logística, en infraestructuras, en las materias de conectividad, terrestres y marítimas que también son muy importantes

para nosotros y para la región Asia Pacífico.

Estos análisis consideramos que deben incluir proyecciones de tráficos, regulaciones vigentes que propongan medidas que estimulen el desarrollo del comercio, tanto por la vía marítima, aérea y terrestre; que contengan análisis económicos y estadísticos de mercados, de regulaciones legislativas, de nuestra infraestructura actual frente a la del Asia Pacífico; que identifique oportunidades y dificultades a través de nuestras conectividades; que se concentre en facilitar mediante los estudios e informes, la información e insumos necesarios para la formulación, aplicación y seguimiento de aquellas políticas de formación e integración que contribuyan a los procesos de nuestra inserción hacia los mercados del Asia Pacífico.

Adicionalmente, consideramos que nos permite obtener y buscar una concertación, un encuentro y un mantenimiento de nuestras relaciones permanentes no solo entre nuestros Estados, sino también con lo Estados del Asia Pacífico. Esto, a su vez, nos permite profundizar la realidad geopolítica y económica de nuestras regiones, y nos obliga a que nuestro campo de acción sea un entramado de relaciones que no se circunscriban solamente al ámbito de la integración, sino que se amplíe a otras materias.

Nos permitirá sensibilizar, como parte de nuestras prioridades, las distintas instituciones internas en nuestros países, vinculadas a los temas de integración, de manera que coincidan sus programas y que se incluyan sus procesos formativos de intermediación e inserción, y estén precedidos por investigaciones y diagnósticos oportunos que surjan como producto de este Observatorio.

Es importante, además, que contemos con una interacción con nuestros empresarios, con nuestros sindicatos, con nuestras asociaciones privadas. Estos expertos también pueden darnos grandes aportes. Los proveedores, los usuarios, también suministran importante información que podemos intercambiar entre todos nosotros.

En otras palabras, el Observatorio será un referente para el diseño, el desarrollo y la aplicación de las políticas y de los programas de promoción y formación para aquellas instituciones, organismos, empresas con competencia en dichas áreas. También nos permitirá establecer un compromiso recíproco de alentar, promover la atracción de inversión extranjera a los países asiáticos y el crecimiento y el

desarrollo de nuestros países latinoamericanos.

También, promoverá el desarrollo de una mayor cooperación y capacitación entre ambas regiones a través de intercambio de información, de experiencias y de material en materia de inversiones. Por lo que, en pocas palabras su conveniencia ha sido revelada como necesaria no solo por las recientes transformaciones económicas de nuestros países, sino también por las expectativas de crecimiento que están habiendo actualmente a nivel global a pesar de la crisis. Y como bien dijo el señor Secretario en su discurso de intervención, América Latina ahora es el ejemplo. Así que hay que aprovechar esa coyuntura.

En otras palabras, y ya para finalizar, quisiéramos resumir diciendo que para nosotros el Observatorio representa no solo un órgano que nos permitirá afianzar nuestra integración, sino que sin dudas será una herramienta necesaria que complementará la participación coordinada entre las instituciones competentes, desarrollando un sistema integrado de colaboración y coparticipación, brindando la oportunidad para promover nuestras inversiones, para promover el libre comercio con los mercados más importantes del mundo y que, a la vez, va a mover miles de millones de dólares de exportaciones e importaciones frente a ciertos modelos ideológicos y proteccionismos obsoletos de escaso resultado a nivel global. De ahí que la propuesta de este Observatorio para Panamá es muy importante y se debe concretar como un modelo colaborativo para todas nuestras naciones.

Muchas gracias.

Embajadora María Clara Isaza Merchán
Representante Permanente de Colombia ante la ALADI

Gracias señor Presidente. Un cordial saludo a los Embajadores de la región del Asia Pacífico que están aquí presentes, a todos los Representantes Permanentes, señor Secretario General, y de manera especial al doctor Rosales y a Gladis Genua, de CEPAL y CAF.

Le damos la bienvenida a la iniciativa del Observatorio ALADI-CAF-CEPAL del Asia Pacífico de la ALADI. Creemos que será un instrumento valioso y que aportará a los intereses de los países de la ALADI con productos y estudios que faciliten los vínculos económicos y comerciales entre las dos regiones.

Siempre es un gusto escuchar al doctor Rosales. En Colombia conocemos de tiempo atrás el aporte que ha hecho en el estudio de las relaciones entre América Latina y el Caribe y el Asia Pacífico. De hecho tuve la grata experiencia de conocerlo, cuando, como Directora de la Academia Diplomática de San Carlos, lo invitamos a un foro sobre América Latina y Asia Pacífico.

Los países representados en la ALADI tenemos claridad sobre la importancia que cada uno le da al relacionamiento con la región Asia Pacífico y el interés que tenemos en profundizar y estrechar nuestras relaciones bilaterales y multilaterales, en todos los aspectos.

En ese sentido Colombia ha venido desarrollando un acercamiento cada vez más profundo con las economías del Asia Pacífico. El Presidente Juan Manuel Santos acaba de realizar una exitosa visita a Singapur y China y el año pasado visitó, también con muy buenos resultados, Corea y Japón. La Ministra de Relaciones Exteriores por su parte ha visitado Camboya, Japón, Corea, China, Vietnam y Singapur. Las Viceministras de Relaciones Exteriores y el Viceministro de Comercio Exterior han realizado visitas a Australia, Nueva Zelanda, Indonesia, Myanmar e India.

Este año continuarán las visitas de alto nivel a Malasia, Tailandia y Filipinas.

Como resultados de las visitas presidenciales se ha dado impulso al proceso de negociación de un acuerdo de comercio en inversión con la República de Corea, se creó un grupo de trabajo entre Colombia y Japón, que entregará unas recomendaciones a los gobiernos sobre un posible Acuerdo de Asociación Económica, se creó un grupo de trabajo con China para que identifique el alcance de un posible acuerdo que

profundice nuestro relacionamiento comercial y con Singapur se firmó un Acuerdo aeronáutico.

El comercio de Colombia con los países de Asia Pacífico se ha incrementado de manera importante en los últimos años. Entre 2005 y 2011 las exportaciones colombianas crecieron 21% y las importaciones 28 %. Hoy, el segundo socio comercial de Colombia es la República Popular China. En materia de inversión, los países del Asia Pacífico han aumentado su inversión en nuestro país de US\$6.3 a US\$38 millones, entre 2005 y 2011, con un acumulado de US\$243.8 millones

Colombia cuenta hoy con un acervo jurídico importante de acuerdos de cooperación, de inversión, actas de compromiso y/o acuerdos en temas tales como: Energía, Educación, Telecomunicaciones y TIC's, Innovación, ciencia y tecnología, Biodiversidad y cambio climático, Desarrollo agrícola, Infraestructura, Comercio e inversión y aeronáutico.

Desde el punto de vista multilateral, Colombia ha manifestado reiteradamente su interés en ingresar al foro de Cooperación Económica del Asia Pacífico (APEC), una vez se levante la moratoria. En el entretanto, nuestro país ha incrementado su presencia en este foro con su participación como invitado permanente por tres años a los grupos de trabajo de minas, energía, turismo, comunicaciones, pymes, servicios, inversión y procedimientos aduaneros.

Quisiera destacar igualmente la importancia del Foro de diálogo político y cooperación de América Latina y Asia del Este, ya que su propósito es promover el entendimiento, el diálogo político y económico, y la cooperación en todas las áreas, así como constituirse en un vehículo para la transferencia de experiencias exitosas y buenas prácticas que permitan el desarrollo y el diálogo entre América Latina y el Este de Asia.

Colombia e Indonesia son los Coordinadores Regionales para el período 2011-2013.

Como Coordinador Regional, Colombia organizará y será anfitrión de las Reuniones de Altos Oficiales y de los Grupos de Trabajo de FOCALAE, el 16 y 17 de octubre de 2012 en Bogotá.

Estas reuniones estarán seguidas por el Encuentro Empresarial FOCALAE 2012, que se llevará a cabo del 18 al 20 de octubre y cuyo propósito es crear un espacio para el diálogo empresarial, el entendimiento, el conocimiento y la cooperación en temas que contribuyan a mejorar el ambiente de negocios e inversión entre las dos regiones.

Colombia desea consolidar la iniciativa de la Secretaría Virtual de FOCALAE, liderada por Corea, para convertirla en una red de información, que permita la conexión entre los países, funcionarios, investigadores, empresarios y académicos.

Colombia considera que el Observatorio que se instala hoy en la ALADI es un valor agregado a la labor que venimos realizando desde el punto de vista bilateral o multilateral entre las dos regiones.

A manera de sugerencia el Observatorio podría entrar en contacto con los diferentes Observatorios que existen en las dos regiones, tanto en centros académicos como en las Asociaciones de Empresarios, de manera que su labor pueda verse nutrida por el intercambio de experiencias con estas redes.

Uno de los temas de mayor interés para Colombia es la efectiva inserción en cadenas de producción. En este sentido sería de gran interés poder establecer un intercambio de experiencias sobre los modelos que han aplicado en este tema los países del Asia Pacífico y en especial los del Sudeste Asiático.

Por otra parte la ALADI, podría identificar dónde están las posibilidades de alianzas estratégicas empresariales entre América Latina y el Caribe y Asia Pacífico, incluyendo India. Esta identificación debe apuntar más allá de las grandes economías. Debe dirigirse también a las posibilidades que hay entre los países del Sudeste Asiático y América Latina y Caribe. Nos interesaría que la ALADI, a través del Observatorio, pueda hacer estudios sobre qué tipo de alianzas empresariales pueden ser exitosas para llegar a los mercados globales.

Hasta aquí señor Presidente, muchas gracias, y de nuevo felicitaciones a la ALADI por esta iniciativa.

Embajador Emilio Izquierdo Miño
Representante Permanente de Ecuador ante la ALADI

Gracias señor Presidente. La intervención mía se va a concretar estrictamente en expresar la enorme satisfacción que tiene mi país por este acontecimiento, en aplaudir de manera muy entusiasta la iniciativa de crear el Observatorio de Relaciones América Latina-Asia Pacífico. Esto se da en un momento de enorme oportunidad –creo que no hay mejor oportunidad que esta– y va a dar a los países miembros de la ALADI, a la institución de la ALADI, un enorme dinamismo y una relevante dimensión en su actividad.

En ese sentido, quiero manifestar que el Gobierno de Ecuador ya oportunamente expresó esta complacencia que hoy reitero por el interés presentado por la ALADI en contribuir con su experiencia técnica a desarrollar el Observatorio Relaciones América Latina-Asia Pacífico, tomando como instrumentos angulares la participación y las experiencias del conjunto de los países miembros de la ALADI.

Asimismo, siguiendo con la línea de esta iniciativa, creemos que es importante señalar el aporte que realizan, y van a realizar en el futuro, organismos regionales como la CEPAL, la CAF, y otros, dentro de sus múltiples capacidades y ámbitos en el proceso del fortalecimiento de las relaciones de los países del Pacífico latinoamericano con el Asia Pacífico.

Con esa consideración vemos con interés cualquier compromiso de trabajo conjunto con esos organismos. El gobierno del Ecuador, en su momento, también destacó la labor de la CEPAL y el BID en la presentación, entre otros, del estudio titulado “El arco del Pacífico latinoamericano, construyendo caminos de complementación e integración con Asia”.

Por otro lado, me gustaría señalar que la Secretaría Ejecutiva del Comité Ecuatoriano de la Cuenca del Pacífico considera que la iniciativa de la ALADI permitirá, de manera coordinada, profundizar los esquemas de trabajo que encaminan los países latinoamericanos con el propósito de fortalecer su condición como bloque regional con miras a una proyección ordenada hacia el bloque Asia Pacífico.

En cuanto a las actividades que el Ecuador realiza en este ámbito,

mi delegación quiere señalar que el Comité Ecuatoriano para la Cuenca del Pacífico y su Secretaría Ejecutiva promueven, entre otros asuntos, una presencia más dinámica del país en la región de la cuenca del Pacífico a través del fortalecimiento de las relaciones con los países involucrados. Y de esto hay ya cifras muy importantes concretas que se pueden y de hecho se han expresado en varios foros.

Por otro lado, y de manera activa, el Ecuador fomenta su participación dentro de los mecanismos institucionales de dicha cuenca de los cuales el Ecuador es parte, tales como el Consejo Económico de la Cuenca del Pacífico y el Consejo de Cooperación Económica del Pacífico a través del Comité Nacional creado precisamente con ese objetivo.

Además, el Ecuador participa activamente en los mecanismos de diálogo y cooperación birregional, particularmente del Foro de Cooperación América Latina-Asia del Este (FOCALAE) y el Arco del Pacífico latinoamericano.

Por otra parte, en el ámbito comercial, es preciso consignar que dentro del Arco del Pacífico latinoamericano el Ecuador actúa junto con los otros diez países de esta región en el proceso para la conformación de un bloque regional activo cuyos avances y experiencias valdría la pena que sean consideradas aprovechando precisamente la capacidad institucional que tiene la ALADI.

De esa manera, el esfuerzo comunitario de estos países se extendería al resto de América Latina, afianzando a la región con fortalezas que permitan una mayor capacidad para conducir las diversas negociaciones con el bloque Asia Pacífico, procurando el objetivo común del beneficio equitativo para sus economías.

Finalmente, y a la luz de las presentaciones hechas hace pocos minutos u horas por la CAF y la CEPAL, que enfatizaron en los múltiples campos disponibles para fortalecer las relaciones bilaterales entre las dos regiones, así como sus provocadores desafíos, Ecuador considera indispensable poner un énfasis muy particular en los temas sustantivos como la cooperación, las cadenas de valor y la participación más visible de las medianas y pequeñas empresas.

Finalmente, señor Presidente quiero renovar la complacencia que tiene el Ecuador por este acontecimiento que además ha permitido que

los representantes de los países Asia Pacífico estén presentes en nuestra mesa, lo cual resulta altamente estimulante para todos nosotros.

Muchas gracias.

Ministro Dora Rodríguez Romero
Representante Alternativa de México ante la ALADI

Muchas gracias señor Presidente. Muy buenos días a todos. Quisiéramos iniciar felicitando este emprendimiento conjunto de la ALADI, la CAF y la CEPAL, y comentarles que el Director General, responsable del área Asia Pacífico de nuestra Subsecretaría de Comercio Exterior de la Secretaría de Economía, no nos está acompañando hoy justamente por su participación en una reunión del Foro Económico Asia Pacífico del cual somos parte. Este foro, como ustedes saben, está integrado por 21 economías, tres de las cuales somos países miembros de la Asociación y todos los países de Asia que hoy están representados en esta mesa, también forman parte de este foro de APEC.

Realmente creo que no hay duda, hemos escuchado a lo largo de esta mañana una serie de informes muy interesantes que nos ha presentado la CEPAL, que nos ha relatado alguna de las áreas de oportunidades que se nos presenta entre las dos regiones y la CAF. Así que creo que, realmente, ninguno de nosotros acá tiene duda de la importancia que para América Latina representa la región Asia Pacífico.

En el caso de México, solamente a manera de ejemplo, voy a comentarles que el intercambio con China en 2011 llegó a US\$ 58.000 millones. Con este monto de intercambio China se ha convertido en el segundo socio comercial de México, después de Estados Unidos. Es nuestra segunda fuente de importaciones y nuestro tercer mercado.

En el caso de Japón, con quien tenemos un tratado de libre comercio entre 2001 y 2011, el comercio se ha elevado de US\$ 8.700 millones a US\$ 18.500 millones. Es nuestro octavo destino de exportaciones y nuestra tercera fuente de importaciones.

En lo que respecta al conjunto de las economías de reciente industrialización –Corea, Indonesia, Filipinas, Malasia, Singapur, Tailandia y Taiwán– nuestro intercambio comercial con este conjunto de países representa el 5% del total de nuestro comercio exterior. Entonces, creo que las cifras son muy elocuentes en el caso de México y en el caso de América Latina, ya veíamos las cifras que nos presentaba Osvaldo Rosales en su presentación y el motivo de esta

reunión, es decir el lanzamiento del Observatorio Relaciones América Latina-Asia Pacífico. Nosotros entendemos a este Observatorio como una herramienta muy importante para la recopilación, para el análisis y síntesis de toda aquella información que nos permita construir estrategias que puedan desarrollar mejor las relaciones entre ambas regiones.

A continuación, nosotros quisiéramos presentar una propuesta muy concreta porque resulta de la mayor relevancia para nosotros el poder desarrollar la infraestructura para la conectividad, para el movimiento de bienes y servicios de acuerdo a la nueva realidad internacional de las cadenas de suministro. En ausencia de ello, la discusión que estamos teniendo aquí, sobre cómo aprovechar y transformar la relación entre las dos regiones, se vuelve un poco académica en ambos sentidos.

Sería muy útil ir elaborando –y esto es lo que queríamos proponer señor Presidente– una agenda para identificar cuáles son aquellos cuellos de botella en la cadena de suministro, para identificar mejores prácticas para que las mercancías fluyan, para que no estén obstaculizadas con requisitos onerosos, como podrían ser contenidos nacionales o licencias de importación; y que se pueda elevar la competitividad de la región.

Eventualmente, podríamos pensar también en algún intercambio con APEC que está muy avanzado en la identificación de soluciones de cuellos de botella para el movimiento de bienes y servicios en la región.

En el caso de México, más del 80% de las importaciones que realizamos de los países del Asia son bienes de capital y bienes intermedios. Estos bienes intermedios los procesamos en México para su posterior consumo o exportación y lo que hemos hecho en términos generales es aprovechar la alta competitividad de los insumos asiáticos, por ejemplo en el sector electrónico, para potenciar su propia producción mediante procesos para agregar valor.

Para lograr esto se requiere una cadena de suministro fluida y competitiva, y esta misma lógica se aplica tanto a las exportaciones a esta región como para la atracción de inversiones de los países de Asia Pacífico hacia América Latina.

En suma, lo que nosotros estamos proponiendo es ir conformando

una agenda con aspectos concretos, prácticos, para lograr una relación entre las dos regiones más fluida pero que evidentemente parte de una mayor integración entre nuestros países.

Muchas gracias señor Presidente.

Embajadora Aída García Naranjo Morales
Representante Permanente del Perú ante la ALADI y el MERCOSUR

Muy buenos días a todas y a todos. Le pido al Presidente exonerarme de saludar a uno por uno de los miembros de casa por razones de nuestros 10 minutos, sin embargo, hacer la excepción con nuestros invitados. Particularmente darle la bienvenida a Gladis Genua –que muchas veces nos acompaña en este foro y que es un gusto tenerla acá en el marco de este convenio– y a Osvaldo Rosales, y a través de él expresarles nuestros saludos a nuestra amiga Alicia Bárcena y felicitar también, al trabajo tan importante que realiza la CEPAL.

Un saludo especial, por supuesto, a los Embajadores que nos acompañan del Asia Pacífico y con quienes tenemos la oportunidad de estar en muchas otras reuniones diplomáticas, pero la de hoy día cobra singular valor, así que un especial saludo a todo el equipo y a todos los grupos que nos acompañan.

Quiero decir que, además, ello nos ha permitido una gran excepción dentro de la ALADI no solamente el café obligado de cada mañana, sino también las maravillosas medialunas dulces de la cultura uruguaya. Y ya que nos hemos ido hasta la luna en este día que amaneció con sol, quizás recordarnos que los Observatorios son milenarios; Y efectivamente, el escucharnos, el entendernos, el observarnos es una práctica milenaria de todos los pueblos. Ahí tenemos para recordarlo desde Asia Pacífico y de nuestras propias regiones, los Observatorios de Incas, Mayas, Aztecas, los Observatorios egipcios, los Observatorios chinos y por supuesto luego de todos ellos lo que significó Galileo Galilei y el perfeccionamiento que de ellos hiciera Isaac Newton.

Sin embargo, muchas de las preguntas que ellos se hicieron en relación al universo –si estamos solos, cuántos somos, quiénes somos, qué buscamos, qué queremos– podrían ser también aplicadas al comercio y podrían ser aplicadas a las relaciones del siglo XXI.

En el caso del Perú, el primer Observatorio fue hecho en piedra, por los Tiwanacotas de la cultura Tiwanaco, una de las culturas más milenarias del Perú, anteriores, por supuesto, a lo que es la cultura cristiana. Esos observatorios sirvieron de manera significativa, primero

para mirar el universo, y luego también para mirar las relaciones, para mirar a otros pueblos, para mirar ese intercambio.

Yo quiero decir que indudablemente los observatorios han transitado durante estos años por muchísimos otros temas. Tenemos observatorios fundamentales de derechos humanos, de buenas prácticas de género, de buenas prácticas también del gobierno local y creo que ahí tenemos una fuente para el aprendizaje de lo que podría ser nuestro nuevo observatorio también del Asia Pacífico, porque mucho se ha avanzado en la sistematización y el intercambio de las buenas prácticas del conjunto de esos observatorios, muchas de las cuales también nos podrían servir.

Viniéndonos a la región del Asia Pacífico y al día de hoy, tenemos que decir que la región es la más dinámica del mundo. Y dando curso a lo que fue la intervención de nuestro Secretario General, a nosotros nos interesa la mirada de un nuevo orden económico mundial en el marco de una gobernanza. Ese nuevo orden económico mundial indudablemente nos plantea una nueva arquitectura financiera, económica y comercial en el mundo. Y es por ello, que el bloque Asia Pacífico que representa el 34.7% del PBI mundial es un tema determinante en la estrategia de un nuevo orden y no solamente en lo que para nosotros es hoy día un instrumento de trabajo.

Esta región tan dinámica va a seguir trabajando políticas de expansión comercial, económica, regional, ejecución de proyectos de todo orden. Y las cifras de la CEPAL son enormemente ricas para decir que se pasó de un comercio del 6% en el Sur-Sur al 36% y que se estima para el año 2017 que este comercio Sur-Sur superará al del norte, efectivamente creemos que nosotros, estamos ante un cambio estratégico mundial en la nueva arquitectura de las relaciones económicas, financieras, comerciales y, por supuesto, humanas.

Lo segundo, es que el Perú es parte del foro Asia Pacífico con una visión que, desde nuestro punto de vista, fue estratégica en la década anterior. Y venimos desde hace más de una década participando dentro de estas 21 economías y esto ha reforzado el potencial de crecimiento del Perú y de nuestra economía, que ha sido creciente en esta última década. Indudablemente, no hubiese tenido ese impacto de no haberse vinculado nuestro país a una lógica de comercio y formar parte del foro Asia Pacífico.

Esas relaciones son políticas, son económicas, son comerciales, y se han visto reforzadas en este último mandato presidencial con la presencia de nuestro Presidente Ollanta Humala Tasso con sus visitas a China, a Japón, a Corea y a otros destinos del Asia Pacífico, como lo han hecho nuestras misiones diplomáticas, nuestras misiones ministeriales, además de nuestras misiones científicas y académicas también, mirando esta integración y esta arquitectura con una mirada más holística.

Nosotros, en tercer lugar, quisiéramos hacer una propuesta en el siguiente sentido: el acuerdo que nosotros firmamos, en su artículo cuarto, establece que es posible acrecentar la participación en dicho acuerdo de otros organismos e instituciones, previo análisis de las partes signatarias. Hay misiones que han nombrado lo que es el FOCALAE, el Fondo de Cooperación América Latina y Asia del Este. Planteamos nosotros como un asunto sugerente e importante que el FOCALAE pudiese integrarse en calidad de Organismo especializado de las regiones concernientes en este Observatorio. Consideramos que sería un gran aporte.

En cuarto lugar, hemos suscrito cantidad de acuerdos comerciales y tenemos un importante acervo jurídico también entre los países en relación a estos tratados de comercio que resultan importantes. Son de destacar los acuerdos suscritos con Singapur, con China, con Corea, con Japón y la nueva negociación con Tailandia, que se ubican en el marco de los 18 acuerdos comerciales que han sido señalados en el resumen de los de los mismos, de los iniciales dos, a los 18 actuales. De la misma manera, entre las dos regiones, para nosotros es fundamental estimular la internacionalización y la competitividad.

En sexto lugar, tenemos que mejorar y superar las dificultades en la negociación Sur-Sur y en las relaciones no solamente bilaterales y birregionales.

En séptimo lugar, en estos últimos años de comercio entre América Latina y Asia ha habido un crecimiento. Ya se ha señalado como promedio anual el 20.5%, alcanzando una cifra record de US\$ 422 billones en intercambio de bienes. El 21% de las exportaciones peruanas tienen hoy día como destino Asia Pacífico. Nuestro Ministro de Economía estuvo en el encuentro –también organizado de manera tan significativa como las actividades que viene haciendo la ALADI– de Ministros de Economía y Modelos de Desarrollo. Se planteó acá que

parte de las ventajas de la economía peruana tienen que ver con la diversificación de nuestros mercados. El Perú tiene hoy día cinco destinos principales de sus mercados, el primero Estados Unidos de Norteamérica; el segundo Asia, China y Asia Pacífico; el tercero América Latina en su conjunto, particularmente UNASUR; el cuarto Europa y en quinto lugar el resto de otros países del mundo. Esto ha resultado en un nivel de diversificación de nuestra economía en cinco quintos que resulta importante para la diversificación de nuestros mercados.

Por todo lo expuesto señalamos que para nosotros resulta fundamental profundizar estas relaciones y saludar este feliz encuentro para concretar la realización de este Observatorio.

Queremos señalar que nos parece muy importante la propuesta que nos ha alcanzado la CEPAL en el sentido de atender la posibilidad de una reunión entre los Presidentes del Asia Pacífico y los Presidentes de América Latina. Si bien es cierto, hemos participado el año pasado en el último foro APEC, que incluyó el foro de las empresarias que se realizó en San Francisco y que me tocó presidir, y la reunión de Honolulu de los Presidentes de las economías de Asia Pacífico, no deja de ser interesante un encuentro de los países del Asia Pacífico con los Presidentes de la América Latina. Creo que eso indudablemente es una iniciativa que se presenta en ese foro que la debemos de tomar con suma importancia.

Finalmente, no quiero dejar de señalar que en este Observatorio, bajo la responsabilidad de la ALADI, la CEPAL y la CAF nosotros consideramos que tiene que haber un punto central también. Este Observatorio debe de medir las asimetrías. Es un tema fundamental para nosotros la medición de las asimetrías porque hemos visto a través de las estadísticas, los niveles de asimetrías entre la característica de los bienes que nosotros colocamos en el Asia Pacífico y nuestra posibilidad de exportaciones hacia el Asia Pacífico.

Si bien es cierto que para nosotros resulta importante la venta de oro, plata, cobre, hierro, carbón, también, compramos vehículos, celulares, y computadoras. El pueblo peruano ha comprado 30 millones de celulares producidos en el Asia Pacífico, y sigue reprimarizándose su economía sin lograr colocar productos manufacturados.

Entre las sugerencias, que en la exposición tan brillante de la

CEPAL se han presentado, se nos ha hablado de lo que pudiesen ser alianzas globales birregionales y de inversión común, y eso nos lleva a la necesidad de medir la inversión asiática en nuestra región de cara a un mayor crecimiento.

Entonces, como ya se ha señalado acá el vaso medio vacío, tiene que ser medido en el sentido de cómo incrementamos nuestras capacidades competitivas, también en una inserción internacional de calidad y en un desarrollo Sur-Sur.

Para nosotros ese espacio de trabajo es un espacio fundamental y es una sociedad estratégica, y ojalá que en esa sociedad estratégica podamos ver realizado ese gran mapa de este gran pintor uruguayo Joaquín Torres García cuando se plantea que nuestro norte es el sur.

Muchísimas gracias.

Embajador Gustavo Vanerio
Director de Organismos Económicos Internacionales
Ministerio de Relaciones Exteriores del Uruguay

Gracias. Señor Presidente del Comité de Representantes de la ALADI, señor Secretario General de la ALADI, señora Representante de la CAF en el Uruguay, y señor Osvaldo Rosales, Representante de la CEPAL, estimados colegas. Me gustaría al iniciar mi intervención, que va a ser muy breve dada la hora, expresar un saludo y la satisfacción de Uruguay por el hecho de que ustedes, Representantes y Embajadores de los países de Asia estén presentes aquí, en la sede de la ALADI, en Montevideo. Para nosotros es un motivo de satisfacción ese solo hecho.

Señor Presidente, la trascendencia que tiene el Asia y el Pacífico para América Latina no es un tema que haya surgido de un día para otro, es un fenómeno de desarrollo constante desde hace varios años atrás. Es el reflejo de un movimiento de re-equilibrio mundial, que tiene su base en la demografía asiática, pero también tiene su base, sobre todo, en el crecimiento económico sostenido de los países del continente asiático.

La mayoría de los países de América del Sur –y no es un fenómeno que se produzca solo en aquellos países latinoamericanos que tengan costas en el Pacífico, sino también en aquéllos que tenemos costas en el Atlántico– tienen relaciones económicas con el mundo asiático.

En el caso de Uruguay, la relación más estrecha se viene dando con China habiendo comenzado este vínculo en el año 1988 con el establecimiento de las relaciones diplomáticas en un proceso de creciente diversificación y que puede reconocer algunas etapas. Pero Uruguay también ha intensificado sus relaciones con países como Corea, Vietnam, Tailandia, Indonesia, Singapur, Malasia.

Hablando de China. China se ha convertido en un socio comercial fundamental para nosotros. Hoy ocupa el segundo lugar como destino de exportaciones totales de Uruguay. El dinamismo y crecimiento de la economía uruguaya en los últimos tiempos está vinculado en gran medida a la demanda de nuestros principales productos de exportación

por parte de China y otros países de Asia. China se ha posicionado como principal importador de soja uruguaya pero también es un importante comprador de lanas, carnes y pescados, y también otros productos agropecuarios procesados.

Este comercio de Uruguay con Asia, especialmente con China, se viene diversificando, los volúmenes se han incrementado en forma notable. Y es importante señalar que Uruguay, en la negociación para el ingreso de China a la OMC, fue uno de los principales contribuyentes. Hemos apostado a ello y apoyado mucho el ingreso de China a la Organización, y hemos reconocido a China como economía de mercado, creo que no es un punto menor.

Los cambios cualitativos y cuantitativos en nuestra estructura comercial con Asia determinan que algunas de las economías en desarrollo pasan a ser más importantes para la colocación de productos uruguayos y sustituyen otros mercados, con una disminución en la participación de las ventas en mercados tradicionales como Estados Unidos y la Unión Europea.

La demanda asiática ha permitido a Uruguay sobrellevar la crisis internacional sin haber afectado demasiado el crecimiento que logró mantenerse en tasas del 7% u 8% en los últimos tiempos.

Notablemente, la relación comercial con China produjo incluso la inserción de Uruguay en la región debido a que China ha desplazado a socios tradicionales, convirtiéndose en el segundo socio comercial. Lo que no es una evolución menor.

Más allá del crecimiento del comercio tradicional, es notable también señalar que se han incrementado la presencia de inversiones chinas en nuestro país, en sectores tales como: la construcción en ingeniería, el sector automotriz y autopartes, transporte marítimo, metales y minería, telecomunicaciones, y alimentos, lo que da una pauta de la diversificación de la relación.

Son también destacables las numerosas misiones comerciales y visitas de alto nivel, de Altas Autoridades chinas a Uruguay y de Altas Autoridades uruguayas a China.

Yo quisiera también mencionar el desarrollo de una relación interesante con la India, en la que se destaca la instalación de una base regional en Montevideo de la empresa Tata. Contribuye a la expansión

notable de las tecnologías de la información en nuestro país. Y la creciente presencia de empresas indias en Montevideo como una puerta de ingreso a la región. Esto ha alterado también la rambla de Montevideo. Si ustedes se fijan van a ver en la rambla jugadores indios de cricket en un país de fútbol.

Estos vínculos en incremento no se dan en forma aislada de los esfuerzos de integración regional del MERCOSUR. El MERCOSUR tiene un mecanismo de diálogo con China y con Japón para discutir sobre temas económicos. Hemos participado con Daniel Raimondi en este mecanismo. El MERCOSUR ha suscrito un acuerdo preferencial comercial con la India, que tiene un potencial interesante, que quizás debemos revisar para mejorar.

Uruguay tiene una Embajada muy activa en Malasia. Acabamos de abrir una Embajada en Vietnam para reforzar presencia en la región del sudeste asiático. Tenemos vínculos comerciales con Indonesia., incluyendo algunos problemas de acceso con Indonesia, que justamente no existirían si no hubiera nuevos vínculos comerciales. Tenemos una relación intensa con Corea en el ámbito comercial. Varios países asiáticos reconocen a Uruguay como socio confiable que puede suministrar alimentos y productos agropecuarios de alta calidad para poblaciones con necesidades y exigencias crecientes.

Y yo no quisiera dejar de mencionar a Australia y a Nueva Zelanda, integrantes del área del Pacífico. Con Australia y Nueva Zelanda la relación bilateral tradicionalmente ha girado alrededor del tema del Grupo de Kerns, pero ahora tenemos empresas australianas operando, lo que es un fenómeno reciente pero también de interés.

Tenemos un programa que fue suscrito en el 2001 con Nueva Zelanda, un acuerdo sobre un programa de vacaciones y trabajo eventual por el cual un contingente anual de 200 jóvenes uruguayos pasan vacaciones y trabajan en Nueva Zelanda. Estamos negociando con Australia un instrumento muy parecido. Estos programas permiten a mucha gente joven en Uruguay abrir su horizonte de intereses en dos países que tradicionalmente han estado alejados y han estado poco frecuentados por los uruguayos, al menos hasta ahora.

Uruguay apoya y aplaude esta iniciativa de la ALADI, de la CAF y la CEPAL, para la instalación del Observatorio de América Latina y el Pacífico. Es una buena idea, puede ser un instrumento de gran

importancia para el conocimiento de la realidad en Asia, en la región y el creciente razonamiento de forma tal de permitirnos sacar el mejor partido posible en ambos sentidos y en beneficio de los habitantes de los dos continentes.

La visión de Uruguay de este desarrollo es una visión de oportunidad para la región, con desafíos, no hay duda, que habrá que resolver, pero realmente no tenemos otra opción que trabajar sobre ello.

Muchas gracias señor Presidente.

Presentaciones de los Representantes de los países de Asia-Pacífico

Embajador Qu Shengwu
Embajada de la República Popular China en Uruguay

Muchísimas gracias. Buenas tardes señores. Estimado señor Embajador Cassio Luiselli Fernández, Presidente del Comité de Representantes; estimado señor Secretario General de la ALADI, Carlos Alvarez; estimados invitados especiales y amigos presentes.

Para mí es un gran honor poder asistir a la reunión de hoy sobre la presentación del Observatorio Relaciones América Latina y Asia Pacífica, intercambiar opiniones sobre las operaciones económicas comerciales entre Asia Pacífico y América Latina.

Por supuesto, como Embajador de China, en mi discurso voy a poner más énfasis sobre la función de China para promover las relaciones económico-comerciales entre las dos regiones.

I. Relaciones económico-comerciales entre Asia Pacífico y América Latina.

Quisiera citar los puntos de vista en el informe anual de 2011 de la CEPAL sobre América Latina y el Caribe en el esquema económico internacional, con los cuales estoy totalmente de acuerdo.

A. El comercio Sur-Sur encabezado por las economías emergentes de Asia Pacífico brinda oportunidades importantes para el desarrollo económico de América Latina.

En los últimos 10 años la importancia que ocupa Asia Pacífico en el comercio exterior de América Latina se ha elevado notablemente. Según las estadísticas, entre los años 2005 a 2010 las exportaciones e importaciones en totales de América Latina crecieron 7% y 9% respectivamente. Sin embargo, sus exportaciones e importaciones a Asia Pacífico crecieron 22% y 15%.

Aunque actualmente el 80% de los productos importados de América Latina se concentran en productos manufacturados y minerales, a medida que la renta nacional de los países de Asia Pacífico vaya aumentando, las necesidades de Asia Pacífico sobre nuevos productos de América Latina se acrecentarán también rápidamente en el futuro.

B. La desaceleración económica de las economías emergentes Asia-pacíficas y el desarrollo de la integración regional forman desafíos para la economía latinoamericana.

Actualmente, la inestabilidad de la economía mundial ha afectado

negativamente al comercio internacional, lo cual ha causado una desaceleración en el escenario de las economías emergentes de Asia Pacífico y ha influido directamente en las exportaciones de América Latina a esa región.

Al mismo tiempo, bajo las dobles presiones de las economías emergentes y desarrolladas, las posibilidades de la baja de los precios de las materias primas aumentan, lo que va a tener una influencia directa sobre los acuerdos comerciales de los países latinoamericanos exportadores y el equilibrio de las cuentas corrientes de su economía.

Además, en los últimos años se ha logrado avances notables en la integración regional de Asia Pacífico, y ahora cerca de la mitad de los comercios en la región de Asia Pacífico gozan de tratos preferenciales de aranceles por los cuales las relaciones comerciales transpacíficas han conseguido un desarrollo de alta velocidad, mientras que los países latinoamericanos todavía no han formado un marco estratégico conjunto para su comercio con Asia Pacífico, a pesar de que se procuran establecer unas relaciones comerciales a largo plazo con los países de Asia Pacífico.

C. América Latina tiene que intensificar sus relaciones económicas y comerciales con Asia Pacífico, especialmente con China.

Los cambios trascendentales del esquema económico mundial hacen que los países latinoamericanos revisen de nuevo su posición internacional y los socios mundiales.

Desde el ángulo mundial China ya se recuperó de la crisis mundial. Sus producciones, ciencia y tecnología y poderío financiero se han consolidado y sus relaciones con otras economías de Asia Pacífico se han estrechado. Bajo la incertidumbre sobre el desarrollo de las economías de Estados Unidos y Europa, América Latina debe captar las oportunidades generadas por la integración regional con Asia Pacífico y el rápido desarrollo de China, y por lo tanto las coordinaciones políticas y sus relaciones económico-comerciales con Asia Pacífico sobre todo con China.

Hoy en día las buenas perspectivas sobre el desarrollo de Asia Pacífico y América Latina han creado condiciones favorables para estrechar las relaciones comerciales de ambas regiones. Sin embargo, las dos partes todavía tienen que esforzarse por mejorar los siguientes aspectos:

1. Diversificar los productos que América Latina exporta a Asia Pacífico.
2. Establecer una nueva relación de socio comercial entre ambas

regiones.

3. Aumentar las inversiones recíprocas, especialmente en la construcción de infraestructuras y en la promoción de la exportación de productos latinoamericanos a Asia Pacífico.

II. Cooperaciones económico-comerciales entre China y América Latina.

En la actualidad, las cooperaciones económico-comerciales entre China y América Latina datan de larga historia. Se dice que los indios son descendientes de los chinos. A eso de los 40.000 y 18.000 años atrás, se atravesaron el pasillo congelado del estrecho de Bering y entraron en el continente de América.

Los comercios de bienes sino-latinoamericanos comenzaron a mediados del siglo XVI según datos históricos. Los productos de la dinastía Ming de China fueron transportados a través del puerto de Manila de Filipinas y establecieron canales comerciales marítimos con puertos pacíficos de México y Perú. Desde el siglo XIX, muchos trabajadores chinos participaron de la excavación del canal de Panamá, de la exploración de minas en Perú y en la construcción del ferrocarril en México, quienes hicieron importantes aportes para el desarrollo económico social de los países latinoamericanos.

En la actualidad, las cooperaciones económico-comerciales entre China y América Latina se dividen principalmente en tres partes: comercio, inversiones y ayudas.

A. Comercio:

En el siglo XXI la complementariedad económico-comercial entre China y América Latina fue creciendo con una velocidad sin antecedentes. El porcentaje del volumen comercial bilateral en el total del comercio exterior de China subió del 2.7% en el 2000 al 6.6% en el 2011.

En el 2000, el comercio sino-latinoamericano sobrepasó por primera vez los US\$ 10.000 millones, con un aumento del 31.5% con respecto al año anterior. China exportó 121.700 millones e importó 119.800 millones. Hoy en día China ya es el segundo socio comercial de América Latina y el mayor de Brasil y Chile.

El comercio sino-latinoamericano ha mantenido un equilibrio en general, durante los años 2000 a 2011, las diferencias comerciales de ambas partes fueron inferiores a US\$ 2.000 millones en su mayoría.

La política de comercio exterior de China no procura superávit, sino busca en forma activa un equilibrio comercial. China está dispuesto a intensificar las cooperaciones de beneficio mutuo con los países latinoamericanos e impulsar un desarrollo sostenible, estable y sano del comercio bilateral, tratando con prudencia las discrepancias, mejorando las estructuras comerciales bilaterales, ampliando importaciones de los productos latinoamericanos, especialmente los de alta tecnología y con alto valor agregado.

Ahora China tiene convenios comerciales gubernamentales con 15 países latinoamericanos y Tratados de Libre Comercio con Chile, Perú, y Costa Rica. Según las cifras, los niveles comerciales de ambas partes se han elevado notablemente después de la firma de dichos convenios.

China también espera establecer e intensificar sistemas de cooperación comercial con los países latinoamericanos. En el 2011, el Tercer Foro de Cooperación Económico-Comercial China y el Caribe, y la Quinta Cumbre Empresarial entre China y América Latina se celebraron respectivamente en el puerto España de Trinidad y Tobago, y en Lima de Perú.

También se inauguró el primer Foro de Cooperación Económico-Tecnológica Sino-latinoamericana en Macao. En el mes en curso, se celebró en la ciudad de Shenzhen, en China, el Foro de Cooperación Económico-Comercial entre Shenzhen y América Latina, el cual constituye una prueba importante sobre las cooperaciones ciudadanas entre China y América Latina.

En el próximo mes de octubre, se realizará la Sexta Cumbre Empresarial Sino-latinoamericana en la ciudad de Hangzhou, China. Todos los encuentros arriba mencionados han servido como plataformas para profundizar los conocimientos de los sectores empresariales de ambas partes y fomentar las cooperaciones prácticas.

B. Inversiones:

En los últimos años se han venido desarrollando muy rápidamente las cooperaciones de inversión entre China y América Latina. Y las áreas de inversión se fueron ampliando desde las industrias de energía y mineral hasta las áreas productivas como viviendas, fábrica de generación de electricidad, refinería de petróleo, infraestructuras básicas y automotrices, computadores, celulares, electrodomésticos, textiles, etcétera.

Según estadísticas del Ministerio de Comercio de China, hasta diciembre de 2011 la reserva de las inversiones directas no financieras de China a América Latina llegó a los US\$ 54.000 millones. En 2011 las

inversiones directas no financieras de China a América Latina US\$ 10.100 millones, representando el 16.8% del total de las inversiones directas exteriores de China.

En 2009 el Banco del Pueblo de China fue aceptado como miembro formal del BID y hace 14 años que es miembro del Banco de Desarrollo del Caribe.

Actualmente, las principales instituciones financieras chinas como el Banco del Pueblo, el Banco de China, el Banco de Importación y Exportación, el Banco de Desarrollo Nacional tienen ganas de ampliar sus cooperaciones financieras con los países latinoamericanos.

C. Ayudas:

China ha ofrecido ayudas a los países latinoamericanos según su capacidad, que se concentra principalmente en los países isleños de América Latina y el Caribe, y países como Bolivia, Ecuador, etcétera. Las ayudas se dedican a las construcciones civiles como estadios, parques agropecuarios, viviendas, etcétera, que son muy bien acogidas por los pueblos locales.

Amigos, a pesar de que afectado por la situación general de la economía mundial y la necesidad del cambio de la modalidad del desarrollo económico del país, China ha ajustado su tasa de crecimiento económico para este año. Tenemos plena confianza en que la economía china se mantendrá por un período largo con un desarrollo sustentable y relativamente rápido. China seguirá sus políticas de fomentar las cooperaciones e intercambios económico-comerciales con los países latinoamericanos, y se comprometerá a explorar y renovar nuevos campos de cooperación en base del beneficio mutuo para que en el nuevo punto de partida las relaciones sino-latinoamericanas puedan llegar a un nivel más profundo, amplio y alto, y contribuyendo al mismo tiempo a impulsar las cooperaciones amistosas económico-comerciales entre las dos regiones.

¡Muchas gracias!

RELACIONES ECONÓMICO-COMERCIALES ASIA PACÍFICO-AMÉRICA LATINA Y SINOAMERICANAS

EMBAJADOR EXTRAORDINARIO Y PLENIPOTENCIARIO DE
LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

QU SHENGWU

31 - MAYO - 2012



NACIONES UNIDAS

C E P A L

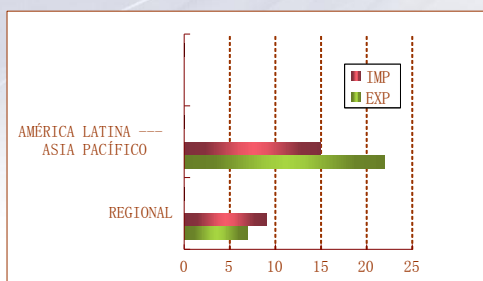
*INFORME ANUAL DE 2011 DE
CEPAL SOBRE AMÉRICA
LATINA Y EL CARIBE EN EL
ESQUEMA ECONÓMICO
INTERNACIONAL*

Relaciones económico-comerciales entre Asia Pacífico y America Latina

- El **comercio Sur-Sur** encabezado por las economías emergentes de Asia Pacífico brinda oportunidades importantes para el desarrollo económico de América Latina.
- La **desaceleración económica** de las económicas emergentes asia-pacíficas y el desarrollo de **la integración regional** forman desafíos para la economía latinoamericana.
- América Latina tiene que intensificar sus relaciones económico-comerciales **con Asia Pacífico, especialmente con China.**

Relaciones económico-comerciales entre Asia Pacífico y America Latina

- El **comercio Sur-Sur** encabezado por las economías emergentes de Asia Pacífico brinda oportunidades importantes para el desarrollo económico de América Latina.



Aunque actualmente el 80% de los productos importados de América Latina se concentran en productos manufacturados minerales, amedida que la renta nacional de los países asia-pacíficos va aumentando, las necesidades de Asia Pacífico sobre nuevos productos de América Latina se crecerán rápidamente en el futuro.

Relaciones económico-comerciales entre Asia Pacífico y America Latina

- La **desaceleración económica** de las económicas emergentes asiáticas y el desarrollo de **la integración regional** forman desafíos para la economía latinoamericana.

• Actualmente la inestabilidad de la economía mundial ha afectado negativamente el comercio internacional, lo cual ha causado una desaceleración en general de las economías emergentes de Asia Pacífico, y ha influido directamente las exportaciones de América Latina a esa región. Al mismo tiempo, bajo las presiones de las economías emergentes y desarrolladas, las posibilidades de la baja de los precios de las materias primas aumenta, que va a dejar una influencia directa sobre los acuerdos comerciales de los países latinoamericanos exportadores y el equilibrio de las cuentas corrientes de su economía.

Relaciones económico-comerciales entre Asia Pacífico y America Latina

- La **desaceleración económica** de las económicas emergentes asiáticas y el desarrollo de **la integración regional** forman desafíos para la economía latinoamericana.

• Además, en los últimos años, se ha logrado avances notables en la integración regional de Asia Pacífico, y ahora cerca de la mitad de los comercios en la región de Asia Pacífico gozan de tratos preferenciales de aranceles, por lo cual las relaciones comerciales transpacíficas ha conseguido un desarrollo de alta velocidad. Mientras que los países latinoamericanos todavía no ha formado un marco estratégico conjunto para su comercio con Asia Pacífico a pesar de que se procuran establecer una relación comercial de largo plazo con los países asiáticos.

Relaciones económico-comerciales entre Asia Pacífico y America Latina

•América Latina tiene que intensificar sus relaciones económico-comerciales **con Asia Pacífico, especialmente con China.**

•Los cambios trascendentales del esquema económico mundial hacen que los países latinoamericanos revisen de nuevo su posición internacional y los socios mundiales. Desde el ángulo mundial, China ya se recuperó de la crisis mundial, sus producciones, ciencia y tecnología, y poderío financiero se han consolidado y sus relaciones con otras economías asiapacíficas se ha estrechado. Bajos la incertidumbre sobre el desarrollo de las economías estadounidense y europeas, América Latina debe captar las oportunidades generadas por la intergración regional asiapacífico y el rápido desarrollo de China, impulsando las coordinaciones políticas y sus relaciones económico-comerciales con Asia Pacífico, sobre todo con China.

Las dos partes todavía tienen que esforzarse a mejorar los siguientes aspectos:



- Diversificar los productos que América Latina exportan a Asia Pacífico
- Establecer nueva relación de socio comercial entre ambas regionesAspecto cultural y social
- Aumentar las inversiones recíprocas, especialmente en las construcción de infraestructuras y la promoción de la exportación de productos latinoamericana a Asia Pacífico

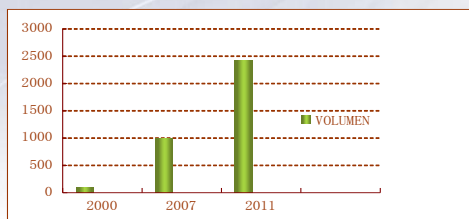


En la actualidad, las cooperaciones económico-comerciales entre China y América Latina se dividen principalmente en 3 partes:

Comercio, Inversiones y Ayudas.

COMERCIO

En el siglo 21, la complementariedad económico-comercial entre China y América Latina fue explorando con una velocidad sin antecedentes. El porcentaje del volumen comercial bilateral en el total del comercio exterior de china subió del 2.7% de 2000 al 6.6% de 2011.



Hoy en día, China ya es el segundo socio comercial de América Latina y el mayor de Brasil y Chile.





La política del comercio exterior de China no procura superávit, sino busca en forma activa un equilibrio comercial. China está dispuesto de intensificar las cooperaciones de beneficio mutuo con los países latinoamericanos e impulsar un desarrollo sostenible, estable y sano del comercio bilateral, trantando con prudencia las discrepancias mejorando las estructuras comerciales bilaterales, y ampliando importaciones de los productos latinoamericano especialmente los de alta tecnología y con alto valor agregado.



Ahora China tiene convenios comerciales gubernamentales con 15 países latinoamericanos y Tratados de Libre Comercio con Chile, Perú y Costa Rica.

Según las cifras, los niveles comerciales de ambas partes han elevado notablemente después de la firma de dichos convenios.



2011	La 3ª Foro de Cooperación Económico-Comercial China y el Caribe La 5ª Cumbre empresarial entre China y América Latina El 1º Foro de Cooperación Económico-Tecnológica Sinolatinoamericana
2012	El Foro de Cooperación Económico-Comercial entre Shenzhen y América Latina La 6ª Cumbre Empresarial Sinolatinoamericana



INVERSIONES

En los últimos años se han venido desarrollando muy rápidamente las cooperaciones de inversión entre China y América Latina.

Y las áreas de inversión se fue ampliando desde las industrias de energía y mineral hasta las áreas productivas como viviendas, fábrica de generación de electricidad, refinería de petróleo, infraestructuras básicas y automotrices, computadores, celulares, electrodomésticos, textiles, etc.



Según estadísticas del Ministerio de Comercio de China, hasta el diciembre de 2011, la reserva de las inversiones directas no financieras de China a América Latina llegó a los 54 mil millones de dólares.

En 2011, las inversiones directas no financieras de China a América Latina fue de 10 mil cien millones de dólares, representando el 16.8% del total de las inversiones directas exteriores de China.



En 2009, el Banco del Pueblo de China fue aceptado como miembro formal del BID, y 14 años antes ya fue miembro del Banco de Desarrollo del Caribe.

Actualmente las principales instituciones financieras chinas como el Banco del Pueblo, el Banco de China, el Banco de Importación y Exportación, el Banco de Desarrollo Nacional tienen ganas de ampliar sus cooperaciones financieras con los países latinoamericanos.



AYUDA

China ha ofrecido ayudas a los países latinoamericanos según su capacidad, que se concentra principalmente en los países isleños de América Latina y el Caribe y países como Bolivia Ecuador, etc.

Las ayudas se dedican a las construcciones civiles como estadio, parque agropecuario, viviendas, etc, que son muy bien acogidas por los pueblos locales.



A pesar de que afectando por la situación general de la economía mundial y la necesidad del cambio de la modalidad del desarrollo económico del país, China ha ajustado su tasa de crecimiento económico para este año, la economía china se mantendrá en un período largo un desarrollo estable y relativamente rápido.



China seguirá sus políticas de fomentar las cooperaciones e intercambios económico-comerciales con los países latinoamericanos, y se comprometerá a explorar y renovar nuevos campos de cooperación en base del beneficio mutuo para que en el nuevo punto de partida las relaciones sinolatinoamericanas puedan llegar a un nivel más profundo, amplio y alto, y se contribuye al mismo tiempo a impulsar las cooperaciones amistosas económico-comerciales entre las dos regiones.

China seguirá sus políticas de fomentar las cooperaciones e intercambios económico-comerciales con los países latinoamericanos, y se comprometerá a explorar y renovar nuevos campos de cooperación en base del beneficio mutuo para que en el nuevo punto de partida las relaciones sinolatinoamericanas puedan llegar a un nivel más profundo, amplio y alto, y se contribuye al mismo tiempo a impulsar las cooperaciones amistosas económico-comerciales entre las dos regiones.



Embajador Yeon-Choong Choi
Embajada de la República de Corea en Uruguay

Estimados señores participantes y organizadores del seminario, distinguidos invitados de honor.

En primer lugar, quisiera expresar mi gran satisfacción y felicitaciones por la implantación del Observatorio de Relaciones América Latina- Asia Pacífico.

Es un honor para mí, poder pronunciar un discurso aquí, en el seno de la ALADI, el órgano de integración con más historia de América Latina.

Quisiera, hoy, difundir el mensaje de que en la actual coyuntura internacional que se está globalizando cada vez más, es de vital importancia, más que nunca, reforzar el vínculo y la cooperación entre Asia-Pacífico y Latinoamérica, las dos regiones que actualmente lideran el crecimiento económico mundial.

Señoras y señores, como bien saben ustedes, el pasado siglo XX sufrió por las heridas de la Segunda Guerra Mundial y la Guerra Fría. No obstante, desde la segunda mitad del mismo siglo, hemos sido testigos de los avances de la globalización, en la que los intercambios personales y materiales se ampliaron, del limitado marco de un sólo país o de una región a toda la comunidad internacional.

Y a esta tendencia de la globalización, entrando en el nuevo siglo XXI, se ha sumado el avance tecnológico de la información que se desarrolla día a día, hora por hora.

La economía mundial, que tiene un fuerte vínculo entre los vecinos de la comunidad internacional, es débil para afrontar los impactos del fracaso producido en un país o en una región. Las repercusiones de la actual crisis de Europa serían un claro ejemplo de esto.

Asimismo, a través de las redes sociales por internet, como el Facebook o el Twitter, se ha posibilitado una red humana, que supera los límites del tiempo y del espacio. Este fenómeno de la acelerada globalización no solo es un gran desafío a nivel nacional, sino a nivel regional.

En la actualidad, existe una gran variedad de bloques económicos regionales. Mirando a Latinoamérica, se observa que los esfuerzos para lograr la integración están en un activo proceso, como por ejemplo MERCOSUR o ALADI. En Asia, además de ASEAN o ASEAN + 3, se

ha acordado el inicio de negociaciones para lograr un TLC (Tratado de Libre Comercio-FTA-) entre los tres países del Este Asiático: Corea, China y Japón. NAFTA (TLCAN; Tratado de Libre Comercio de América del Norte) y la UE también son buenos ejemplos.

Ha llegado el momento de que la ola de la globalización inste a estos bloques económicos regionales a abrir la puerta y ampliar el horizonte. Es por este motivo que estos bloques no pueden insistir en un límite regional para asegurar su progreso y prosperidad.

En este sentido, Latinoamérica y Asia-Pacífico deben incluir en sus miradas a otro bloque u otra región, como socio del vínculo y la cooperación.

Asia, que en siglos anteriores sufrió la pobreza y el subdesarrollo bajo la colonización imperialista, ha emergido como uno de los 3 ejes que sostienen la economía mundial actualmente, siendo un motor de crecimiento con las constantes tendencias al alza sostenidas durante varias décadas.

Por ejemplo, el Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico, o sea, APEC, que engloba los principales países de la región, es un órgano de gran volumen que ocupa un 40 % de la población, un 52% del PIB (Producto Interno Bruto) y un 45 % del intercambio comercial del mundo. Dado su volumen gigantesco, hay muchos futurólogos que dicen que la futura hegemonía mundial se está dirigiendo hacia el continente asiático.

Asimismo, con las dificultades económicas que sufre EE.UU. y la crisis europea, se destaca cada vez más la importancia de Asia-Pacífico y su papel en la economía mundial. Observando el aumento del intercambio económico entre los 3 países, Corea-China-Japón y Latinoamérica, podemos llegar a la conclusión de que Latinoamérica también está percibiendo la emergencia de Asia.

Vamos a centrar ahora la mirada en Latinoamérica. El continente latinoamericano, que se extiende a lo largo de 20 millones de kilómetros cuadrados, el 15% de la superficie mundial, goza de una gran variedad climática y de la abundancia de recursos naturales tales como petróleo, gas natural, y varios minerales, demostrando que es un continente que mantiene la bendición de Dios.

Aunque cada país de la región tiene su propio carácter y tradición, los 580 millones de habitantes latinoamericanos, siendo un 8,5% de la población mundial, comparten una similitud de fondo en los aspectos culturales, históricos, lingüísticos y regionales. En esto residen las ventajas, y a la vez, fortalezas de esta región. Al aprovechar sus

méritos, Latinoamérica tiene muchas posibilidades de surgir como un centro mundial, junto con Asia-Pacífico.

A pesar de todos estos méritos y las tendencias crecientes de las que gozan las dos regiones, ambas no pueden permanecer de brazos cruzados ante la ola de la globalización, la cual exige más vínculos y cooperación dentro y fuera del marco regional.

Como una suerte de respuesta a estas necesidades, observamos que el volumen comercial entre Asia y Latinoamérica en 2011, fue de 442.000 millones de dólares, convirtiendo a Asia en el socio comercial más influyente de Latinoamérica. Por otra parte, Latinoamérica, en los últimos 10 años, aumentó su cuota de mercado asiático de 9% a 20% y desde la firma del TLC Corea-Chile en 2004, se ha pactado los 13 acuerdos comerciales entre ambas regiones, lo que muestra que las dos partes mantienen una relación complementaria.

Para lograr más avances y estimularlos, es necesario alguien que pueda liderar este movimiento con iniciativas y creo que le toca a la ALADI liderar estas iniciativas. ALADI, que ha realizado los esfuerzos para la integración como un hermano mayor de varios órganos latinoamericanos, se destaca como la organización más adecuada para desempeñar el liderazgo en el acercamiento sistemático.

En este sentido, el Sr. Secretario General, Carlos Álvarez, tras asumir su cargo, ha demostrado un gran interés en esto, realizando los esfuerzos correspondientes. Estoy convencido de que, bajo su liderazgo, la ALADI podrá desempeñar un papel central en la tarea de reforzar el vínculo y la cooperación entre Latinoamérica y Asia-Pacífico, las dos regiones claves para el futuro de la economía mundial.

Para finalizar mis palabras, me gustaría reiterar el agradecimiento por invitarme a participar de esta ceremonia y por poder compartir sus brillantes ideas.

Muchas gracias por su atención.

Embajador Rey A. Carandang
Embajada de Filipinas en Argentina concurrente en Bolivia, Paraguay y Uruguay

Muchísimas gracias. Cordiales saludos al señor Presidente, al señor Secretario General, a los distinguidos delegados y Embajadores.

Como he dicho antes, muchísimas gracias por esta oportunidad de estar con ustedes en esta bella ciudad de Montevideo para comentar, unir, reunirnos sobre un tema de gran interés para las dos regiones que es el mayor acercamiento entre América Latina y Asia Pacífico.

Filipinas en particular tiene vínculos muy especiales con ustedes por razones de historia y de cultura. Entonces, quería aquí hacer referencia también que en nuestro Ministerio tenemos esta política de un mayor acercamiento de mi país con los países latinoamericanos. Lo hemos demostrado claramente, por ejemplo, en nuestra participación muy activa en FOCALAE desde su inserción en el 99. También recientemente Filipinas se integró en la XX Cumbre Iberoamericana en Mar del Plata, en Argentina, en 2010 como Estado Observador.

Al mirar el programa y la presentación sobre el Observatorio nos alegramos mucho porque las ideas que contiene son muy precisas, con objetivos claros. Y nos gustaría expresar aquí la disposición entera de Filipinas a través de la Embajada en Buenos Aires a participar y colaborar en las actividades hacia los objetivos del Observatorio.

A mí me llamó la atención de manera especial la participación del mundo académico, y felicito por este aspecto del Observatorio porque para un país como Filipinas, en donde gran parte de la población es joven, entre 20 - 30 años, siempre pensamos que la educación es muy importante para el futuro del país. Y en el tema de acercamiento entre América Latina y Asia Pacífico, tenemos que plantar la semilla en las conciencias de los jóvenes acerca de la importancia de nuestras dos regiones.

También me llamó la atención el portal virtual, el sitio web, porque es un mecanismo donde toda la información necesaria se puede hacer accesible muy fácilmente. Es importante recopilar la información que luego puede ser solicitada dado que es fundamental llegar a un sitio donde toda la información necesaria para un objetivo en particular esté presente y así procesar la información.

Entonces, quería reiterar nuestra plena colaboración con el Observatorio para las actividades que se van a desarrollar en el futuro.

Hace más o menos un mes tuvimos el honor de reunirnos en la casa del Embajador de Tailandia en Buenos Aires con el señor Secretario General y largamente hablamos sobre el tema. Quería felicitarle a la ALADI, a la CAF, a la CEPAL por esta iniciativa y en particular citar el gran entusiasmo del señor Secretario General por este tema, un entusiasmo muy contagioso porque desde ahora ya voy pensando en las formas de colaborar con ustedes.

Y si me permiten a título anecdótico, de índole histórico, mirando el panfleto –muy bonito, desde luego– vi dos flechas gigantes de una región para la otra y al ver las dos flechas se me vino algo a la memoria. Las corrientes marítimas del Océano Pacífico, el descubrimiento que posibilitó el comercio de los galeones entre Manila y Acapulco, en México. Un precursor de la globalización, un precursor de lo que estamos tratando de hacer, porque era un fenómeno único en aquella época que vinculaba tres continentes: Asia, las Américas y Europa. Tengo entendido que una buena parte de la mercancía en aquél entonces de los galeones Manila-Acapulco bajaba también a América del Sur en el Virreinato de Lima. Entonces, con ese detalle histórico yo creo que tenemos muy buenos antecedentes sobre lo que queremos hacer.

Muchísimas gracias.

Embajador Kenichi Sakuma
Embajada de Japón en Uruguay

Muchas gracias señor Presidente. Señor Secretario de la ALADI. Estimados colegas. Señoras y señores. Es un gran honor y placer para mí hacer esta breve presentación acerca de la relación económica entre América Latina y el Caribe y Japón. Antes que nada quisiera felicitar a la ALADI por la iniciativa de este proyecto de la presentación del Observatorio Relaciones América Latina y Asia Pacífico. Y también manifestar que Japón está dispuesto a colaborar.

Hace un año y medio, el Consejero Matsumoto de nuestra Embajada hizo la ponencia sobre APEC, Foro de Cooperación Económica Asia Pacífico, en la que Japón asumía la presidencia de la Asamblea anual de dicho foro en 2010. En aquella ocasión mencionó no solo APEC, sino también la relación entre Japón, América Latina y el Caribe. Resumiendo esa ponencia quiero indicar que esa relación bilateral ha madurado a través de una profundización histórica de amistad junto con un comercio estable y complementario a lo largo del tiempo, y la importancia de esta región no cambia para Japón ya que la proporción comercial de América Latina con Japón no ha variado en más de 20 años, mientras que el comercio japonés con los países desarrollados ha reducido su proporción al revés del comercio con los países asiáticos. Además de esto hubo un fuerte y firme crecimiento de los países emergentes que activan la economía de países en desarrollo. Así que la mayoría de los países de la región gozan de un buen estado económico, esencialmente, gracias a la adopción de las políticas económicas despiertas y prudentes.

La crisis económica de los años 80, proveniente de una deuda externa acumulada y de la inflación, ya se convirtió en historia pasada, y América Latina no ha sufrido tanto la crisis financiera desde 2008. Ahora es un mercado creciente y prometedor. En cambio, el crecimiento económico de Japón ha estado muy estancado durante casi 20 años y quiere aprovechar la vitalidad de los países emergentes inclusive de América Latina.

A causa de la distancia geográfica los japoneses no conocen bien la imagen económica de América Latina, por ejemplo, cuyo tamaño económico casi equivale al de China Popular y el Producto Interno Bruto de Brasil supera el de ASEAN, la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático.

América Latina es muy estable en el aspecto económico y político, y comparte valores vascos con los países desarrollados tales

como la democracia, la libertad, la economía, el mercado, etcétera. Por eso para Japón es muy importante. América Latina está enriquecida no solamente con materia prima tradicional, tales como acero y cobre, sino también con metales claros como molibdeno, el litio, que es indispensable para materia de altas tecnología.

A la vez, América Latina es indispensable para la comunidad internacional como base suministradora de productos agrícolas tales como soja, maíz, carne, pollo, etcétera. En estos campos, por ejemplo, de petróleo, gas natural, litio, cobre. Japón está tratando de fortalecer aceleraciones a través de contratos estables de abastecimiento y concesiones aseguradas en minería y de fomentar la inversión en agricultura con ayuda pública.

Japón sigue concertando acuerdos con los países de esta región, por ejemplo un Acuerdo de Asociación Económica con México, con Chile, y Perú. Acuerdos de protección de inversión con Perú y Colombia. Acuerdo de seguridad social con Brasil. Acuerdos de tributación con Brasil, México, Colombia, está en negociación, y marcos públicos-privados de negociación con algunos países.

A través de las medidas arriba mencionadas, Japón continúa su esfuerzo para fortalecer la relación económica con América Latina. Además del campo económico, en las comunidades internacionales, tanto América Latina como Japón, tenemos agendas comunes como cambio climático, reducción de armas nucleares, y cooperamos en estos temas muy estrechamente sin interrupción.

A consecuencia del crecimiento económico se ha alzado el Producto Interno Bruto per cápita en muchos países de América Latina, por ejemplo aquí en Uruguay ya ha aumentado en más de US\$ 10.000, es cada vez más difícil para nosotros mantener asistencia oficial de desarrollo o destinada a esta región pero todavía es necesario e importante convertir la pobreza, regular la infraestructura, capacitar recursos humanos, así como proteger el medioambiente y luchar contra los desastres naturales. Así que Japón quiere mantener su ayuda hasta cuando sea posible.

Reitero que América Latina y Japón ya tienen una relación madura y sólida, pero al mismo tiempo queremos buscar más espacio para profundizarla, caminando hacia adelante con ustedes, los presentes, amigos de América Latina.

Por último, deseo el éxito de este proyecto. Muchas gracias.

Embajador Zulkifli Bin Yaacob²

Embajada de Malasia en Argentina concurrente en Paraguay y Uruguay

Muchas gracias, señor Presidente. Señor Secretario General de la ALADI, Embajadores, señoras y señores.

Primeramente, me sumo a las palabras de los otros ponentes para felicitar a la ALADI, la CAF y la CEPAL por el lanzamiento de este Observatorio de las Relaciones entre América Latina y Asia Pacífico.

Malasia es una economía intermedia, una economía de tamaño medio. Nosotros tenemos mucha suerte por tener muy fuertes y crecientes relaciones comerciales con países de América Latina. El comercio crece a un ritmo constante con muchos países, por ejemplo, con Argentina, en el 2009, superó US\$ 1000 millones; en el 2010, US\$ 1200 millones; y en el 2011 alcanzó US\$ 1400 millones.

Malasia no es un país muy grande, pero si se agrupa Malasia con otros países de ASEAN, nosotros nos volvemos muy grandes. Tenemos una población de 6 millones, que es un gran mercado, y Malasia tiene suerte porque está ubicada en el centro de ASEAN, y nosotros también tenemos suerte, y ASEAN también tiene suerte, porque nosotros estamos ubicados entre dos economías que crecen muy rápido y que son muy grandes: India y China.

Volviendo al Observatorio de la ALADI, acompañé con mucha atención todos los discursos, todas las presentaciones de los delegados, y me gustaría plantear algunas observaciones sobre el tema.

Uno de los ponentes mencionó que no somos muchos, entre las dos regiones, nosotros no sabemos muy bien por cuál motivo los latinoamericanos no saben mucho sobre Asia y viceversa. Y, en este caso, nosotros deberíamos fomentar y buscar oportunidades para promover el intercambio o visitas no solamente del más alto nivel sino también de las personas comunes. En este caso, deberíamos estimular la industria del turismo en ambas regiones porque el turismo está volviéndose una industria muy importante, en especial en Asia.

² El Embajador Zulkifli Bin Yaacob realizó su presentación en idioma inglés. La traducción al español fue realizada por la Secretaría General de la ALADI.

En el caso de Malasia, el año pasado tuvimos el arribo de 44 millones de turistas. Sabemos que América Latina es también una atracción turística, pero no se está haciendo mucha cosa para difundir o promocionar América Latina entre nosotros, asiáticos, para venir y visitar. Ahora, en el mundo moderno, la locomoción es muy, muy rápida. Hoy estás en Buenos Aires, mañana por la mañana estarás en Kuala Lumpur, o la mañana siguiente en Japón. Creo que, en ese sector, nosotros subestimamos la importancia del turismo y deberíamos obtener beneficios, turistas para el interior y el exterior, eso se debe mejorar. Y así es como los latinoamericanos y los asiáticos pueden conocerse mejor.

Y otro punto que me gustaría mencionar es la industria Halal. Ahora, la industria Halal es una industria de mil millones de dólares. No está solamente confinada a la comunidad musulmana, al mundo musulmán, el mundo no musulmán también está volviéndose muy interesado en la industria Halal. Y Malasia se acercó, vino a esta región también en esa conexión, en este contexto venimos a Argentina, a Uruguay, a Brasil, para adquirir carne Halal, pero la industria Halal no es solamente sobre comida, sino sobre todos los aspectos. También en áreas como bancos, servicios, empaçado de cosas. Nosotros estamos comprando mucha comida de la región, y podríamos considerar la oportunidad de involucrar a cada uno en las industrias Halal. Y las industrias Halal se volvieron importantes no solo en la región de Asia, sino también en el Medio Oriente, Europa, más y más personas están interesadas en los bancos Halal, seguros, todo lo que podemos ver.

Y otra cosa es que, si puedo sugerir, para facilitar las relaciones comerciales entre Asia Pacífico y esta región, deberíamos también considerar la posibilidad de abrir aquí filiales de bancos de Asia o en Asia bancos de América Latina. Eso también va a facilitar la relación comercial entre las dos regiones.

En relación al portal, me gustaría sugerir que nos consultemos constantemente en esta área. Seguramente ustedes están haciendo su propia investigación pero nos gustaría ofrecer, proveer, la más reciente información sobre Malasia, sobre ASEAN, escenario de comercio. Creo que eso será útil para los sectores privados en esta región, saber más sobre oportunidades, sobre oportunidades de inversiones, sobre las cosas en que tienen interés, por ejemplo. Y estoy de acuerdo con que tenemos algunas cosas para ver que también deberían ser útiles para el otro lado. Nosotros también deberíamos aprovechar su portal.

Señor Presidente, creo que no tengo nada más para decir.

Muchas gracias.

Embajador Medha Promthep³
Embajada de Tailandia en Argentina concurrente en Paraguay y Uruguay

Señor Presidente del Comité de Representantes, señor Secretario General de la ALADI, Representantes de la CAF y de la CEPAL, señoras y señores.

Hoy tengo el gusto de haber sido invitado a esta auspiciosa ocasión. Quiero sumarme a mis colegas y felicitar a la ALADI, la CAF y la CEPAL por el esfuerzo realizado para el lanzamiento del proyecto Observatorio de las Relaciones de América Latina y Asia Pacífico.

Fui informado sobre este proyecto hace ya algún tiempo y acompaño su desarrollo con mucho interés. La suscripción del acuerdo entre las tres partes es el inicio de un nuevo capítulo para promover un mejor conocimiento y comprensión entre las regiones de América Latina y Asia Pacífico.

Ambos lados saben que, encaminándonos a una relación y cooperación más próximas, el vacío de información existente entre nosotros debe ser llenado. Este proyecto va a hacer un aporte significativo para este proceso con grandes potenciales.

Hoy, nuestras dos regiones son, sin dudas, el principal motor de crecimiento de la economía mundial. En la región de Asia Pacífico, la Asociación de las Naciones del Sudeste Asiático, o ASEAN, se destaca como una potencia económica emergente. Con una población de 600 millones y un PIB colectivo de US\$ 1,5 billones, ASEAN tiene muchas oportunidades a ofrecer.

¿Por qué ASEAN viene aumentando su integración con otros actores en la región de Asia Pacífico? Es también interesante aumentar su cooperación con otras regiones, incluso América Latina.

Bajo el marco de los foros de cooperación entre el Este de Asia y la América Latina de la ALADI, hay muchos proyectos que se implementaron en el transcurso de los años para fortalecer la asociación entre las regiones América Latina y Asia Pacífico. Este Observatorio seguramente dará un gran aporte para el dinámico proceso, a través del suministro de informaciones cruciales que pueden

³ El Embajador Medha Promthep realizó su presentación en idioma inglés. La traducción al español fue realizada por la Secretaría General de la ALADI.

llevar a aumentar las interacciones económicas y conectividades entre nuestras dos regiones.

Quiero realmente felicitar por este proyecto con la esperanza de que contribuya a aumentar la cooperación entre las dos regiones.

También me gustaría reconocer la importancia de la construcción de conexión de redes. Además de ASEAN-MERCOSUR en un nivel gubernamental, CEPAL conectándose con la CAF y la CAF con el Banco de Desarrollo Asiático (“Asian Development Bank”) o ADB. La ALADI puede agregar más instituciones a su red para ayudar a cumplir su trabajo. Yo, personalmente, quería recomendar la Cámara de Comercio e Industria de ASEAN (“ASEAN Chamber of Commerce and Industry”), o ASEAN-CCI, y la Red de Universidades ASEAN (“ASEAN University Network”).

La Cámara de Comercio e Industria de ASEAN es una organización que agrupa las Cámaras de Comercio e Industria de los países miembros de ASEAN. Tener una conexión con ASEAN-CCI significa tener acceso a las cámaras de comercio e industria en 10 países ASEAN. De la misma manera, la Red de Universidades ASEAN es otra institución que agrupa las más importantes universidades en nuestros 10 países. Esas dos instituciones suministrarán informaciones esenciales sobre los negocios y la academia en ASEAN. Serán útiles al Observatorio.

Señor Presidente, me gustaría comentar esta iniciativa del Observatorio. Este proyecto será la base firme de un mecanismo que ayudará a aumentar el conocimiento sobre las relaciones económicas entre las dos regiones. Además de los objetivos principales, los oficiales de gobierno y el sector de negocios, pero, al final, serán las personas en general que se beneficiarán de este desarrollo.

Espero ver los resultados del Observatorio en los próximos años.

Muchas gracias por la gentil atención.

Embajador Nguyen Van Dao
Embajada de Vietnam en Argentina concurrente en Paraguay y Uruguay

Muchísimas gracias señor Presidente. Muchísimas gracias señor Secretario General, Representantes de la CAF y de la CEPAL. Y queridos amigos, colegas Embajadores. Señoras y señores.

Para mí es muy importante tener esta oportunidad de poder hablar en nombre de mi país. La oportunidad no es para mí, sino que es para Vietnam en este importante foro y especialmente en esta ocasión que se realiza la presentación de este Observatorio.

Hace más de un mes tuve la oportunidad de conversar con el Secretario General, señor Chacho Alvarez, cuando él nos habló sobre el Observatorio. Realmente era todavía un proyecto y yo pensaba que esto empezaba a gestar un acontecimiento importante entre las dos regiones: América Latina y Asia Pacífico. Pero hoy ya lo que hablamos, ya dejó de ser proyecto, dejó de ser iniciativa, ya es una realidad, un hecho concreto dado por la creación, la presentación de este importante “puerto” para usar como herramienta e impulsar vínculos entre las dos regiones. Y por esa razón quería felicitar al señor Secretario General de la ALADI, así como a los Representantes de la CAF y la CEPAL.

Ustedes saben que Vietnam, nosotros somos un país asiático y especialmente nosotros somos miembros de la ASEAN. Aunque Vietnam no tiene el privilegio de ser el centro de Asia como nuestro amigo de Malasia, tampoco somos de periferia, no muy de periferia.

Para nosotros siempre América Latina tiene una importancia enorme, tanto a nivel político, como económico y comercial. En realidad esta mañana hemos escuchado bastante a los colegas de la región de América Latina con elogios acerca de la importancia que se le da a nuestra región. Estamos muy contentos, felices por eso, pero yo también pienso que eso dice que ustedes están poniéndonos a todos nosotros a trabajar más para merecer ese elogio.

En realidad, pensamos que ahora no se puede hablar del mundo sin América Latina. Ahora tampoco se puede hablar de la economía mundial sin mencionar el rol de América Latina. Como se ha demostrado en estos últimos años ustedes se posicionan firmes ante la

crisis económico-financiera mundial. Realmente tenemos que felicitarles por ello.

Ustedes han hablado del papel de Asia Pacífico para la economía mundial, la importancia para América Latina, pero también tenemos que decir y reconocer que el crecimiento de la economía de nuestra región, de nuestros países, tienen que ver mucho con la contribución, la participación de América Latina. América Latina realmente ha aportado a ese crecimiento, a ese desarrollo.

Respecto a Vietnam. Nosotros vemos que hemos hecho un proceso de transformación y cambio desde hace dos décadas. De una economía socialista a una economía de mercado orientada por el Estado con orientación socialista. Ese proceso ha cambiado mucho la fisionomía de la economía de Vietnam, nos da un crecimiento promedio anual durante estas dos décadas de casi 7 hasta 7.5 de crecimiento. O sea, incluso antes de la crisis económica mundial el crecimiento de nosotros era de 6 hasta 6.5 por ejemplo en el año 2010. Y especialmente eso nos ha creado una nueva estructura de la economía, una economía que puede incorporarse a la comunidad internacional económicamente. Eso es lo que hemos logrado en estos años.

El turismo también ha crecido, como ha mencionado nuestro amigo de Malasia. Nosotros hemos recibido cada año como casi 7 millones de turistas, y muchos turistas que visitan Vietnam vienen de América Latina. Tenemos que incrementarlo, este es un puente para las relaciones bilaterales.

En esto, nosotros vemos que el crecimiento de, Vietnam tiene que ver mucho también con la participación de América Latina. Vemos que existe una complementariedad de la economía de nuestro país con la economía de esta región. Muchos commodities necesitan de esta región. Y tenemos cosas que pueden complementar a los de América Latina. En realidad el contenido económico-comercial está creciendo muchísimo cada vez más pronunciado en los vínculos entre Vietnam y esta región, y concretamente se ha manifestado que durante estos últimos 10 años, desde el año 2000 hasta ahora, el comercio entre Vietnam y la región de América Latina creció 12 veces. Nosotros también con el proceso de cambios hemos aprendido a invertir afuera, hacia afuera. América Latina es también un destino donde podemos

hacer ese tipo de trabajo.

En el año 2002 nosotros no tuvimos nada en tema de inversión, pero hoy día ya tenemos US\$ 7.5 mil millones de inversión ejecutada y comprometida con América Latina. Claro que esa cifra es todavía muy modesta, pero para nosotros es un aliento, es una base para que nosotros podamos avanzar más, Vietnam y los amigos de esta región.

Nosotros también hemos firmado acuerdos con los países de la región, acuerdos económicos-comerciales. Especialmente hemos firmado el Tratado de Libre Comercio con los amigos de Chile, el país en el cual tuve el privilegio de ser Embajador, el primer Embajador después de 30 años de suspensión de relaciones entre ambos países. Y me siento realmente muy feliz con el Tratado de Libre Comercio donde pude participar también en los primeros momentos y mañana, el día primero de junio, es el comienzo pues entra en vigor ese Tratado de Libre Comercio entre Vietnam y Chile.

Nosotros también, este es un año especial para América Latina y Vietnam, porque tenemos una posición muy clara de la política hacia esta región. Tenemos programado realizar en Vietnam un foro Ministerial de Comercio e inversiones entre Vietnam y América Latina. Nuestro Primer Ministro hizo llegar a los Presidentes de la región una invitación vía delegación Ministerial, acompañada por delegación empresarial, para participar en ese foro que va a ser entre el 5 y el 7 de julio y esperamos contar con una buena presencia de América Latina. Será un espacio donde no solamente se hablará de la política y medidas para impulsar, sino también donde se pueden concretar negocios entre ambas regiones.

Finalmente, quería volver a decir que la creación, la presentación de este Observatorio realmente es una herramienta muy importante, por lo tanto nosotros queríamos felicitarles a ustedes por esta iniciativa, que ya sea ha hecho realidad.

Y por último quería también agradecer a todos ustedes amigos, amigas, colegas, por su paciencia, por escucharme a mí, porque según yo enumero acá en la lista, yo estoy en el número 25 para hablar, y eso necesita de una paciencia enorme para escucharme.

Muchísimas gracias.

Ministro Consejero Joevi Roedyati⁴
Embajada de Indonesia en Argentina concurrente en Paraguay y Uruguay

Buenas tardes. Hablaré en inglés porque tengo mucho miedo de mi español. Buenas tardes, señoras y señores, Secretario General de la ALADI. Yo transmito el mensaje de mi Embajador para felicitarlo por el proyecto de la ALADI referente al Observatorio de las Relaciones de América Latina y Asia Pacífico.

Como sabemos, la relación entre nuestras dos regiones en la última década aumentó muy rápidamente, y es necesaria una nueva estrategia, por lo que se deberán elaborar muchas observaciones y estudios.

En este momento, el Gobierno de Indonesia espera que Asia Pacífico y América Latina puedan fortalecer e intensificar sus relaciones en el futuro. Deseamos éxito al proyecto de la ALADI.

Muchas gracias.

⁴ La Ministro Consejero Joevi Roedyati realizó su presentación en idioma inglés. La traducción al español fue realizada por la Secretaría General de la ALADI.

5. Cierre de la Reunión

Embajador Cassio Luiselli
Presidente del Comité de Representantes

Voy a pasar a decir unas muy breves palabras, no con la idea imposible de sintetizar la riqueza de lo que aquí hemos escuchado, pues ha sido realmente fascinante escuchar tanta gente, tantas experiencias, tantas naciones y vamos aprendiendo todos de ello.

Quiero simplemente decir que hay como dos o tres ideas fuertes e importantes que emergen de lo que hemos escuchado. Primero, la necesidad de comunicarnos y conectarnos mucho más. De ahí que creo que el Observatorio es una buena idea y hemos escuchado sobre todo a los colegas de Asia Pacífico, muy buenos comentarios que servirán para enriquecer nuestro Observatorio con la CEPAL y con la CAF.

También, en ese mismo sentido surge, la idea de una infraestructura. Mucha más conexión, mucha más logística, muchas más comunicaciones. América Latina es también el Atlántico y el Atlántico y el Pacífico latinoamericano tienen que estar mucho más conectados para llegar más rápidamente, más eficientemente a Asia Pacífico.

Otro tema importante es el de la logística. Mejorar nuestros puertos, nuestros aeropuertos; ahora que el canal de Panamá se ensancha, se ensanchan las oportunidades para poder seguir incrementando nuestro comercio.

Un tema que llamó la atención y fue mencionado varias veces fue lo de FOCALAE. Vincular más FOCALAE a nuestras tareas, al Observatorio y a la propia ALADI. Y al mismo tiempo también los países centrales de ANSEA⁵, y veo al colega de Malasia que nos sugiere un nexo más intenso entre las naciones de la ALADI y las naciones amigas de la ANSEA.

Después viene otra parte de propuestas y de ideas, las de una mayor complementación y buscar oportunidades. Se menciona mucho las PYMES, hay que habilitar a las PYMES, es un esfuerzo intenso aquí en la ALADI para que las pequeñas y medianas empresas puedan

⁵ Nota del Editor: ANSEA equivale a ASEAN en español.

acudir al comercio internacional y esperamos con mucho interés que las pequeñas y medianas empresas de Asia Pacífico estén receptivas a ese tipo de esfuerzos.

Revisar los cuellos de botella que se presentan como retos, pero también como oportunidades en una y en otra área del nexo entre América Latina y Asia Pacífico.

La idea de las inversiones recíprocas. Creo que es un tema muy interesante, una forma difícil, modesta, incipiente, pero ya claramente México ha logrado exportar manufacturas y es porque ha podido localizar empresas mexicanas en algunos países de Asia Pacífico, incluida China. Y eso va trayendo lentamente pero firmemente más comercio, y más comercio con valor agregado.

Por último, mencionar algo que vi con mucho interés en la ponencia de mi colega de China. Es que a principios del año 2000 hasta la primera década de este siglo fue la demanda enorme de bienes primarios, de commodities, la que energizó el comercio entre Asia Pacífico y América Latina. Notablemente por su dimensión en el caso de China. Ahora es evidente que madurando y creciendo el ingreso en un país de la dimensión de China el consumo interno va a crecer, se va a diversificar y va a ser más importante. Ahí hay un nicho de oportunidad muy grande para América Latina de no exportar prácticamente solo bienes primarios, sino también poder exportar manufacturas. Esto es una cosa de creciente complejidad tecnológica y creo que esa observación del Embajador de China es fascinante. Es un poco lo que comentaba nuestra colega del Brasil, cómo exportar más manufacturas a China y a la región de Asia Pacífico.

Y otro tema que yo lo dejo como una inquietud para nuestros colegas, sobre todo de la CEPAL –que es el ente pensante de la región en esas materias y la red académica latinoamericana– debemos entender creativamente y mucho mejor el nexo que existe entre ANSEA y el G3 de Asia del Este: China, Japón y Corea. Ahí hay un nexo muy creativo, muy dinámico, y ahí América Latina puede insertarse de una forma también muy útil y muy creativa. Creo que esa es un área de horizonte muy promisorio, hacer alianzas, emprendimientos conjuntos, conocer mejor la ANSEA, que es una zona del mundo similar en población a América Latina y similar en muchas cosas, y entender mejor el nexo tan dinámico que tiene la ANSEA con China, Japón y

Corea.

Creo que esas son áreas de oportunidad que hoy se abren en esta muy fructífera reunión. Además, quiero decir lo que decía un colega mio aquí, da mucho gusto ver sentado en la Sala Cisneros, en la mesa, en la casa de la ALADI a los hermanos de Asia Pacífico. Así que, muchas gracias a todos ustedes también por estar con nosotros y le ofrezco, para cerrar la reunión, la palabra al señor Secretario General, Chacho Alvarez.

Licenciado Carlos Chacho Alvarez
Secretario General de la ALADI

Muchas gracias Presidente. Solamente para agradecer la presencia de los Embajadores de los países de la ALADI. Agradecerles mucho a todos los que se han tomado la molestia y han hecho un esfuerzo para estar aquí, y por supuesto a los Embajadores de los países del Asia Pacífico.

Una última reflexión que en Latinoamérica no hemos explorado mucho: nuestro modelo de integración conflictivo, de avances y retrocesos, se ha inspirado mucho en la Unión Europea, siendo un modelo muy diferente y teniendo una realidad muy diferenciada. No ha sido una idea o un concepto muy acertado mirar como referencia tan exhaustiva, y a veces hasta duplicando esa experiencia, el tema de integración de Europa.

Y no hemos mirado, y no hemos estudiado, y no hemos trabajado el modelo de integración que está atravesando el Asia Pacífico, que me parece que en algún sentido puede estar mucho más cerca de nuestras realidades. Si bien el modelo de integración de Asia Pacífico está protagonizado en gran medida por las grandes empresas multinacionales y en nuestro territorio existen principalmente empresas PYMES, creo que haber desarrollado en Asia Pacífico un comercio intensivo acompañado de una integración muy fuerte industrial y productiva, puede ser una referencia muy, muy importante para que podamos empezar a conocer mejor a partir de este Observatorio.

Por eso, lo que vamos a proponer en una primera o segunda jornada del Observatorio puede ser trabajar en los sistemas comparativos de las experiencias de integración. Cuáles vienen siendo las experiencias de integración de Latinoamérica y cuál ha sido y cuál es la experiencia de integración asiática.

Y quiero también invitar a Europa para que en esos modelos de integración podamos buscar complementariedades, similitudes y convergencias. Y por el otro lado, nos pueden ayudar, y eso le pedimos a los Embajadores de los países del Asia Pacífico y a nuestros Representantes, que en un corto tiempo podamos tener la conformación de ese Consejo Académico Latinoamericano y el Consejo Académico del Asia Pacífico, y que la próxima reunión del Observatorio

pueda reunir estos dos consejos académicos para debatir justamente modelos de integración, modelos de cooperación y modelo de un mayor estrechamiento entre las dos regiones.

Muchísimas gracias por haber venido, fue un gran placer tenerlos acá y creo que ha sido un gran evento, tanto para la ALADI como para la CAF, Gladis, y para la CEPAL, Osvaldo. Muchas gracias a ustedes también por haber participado de este esfuerzo.

Impreso en los Talleres Gráficos de

la Secretaría General de la ALADI

Montevideo – Uruguay

Agosto 2012

Depósito Legal 357556



ALADI

Cebollati 1461 CP 11200
Montevideo - URUGUAY
Tel: +598 24101121
Email: sgaladi@aladi.org
web: www.aladi.org



CAF

Av. Luis Roche, Torre CAF Altamira
Caracas - VENEZUELA
Tel: +58 212 209-211
Email: infocaf@caf.com
web: www.caf.com



CEPAL

Av. Dag Hammarskjöld 3477 Vitacura
Santiago - CHILE
Tel: +562 210 2000
Email: secepal@cepal.org
web: www.eclac.org